

Ženi Lebl

‘KINDERTRANSPORT’ IZ NEZVISNE DRŽAVE HRVATSKE FEBRUARA 1943. GODINE

Apstrakt: Uz kraći studijski komentar obrađen je problem spasavanja jevrejske dece iz Nezavisne Države Hrvatske za vreme Drugog svetskog rata.

Ključne reči: ŽBOZ, jevrejska deca, spasavanje preko Mađarske.

Židovska Bogoštovna općina u Zagrebu (dalje: ŽBOZ) bila je za sve vreme okupacije Jugoslavije u izuzetnom položaju, kao da su ustaški vlastodršci nameravali da je sačuvaju za svoj alibi. Ona je nastavila svoj rad i posle proglašenja tzv. Nezavisne države Hrvatske (NDH), ali više ne u svojim prostorijama u Palmotićevoj ulici 16, iz kojih je izbačena, već u jednom privatnom stanu na Trgu kralja Tomislava 4. To joj je omogućilo, naročito u prvo vreme, pre velikih deportacija, da svoju glavnu brigu posveti organizovanju pomoći zatočenicima u raznim logorima. Izvršena je temeljna reorganizacija rukovodstva i poslovanja: oko predsednika dr Huga Kona (Kohn), koji je došao na to mesto posle dr Maksa Pšerhofa, i na toj dužnosti ostao do 3. maja 1943. godine, okupio se veliki broj aktivista koji su s puno požrtvovanja obavljali mnoge veoma teške i do tada nepoznate zadatke.¹

¹U vezi sa dr Maksom Pšerhofom: po jednoj verziji (Shelah, *History of the Holocaust in Yugoslavia*, ed. Menachem Shelah, Yad Vashem, Jerusalem 1990, 156) dr Pšerhof je 11.4.1941. uhapšen sa dr Lihtom, dr Hinkom Gotlibom i drugima i poslat u Grac. Po drugoj verziji u istoj knjizi (str. 164 i napomena br. 2), 16.5.1941. godine uhapšeni su svi članovi Benei Brita u Zagrebu. Pšerhova kći Ilana Kolar, koja je tada radila u italijanskoj ambasadi u Zagrebu, saznala je za predstojeće hapšenje i uspela da ubedi oca i majku da istoga dana prebegnu u Italiju uz pomoć prijatelja Italijana.

Zamenik dr Kona bio je do septembra 1942. godine advokat dr Dragutin-Drago Rozenberg, a u Upravi su bili Dezider Abraham, Joško Abraham, Robert Goldštajn, Ašer Kabiljo, dr Đuro Kaštel, Ašer-Oskar Kišicki, David Levi Dale, Robert Štajn i dr Pavle Štern.²

3. maja 1943. godine uhapšeni su i deportovani u Aušvic gotovo svi preostali Jevreji u NDH. Među njima su bili i poslednji živi rabin na čitavoj teritoriji NDH dr Šalom-Miroslav Frajberger (Freiberger), dr Hugo Kon i ing. Egon Polak.

Posle te masovne deportacije preostalo je svega nekoliko stručnjaka i onih koji su živeli u mešovitim brakovima. Na čelo ŽBOZ postavljeni su Robert Glikstal i Ašer-Oskar Kišicki. Oni su ostavljeni u Zagrebu zahvaljujući suprugama arijevkama.

*

10. aprila 1941. godine u tri sata popodne ušla je nemačka vojska u Zagreb. Dva sata kasnije proklamovao je maršal Slavko Kvaternik '*Nezavisnu državu Hrvatsku*'. Sutradan, uoči praznika Pesah, stigao je u Židovsku bogoštovnu općinu u Palmotićevoj ulici prvi gestapovac i objavio da je zaplenjena ta cela dvospratna zgrada i da su svi prisutni uhapšeni. Ista sudbina zadesila je i susednu Hevru kadišu i Komitet za izbeglice. Novine su isto veče započele s huškanjem protiv Jevreja, i na radnjama su istaknuti natpisi '*Židovima ulaz zabranjen*'.

Nemci i ustaše upali su u Dom staraca, tzv. Švarcov dom i naredili da svi njegovi stanari moraju u roku od 24 sata napustiti zgradu, ali u njoj ostaviti nameštaj i svoje lične stvari.³

Starci i starice prebačeni su u dve usamljene kućice na otvorenom polju u Stenjevcu kraj Zagreba, gde su živeli u neopisivoj oskudici i pod strahovitim uslovima. Bilo je odvođenja pojedinaca, kojima se gubio svaki trag. Decembra 1943. godine starci su prebačeni kamionima iz Stenjevcu u

²Joško Abraham prebegao je iz Zagreba u Budimpeštu juna 1942. godine; Robert-Ruben Štajn prebegao je 8.2.1942. u Ljubljani i priključio se grupi dece koja je kasnije prešla u Nonantolu.

³Lavoslav Švarc bio je veoma imućan čovek. Imao je zakup soli. Činio je mnoga dobra dela. Osnovao je dva fonda za davanje stipendija studentima. Jednim je upravljala Općina grada Zagreba, a drugim ŽBOZ. Godine 1905. ostavio je Lavoslav Švarc testamentarno Židovskoj općini u Zagrebu 400.000 kruna za osnivanje '*Zaklade za dom za stare i nemoćne*'. Krajem 1910. godine izgrađen je na Maksimirskoj cesti u Zagrebu *Dom zaklade Lavoslava Švarca*.

Brezovicu, gde je njih 60 bilo smešteno u dve male prostorije. ŽBOZ uspela je kasnije da nadogradi još dve sobe.⁴

Desetak dana posle proglašenja NDH pohapšeni su svi advokati Jevreji iz glavnoga grada i odvedeni u logor Kerestinac kraj Zagreba.

Prvo masovno hapšenje obavile su ustaše 29.04.1941. godine, kad je grupa od 160 jevrejskih omladinaca odvedena u prvi ustaški koncentracioni logor Danica u mestu Drnje kraj Koprivnice. Odande su juna ili jula 1941. godine otpremljeni 'na rad' u logor Jadovno na Velebitu, u Lici, kraj Gospića. Tamo je 16.06.1941. deportovano i 450 članova lože 'Benei Brit'. Svi su mučki ubijeni pre dolaska Italijana, koji su prekasno, tek 9.09.1941. godine, preuzeli to područje.⁵

Zakon o zaštiti arijevske rase i hrvatske časti

30.04.1941. objavljen je prvi *Zakon o hrvatskom državljanstvu*, a posle toga *Zakon o zaštiti arijevske rase i hrvatske časti*. Početkom maja 1941. godine bila je Jevrejima Zagreba nametnuta kontribucija od 100 miliona dinara u zlatu, koja je uskoro povećana na još 50 miliona dinara u zlatu, brilijantima i dijamantima. Tada su počela i prva hapšenja talaca 'za osiguranje' ove kontribucije.

Svi, bez razlike, Jevreji morali su nositi obeležje 'Ž' (*Židov*) spreda na levoj strani grudi i pozadi na leđima. I bebe u kolicima bile su obeležene tim znakom. ŽBOZ je dobila nalog da pripremi 10.000 takvih obeležja. 22.5.1941. godine objavljena je zabrana kontakta Jevreja s arijevskim osobama.

Na čelu tzv. *Židovske policije* u Zagrebu bio je Ivica Baraković, a SS *-Hauptsturmführer* Franz Abromeit, specijalni izaslanik Adolfa Ajhmana,

⁴Dr Emil Švarc (danas Amiel Šomroni), sekretar rabina Frajbergera, piše da je akciju prebacivanja kamionima obavio nadbiskup Alojzije Stepinac, da je farma u Brezovici bila njegova svojina i da je potonji kardinal dao nalog da se stanarima obezbede sredstva za opstanak. Kada su posle rata preživeli hteli da to posvedoče pred sudom, vlasti im nisu dozvolile. Pokušaji Židovske općine da se ponovo dobije zgrada Zaklade Lavoslava Švarca nisu uspeli, jer se u zgradu uselila neka vojna ustanova. Početkom 1954. godine Komanda vazduhoplovstva JNA pristala je da za bivši Švarcov dom plati nadoknadu u iznosu od oko 90 miliona dinara. Od toga novca i iz drugih sredstava sazidana je sredinom pedesetih godina nova zgrada Doma na Bukovačkoj cesti. Vidi: *50-godišnjica Doma staraca u Zagrebu*, BHOJ 1-2/1961, str. 5-6.

⁵O grupi omladinaca koji su poslati 'na rad' u Jadovno - vidi Itaj, str. 61-64. Po dr Brunu Karmonu (Čango), još 62 omladinca odvedeno je 30.5.1941. u logor Danica. Vidi: BHOJ 5/1993, str. 15-16.

od početka juna 1942. godine bio je savetnik za židovska pitanja pri nemačkom poslanstvu u Zagrebu. Sve 'protužidovske objave' imale su sledeći naslov: '*Ustaško redarstveno povjerenstvo, Židovski odsjek*', a bile su izdate u ime povjerenika Božidara Cerovskog.

Još početkom juna 1941. godine svakodnevno su dovodeni u prihvatni logor na Zbor u Zagrebu transporti s Jevrejima iz raznih delova NDH – iz Hrvatske, Slavonije i Bosne.⁶

Sve se to dešavalo još pre 26.06.1941. godine, kada je po ulicama Zagreba osvanula *Uredba o osnivanju koncentracionih logora*, koju su potpisali 'poglavnik' dr Ante Pavelić i ministar unutrašnjih poslova Andrija Artuković. Zatvoreni su svi jevrejski računi u bankama i zaplenjeni svi sefovi i skladišta. Nastavljeno je s masovnim hapšenjima, ljude su izvodili iz kuća i preduzeća, pa čak i iz tramvaja.

Osnovani su logori Jasenovac, Stara Gradiška, Tenje kraj Osijeka, uglavnom za žene i decu, Kruščica u Bosni sa oko 3.000 žena i dece, koji su kasnije deportovani dalje, u Loborgrad, jedini od logora koji je bio pod nemačkom, a ne ustaškom komandom.

Krajem novembra 1941. godine Židovska općina u Osijeku dobila je nalog od vlasti NDH da u roku od pet dana pronađe prostorije 'za smeštaj' 2.000 žena i dece, koje će sama Općina morati da izdržava. U Đakovu, 35 km od Osijeka, bio je mlin 'Cereale', vlasništvo biskupije Đakovo, koji je pretvoren u koncentracioni logor, a u koji je u dva transporta prebačeno 1.830 jevrejskih žena i dece. Početkom januara 1942. dopremljen je u Đakovo veliki transport jevrejskih žena i dece iz koncentracionog logora Stara Gradiška, gde je harao tifus, te je namera ustaša bila da zarazu prenesu i u Đakovo i na taj način pospeše likvidaciju jevrejskih žena i dece u oba logora.⁷

Druga faza logora Đakovo trajala je do juna 1942. godine. Preživeli su vraćeni u Staru Gradišku i odvedeni u Jasenovac, gde su zverski ubijeni, ponajviše istoga leta 1942. godine. Životi žena i dece u tim logorima, s vrlo malim izuzecima, nisu mogli da budu spašeni, ali je sigurno da je ŽBOZ – koliko je god to u tadašnjim uslovima bilo moguće – nastojala i da je urađeno sve što je bilo u moći da se život zatočenika u onim teškim danima učini barem donekle podnošljivim i humanijim.⁸

⁶Dr Branko Grosman, *Jerusalimski proces*, BHOJ 5-7/1961, str. 1-3; 21-33.

⁷BHOJ 8/1961, str. 11.

⁸Na jevrejskom groblju u Đakovu sahranjeno je oko 650 dece i žena koji su pomrli izmučeni glađu i bolestima u tom ustaškom logoru. Ono što čini logorsko groblje jevrejskih žrtava u Đakovu jedinstvenim je činjenica da je svaki grob, izuzev jedne zajed-

Ostanju u ustaškim logorima najbolje svedoči pismo od 27.04.1942. godine nepoznatog zagrebačkog Jevrejina, tada u emigraciji u Italiji. On javlja da je njegov brat od 9.11.1941. godine u logoru kraj Jasenovca i dodaje: "*Dahau je u poređenju s Jasenovcem (Hrvatska) oporavilište!!!*"⁹

U istom pismu (naglašavam: od 27.04.1942. godine) nepoznati ali veoma dobro obavješteni autor navodi da je s velikim zadovoljstvom čuo da je ministarstvo unutrašnjih dela Hrvatske odobrilo izlazak iz NDH prve grupe od 50 dece i da se radi na tome da se broj poveća na najmanje 250. On dodaje da je to jedina svetla tačka tih dana, ali se sirota deca neće moći oprostiti od svojih roditelja. Oni su u Đakovu, u koncentracionom logoru, a u logoru majki vlada pegavi tifus, hiljadu slučajeva na 2.800 žena. "*Ni od očeva ništa, jer su očevi nestali, kao i naša braća. Sada smo tek saznali kakvoj smo sudbini izbegli i kakvu zahvalnost mi dugujemo za gostoprimstvo.*"¹⁰

Skrb za logore

Zbog sve većeg broja zatočenika u koncentracionim logorima širom NDH, glavna briga ŽBOZ bila je posvećena organizovanju odeljenja koje je dobilo ime '*Skrb za logore*'. Rad toga odeljenja bio je, već prema konkretnim zadacima, podeljen u sektore, a za svaki takav sektor bila je formirana ekipa saradnika za izvođenje postavljenog zadatka – brige o poboljšanju smeštaja, ishrane, zdravstvenog stanja i opštih uslova boravka zatočenika u logorima.

ŽBOZ dobila je od vlasti NDH saglasnost za obavljanje tog zadatka, a Općina je odredila ekipu za njegovo izvršenje. Ekipu su sačinjavali: Dezider Abraham, Robert Goldštajn, dr Heršković, Ašer Kabiljo, Oskar Kišićki, David Levi, dr Pavao Štern i ing. Ernest Tausk.¹¹

ničke grobnice jedanaest omladinki, individualno označen, te je bilo moguće preživelim srođnicima da im podignu spomenike i da se svake godine organizuje poseta tome groblju. Jakovu Maestru zvanom 'More' može se zahvaliti što ih je sahranjivao i gde je god znao podatke – postavljao je iznad humke table s imenima. Ubrzo je odveden u Jasenovac, gde je zverski ubijen. Vidi knjigu *Secanja*, str. 154. Vidi još: JP 11-12/1969, str. 5-8; BHOJ 8-9/1971, str. 12; BHOJ 8-10/1972, str. 16.

⁹"*DACHAU WAR IM VERGLEICH ZU JASENOVAC /KROATIEN/ EIN ERCHOLUNG-SHEIM!!!*". Vidi: Projekt, 25.17 (10), str. 44.

¹⁰Projekt, 25.17 (10), str. 44.

¹¹Joško Indig (Josef Itaj) je iz Slovenije slao telegrame, telefonirao i obavestavao pojedince i ustanove šta se događa u NDH. Vidi Itaj, str. 70.

Prvi kojima je slata pomoć bili su pohapšeni omladinci, tada još u logoru Danica. Kasnije se pomoć slala koliko god je bilo dopušteno i u ženske logore Đakovo i Loborgrad, i u mešovite logore Jasenovac, Stara Gradiška, Feričanci, Gospić i druge. Pošto se saznalo o gladi u logorima, počelo se sa prikupljanjem hrane, tople odeće i obuće kao i sa slanjem paketa. Ubrzo se našlo dosta saradnika, među kojima su najaktivniji bili Robert Štajn, Roza Haker, Slavica Gevelb, sestre Dankner, Manja Abraham i drugi. U Trenkovoju 9 mogle su se ponekad saznati i vesti iz logora.¹²

*

Pošto je jevrejskoj deci bilo zabranjeno da pohađaju državne škole, ŽBOZ organizovala je na prvom spratu u Trenkovoju ulici broj 9 jevrejsku školu. Inicijatori te škole bili su nadržabin dr Šalom-Miroslav Frajberger i Rihard-Riki Kon. U tu se zgradu smestio i nadržabin dr Frajberger, koji je sa porodicom izbačen iz svoga stana u Amruševoj ulici.¹³

Učitelji u školi bili su dr Frajberger, Aliska Dukeš, Ružica Šlezinger, Grete Vajs, Marika Suler i drugi. Dece je bilo prilično, i to u raznim godinama. Nije se previše pazilo na godine i u koji razred bi dete zaista trebalo da ide, glavno je bilo da imaju neki okvir. Dr Frajberger im je pričao o sudbini jevrejskog naroda kroz vekove i uvek završavao čas rečima utehe. Učitelji nisu bili strogi, odmori su bivali sve duži. Za vreme odmora deca su odlazila u prizemlje zgrade i pomagala starijima, članovima odbora 'Skrb za logore'.

Marija Bauer – inicijator akcije spasavanja.

Prvi znak o mogućnosti *legalnog* izlaska iz NDH jevrejske dece uzrasta 10 – 16 godina došao je iz Istanbula. Bračni par Bauer iz Vinkovaca iselio se mnogo pre izbijanja Drugog svetskog rata u Tursku, gde su razvili veoma uspešnu veletrgovinu drvetom. Posle smrti supruga, posao je nastavila udovica Marija Bauer rođ. Mehman, veoma kulturna, energična

¹²Tako je Hans Hochsinger, koji je odveden sa roditeljima 9.1.1942. godine, poručio: "Tata Kadiš [posmrtna molitva] 26. februara." Vidi: Joško Abraham, Kuća u Trenkovoju ulici 9, BHOJ 6-8/1979, str. 8-9. O Rozi Haker, sekretaru WIZO za Jugoslaviju, i o dr Hansu Hochsingeru – vidi: Itaj, str. 331.

¹³Trenkova ulica u Zagrebu spaja Štrosmajerov trg sa Svačićevim trgom. Dr Frajberger rođen je 9.1.1903. u Zagrebu, supruga Irena rođ. Štajner rođena u Beču 24.12.1906. Sin Mihael Ruben rođen je u Osijeku 18.9.1932.

i sposobna žena i filantrop. Ona je redovno slala pakete sa životnim namirnicama jugoslovenskim ratnim zarobljenicima u nemačkim logorima, gde je bio i njen zet Maks Frank, dok su ćerka i unuk Fedor-Feđa ostali u Hrvatskoj.

Marija Bauer bavila se i filatelijom, sakupljanjem umetničkih predmeta i porcelana, hobijima kojima se bavio i strasni sabirač istih predmeta privremeno nastanjen u Turskoj, papski nuncije monsinjor Anđelo Ronkali (Angelo Giuseppe Roncalli 1881–1963, od 1963. papa Jovan XXIII). Bar jednom mesečno dolazio je monsinjor Ronkali u stan Marije Bauer, gde je bio i centar sastajališta jugoslovenskih izbeglica.

Negde krajem 1941. ili početkom 1942. godine stigao je u Istanbul Moše Šertok (kasnije Šaret) na čelu delegacije koja je sebi postavila zadatak da izvuče iz Slovačke grupu jevrejske siročadi. Predstavnik Jevrejske agencije (Sohnuta) Hajim Barlas nije mogao da dođe do monsinjora Ronkalija, te je doveo Šertoka Mariji Bauer, koja mu je smesta, jednim telefonskim razgovorom, sredila prijem. Tom prilikom M. Bauer je doznala da u Budimpešti na organizaciji dečjih grupa radi Palestinski ured (*Palästina-Amt* ili skraćeno *Pal-Amt*), na čijem je čelu bio Mikloš-Mošė Kraus, te je dobila ideju da se tim putem mogu izvući i jevrejska deca iz NDH, uključujući i njenog unuka Fedora-Feđu Franka.¹⁴

Prvu dopisnicu napisala je Marija Bauer 12.3.1942. godine. "*Man will im Wege des Roten Kreuzes 50 Kinder im Alter von 10–16 Jahren nach Palästina befördern*", pisala je M. Bauer. Bezlično "*Man will*" ne ukazuje ko je, kako i gde počeo organizaciju akcije spasavanja dece, ali je očigledno da je udeo Marije Bauer bio ne mali. Nije znala kome se treba obratiti, te je ta karta stigla u Zagreb na ime njenih znanaca dr Karla i Oli Špiler, koji su je predali Židovskoj općini. Dobija se utisak da o toj akciji u Zagrebu nisu do tada imali pojma, iako su se redovno dopisivali s raznim jevrejskim predstavnicima, od Hajima Barlasa, predstavnika tzv. *Die Hilfsorganisation* Jevrejske agencije u Istanbulu, Natana Švalba, predstavnika '*HeHaluca*' u Ženevi i Salija Majera, predstavnika '*Džointa*' (Joint Organization) u Švajcarskoj, pa do Krausa u Budimpešti. Verovatno da im niko i nikada nije pomenuo mogućnost legalnog spasavanja dece, iako se dobro znalo u kakvoj se situaciji nalaze Jevreji u NDH. Dr Hugo Kon i dr Drago Rozenberg odgovorili su Mariji Bauer 30.3.1942.godine da će odmah sastaviti spisak od 50-oro dece.

¹⁴Pismo Marije Bauer Marbergeru, 22.4.1942, AH0J, B-132.

ŽBOZ uputila je 13.4.1942. godine molbu ministru unutarnjih poslova NDH Andriji Artukoviću da odobri iseljavanje iz NDH u Tursku 50-oro jevrejske dece, čiji su roditelji već bili deportovani, na šta je tajništvo ministra odgovorilo već 15.4.1942. godine, T. broj 2550-I-A-1942. (Predmet: Židovska djeca – dozvola preseljenja u Tursku):

"Savezno s dopisom naslova od 13. travnja 1942. saopćuje se, da se načelno odobrava preseljenje 50 židovske djece iz Nezavisne Države Hrvatske u Tursku. U tu svrhu potrebno je da naslov za svako dijete poimenično zatraži redovnim putem putnicu pozivom na ovaj dopis. Ravnateljstvo za javni red i sigurnost je obaviješteno, te će dati dozvolu za putnice. ZA DOM SPREMNI!,"

Posle daljnjih 48 sati ŽBOZ dobila je nalog da preda tačne adrese dece za koju se traži iseljenje. Iz prepiske koju objavljujemo u prilogu vidi se da Općina iz opreza nije predala te adrese, već samo imena, gradove iz kojih deca potiču i datume rođenja, jer se radilo o deci uzrasta 10–16 godina.¹⁵

Lista za listom, spisak za spiskom.

Iako je Marija Bauer još 12.3.1942. godine uputila dopis, tek dva meseca kasnije, 14.5.1942. godine, sastavljena je prva poznata nam lista 86-oro dece i 9 pratilaca, i to:

1/ Abinun Flora (1939), 2/ Albahari Tilda (1929), 3/ Alt Vera (1928), 4/ Altarac Buena (1926), 5/ Altarac Eliezer (1926), 6/ Altarac Salamon (1928), 7/ Altarac Sida (1927), 8/ Ascher Ruben (1929), 9/ Atias Klara (1927), 10/ Atias Rahela Rozika (1929), 11/ Atias Sultana (1931), 12/ Baruh Ašer (1930), 13/ Breslauer Gideon (1929), 14/ Deitelbaum Harry (1927), 15/ Deutsch Estera (1930), 16/ Donnerkeil Harry (1928), 17/ Dorner Tibor (1927), 18/ Flesch Ljerka (1929), 19/ Frank Fedor (1931), 20/ Frank Ruben (1926), 21/ Freiberger Mihael Ruben (1932), 22/ Goldstein Josip (1928), 23/ Gross Edita Mirjam (1926), 24/ Grünwald Vladimir (1931), 25/ Hahn Isidor (1926), 26/ Herškovic Mirjam (1930), 27/ Herškovic Rut (1926), 28/ Hrgovic Tito (1931), 29/ Kabiljo Albert

¹⁵Iz pisma nepoznatog autora od 27.4.1942. godine vidi se da se znalo o toj akciji i da se čulo kako je za 50-oro dece odobren izlazak iz Đakova, a da se radi na povećanju tog broja na 250. U izjavi svedoka Alekse Kleina-Arnona na suđenju Adolfu Ajhmanu (Eichmann) u Jerusalimu ima nekoliko netačnosti. Pismo Ministarstvu unutrašnjih dela – tj. Andriji Artukoviću, nije pisano jula 1941. već 13.4.1942. godine. Vidi: Branko Grossmann, *Jerusali-mski proces*, BHOJ 5-7/1961, str. 1-3; 21-33.

Avram (1932), 30/ Kaff Lea (1928), 31/ Kišicki Cvi (1930), 32/ Koen Avram (1927), 33/ Krakauer Slavko (1926), 34/ Lang Nelly (1928), 35/ Levi Danko (1929), 36/ Maestro Estera (1926), 37/ Maestro Mois (1930), 38/ Mozes Otto (1928), 39/ Pfeffermann Mihael (1931), 40/ Pfeffermann Ruben (1928), 41/ Rechnitzer Rut (1926), 42/ Roth Josip (1926), 43/ Salzberger Mira (1926), 44/ Sebestyen Judita (1929), 45/ Stein Aleksandar (1927), 46/ Stern Zdenka (1928), 47/ Sternberg Eduard (1929), 48/ Sternberg Lea (1929), 49/ Weiner Hermina (1928), 50/ Weiss Simon (1928), 51/ Abinun Albert (1927), 52/ Abinun Isak (1926), 53/ Abinun Moric (1931), 54/ Bahar Salamon (1929), 55/ Bruckner Bogdan (1931), 56/ Česno Aleksandar (1930), 57/ Danon Estera Erna (1927), 58/ Drožanski Sofija (1926), 59/ Einhorn Leon (1928), 60/ Grinker Ria (1928), 61/ Grunbaum Magda (1926), 62/ Hazan Mazalta (1927), 63/ Išah Alega (1926), 64/ Jakubović Lavoslav (1926), 65/ Kajon Hajim (1930), 66/ Katan Hanika (1930), 67/ Koen Albert (1930), 68/ Koen Josef (1930), 69/ Koen Sami (1928), 70/ Konforti Albert (1927), 71/ Lehrer Moric (1926), 72/ Levi Josef (1926), 73/ Levi Rifka (1929), 74/ Maestro Jakov (1929), 75/ Majer Salamon (1930), 76/ Papo Moric (1931), 77/ Perera Sara (1929), 78/ Reich Srećko (1930), 79/ Rosenstein Jelka (1926), 80/ Schlesinger Emil (1928), 81/ Stein Dragutin (1927), 82/ Taussig Darko (1932), 83/ Taussig Verica (1930), 84/ Trinki Estera (1931), 85/ Zwi-back Ignatz (1929), 86/ Cohen Fedor (1929).

Kao pratioci dečjeg transporta pominju se lica, za koja se veli da su u svakom pogledu pogodna i sastoje se iz 'vaticim' (veterani cionističkog pokreta), i to: Frajberger dr Miroslav (9.1.1903), Frajberger Irena rođ. Štajner (24.12.1906), Rozenberg dr Dragutin (1898), Haker Žiga (1876), Haker Roza rođ. Herman (1888), Maestro Jakov (1898), Maestro Regina rođ. Štajn (1904), Davidović Ivo (1918), Davidović Vera rođ. Pulgram (1920).

*

Gornji spisak 86 dece po abecednom redu koji počinje od broja 1 do 50, pa od broja 51 ponovo od slova A – ŽBOZ uputila je u Istanbul Hajimu Barlasu. U propratnom pismu oni vele da su primili njegovo pismo od 25.4.1942. i da mu šalju spisak dece predviđene za transport u Tursku po odobrenju MUP NDH od 15.4.1942. br. 2550-I-A-1942, čiji mu prevod na nemački šalju u prilogu i po kome je dozvoljen izlazak 50-oro dece za koju oni mole dozvolu ulaska u Tursku.¹⁶

¹⁶Judenkinderübersiedlung nach der Türkei': AL, Sekcija A 37 III.

Po jednu kopiju tog odobrenja MUP-a NDH s prevodom na nemački jezik i sa spiskom dece i pratilaca poslali su iz Zagreba i u Budimpeštu direktoru Pal-Amta Miklošu Krausu i u Ženevu Natanu Švalbu.

Iz prpratnog pisma vidimo zašto je poslato 86 imena dece umesto 50 koliko je trebalo navesti. Pošto oni u Zagrebu nisu bili u stanju da pošalju potpuno pouzdanu listu, niti su znali za koje vreme bi to mogli uraditi, morali su da sastave listu malo većeg broja dece, te su zato molili da se izda odobrenje za svu navedenu decu, uz izričitu obavezu ŽBOZ da će samo maksimum pedesetoro doći u obzir za izlazak iz NDH u Tursku, iako bi se veoma radovali kada bi broj mogao biti povećan, pošto i tako postoji priličan broj kandidata koje su privremeno morali da izostave. Oni naglašavaju da su prilikom izbora naročitu pažnju posvetili duševnom i telesnom stanju i da su u tom smislu deca potpuno spremna. Vremenski razmak između primljene dozvole od MUP-a NDH i njihovog pisma oni objašnjavaju time, što im je prilikom sastavljanja lista bilo potrebno više vremena nego što su oni želeli, pa ipak nisu za svu decu uspeli da prikupe sve potrebne podatke, kao na primer za decu pod brojevima 1 (Abinun Flora), 52 (Abinun Isak), 76 (Papo Moric) i 84 (Trinki Estera), te ga mole da pokaže razumevanje, jer se radi isključivo o tačnosti datuma rođenja, što nije od neke veće važnosti. U Zagrebu su pazili da se striktno drže određene granice godina starosti, između 10 i 16, te su mnoga deca morala da izostanu sa liste. Kod dvoje dece, pod 21 (Freiberger Mihael Ruben) i 82 (Taussig Darko) donja granica će se postići tek kroz nekoliko meseci, ali iz Zagreba mole da se i za to dvoje dece izda odobrenje i to zato što su roditelji prvoga predviđeni za pratioce transporta, a sestra drugoga je u spisku pod brojem 83, ali se garantuje da su oba deteta duševno i telesno potpuno razvijena i zrela za napore tog puta. Za decu pod brojevima 56 (Česno Aleksandar), 58 (Drožanski Sofija), 60 (Grinker Ria) i 79 (Rosenstein Jelka) već su predali putne isprave, broj 61 (Grünbaum Magda) i 81 (Stein Dragutin) jer su trenutno na teritoriji koja je ranije pripadala Jugoslaviji a tada je to bila Mađarska, dok je broj 63 (Išah Alegra) iz Bitolja (tada Bugarska) i uz to potpuno siročić. No pošto se uglavnom radi o deci koja su rođena u Zagrebu i čiji roditelji desetine godina u njemu žive, odnosno živeli su, nadaju se da se deci mogu izdati hrvatske putne isprave i pored nekih teškoća. Deca su snabdevena potrebnom odećom i rubljem i naglašava se da su gotovo svi bez sredstava i da su najvećim delom bez roditelja ili im se roditelji nalaze u logorima, te im se mogu osigurati samo najnužnija sredstva za troškove i takse za putne isprave i samo izdaci za put do Budimpešte, a sve drugo im se mora nabaviti. Iz Zagreba će im biti

veoma zahvalni ako se Crveni krst u Ženevi, Budimpešti i Istanbulu bude obratio hrvatskom Crvenom križu sa molbom da on preuzme patronat nad tim transportom, ili barem da im pomogne oko priprema i prilikom putovanja, što važi i za Crveni krst u zemljama kroz koje će taj transport prolaziti.

Iz pisma se može naslutiti tragedija toga vremena, kada su i odrasli i deca u NDH gotovo svakodnevno '*nestajali*'. Istine radi, pod '*nestalima*' su se podrazumevala i ona lica koja su se prebacila u partizane ili na teritoriju pod italijanskom ili mađarskom upravom ili okupacijom, ali je većina '*nestalih*' tada bila po ustaškim logorima smrti ili već ubijena. U tom smislu je i u sastavljanju i predaji na uvid same liste preostale dece bilo opasnosti, jer su veoma često baš po listama sastavljenim u razne svrhe ustaše hapsile.

Iz Budimpešte nije bilo odgovora, ali je 21.5.1942. godine Natan Švalb obavestio Salija Majera, predstavnika Džointa u Švajcarskoj, da je primio spisak iz Zagreba sa 83 imena dece od 10 do 16 godina, koja su bila određena za aliju i za koje je Sohnut – kako Švalb piše – dobio certifikate. On navodi da mu je dr D. Rozenberg javio da su većina dece siročad, a i roditelji ostalih su u logorima.¹⁷

Verovatno da je ubrzo posle toga došlo do nekih značajnih događaja, verovatno hapšenja te dece, te su sledile još dve izmenjene i dopunjene liste iz Zagreba upućene Barlasu u Istanbul, i to 2. juna i 30. juna 1942. godine.

Nije prošlo ni dve nedelje kad je 2.06.1942. godine iz Zagreba pošlo sledeće pismo s novom listom, ovoga puta sa 76 imena. Otpala su sledeća deca sa prve liste: br. 2 (Albahari Matilda-Tilda), 5 (Altarac Eliezer), 18 (Flesch Ljerka) i 52 (Abinun Mois).¹⁸

Dr Hugo Kon, predsednik ŽBOZ i sekretar ing. Egon Polak pišu Hajimu Barlasu u Istanbul 30.6.1942. i potvrđuju mu prijem njegovog pisma od 26.5.1942. godine. Ovoga puta šalju mu 'izmenjenu i dopunjenu' listu dece koja dolaze u obzir za transport u Palestinu. Sa prethodne liste poslate u Bern (?) otpadaju sledeća deca: Albahari Matilda (br. 2), Altarac

¹⁷Šelah piše (str. 317-318) da se od maja do novembra 1942. ne zna šta se odigravalo. On navodi da je u Budimpešti primljeno 122 omladinskih certifikata i da je trebalo da se odlazak obavi u tri grupe: 50 iz Mađarske, 50 iz Hrvatske i 22 iz Mađarske (verovatno treba: iz Slovačke).

¹⁸Kod broja 52 je došlo do greške, jer se to dete zvalo Abinun Isak, dok je pod brojem 53 bio zapisan Abinun Moric-Moise.

Eliezer (br. 5), Flesch Ljerka (br.18) i Abinun Moise (br. 32 ili 82). Umesto te dece predlažu se Inge Polak (1931) i Ljerka Polak (1936), a za pratioce se predlažu i Egon Polak (1897) i Blanka Polak, rođ. Lustig (1901), ing. Dragutin Ašer (1906), Rene Ašer, rođ. Adler (1914) sa sinčićem Tomislavom, rođenim 30.5.1941.

Rabin dr Frajberger obratio se Markoniju, predstavniku Vatikana u Zagrebu, s molbom da interveniše. 15.08.1942. godine državni sekretar Vatikana kardinal Luigi Maglione naredio je predstavnicima Vatikana u Budimpešti i Bukureštu da zamole tamošnje vlade za pristanak za tranzit jevrejske dece. Nuncije Anđelo Ronkali obavestio je 25.08.1942. godine da je dobijen pristanak mađarske vlade, ali su oktobra predstavnici Sahnuta u Istanbulu saznali da nema dece(!?!).¹⁹

Iz Zagreba su 10.10.1942. pisali Barlasu da je ostalo još samo 34-oro dece i da ga mole da se donja granica starosti pomeri sa 10 na 7 godina. Onda slede pisma i telegrami Pal-Amtu i Krausu lično, na koja nije stizao odgovor, te su iz Zagreba kopije pisama upućenih Krausu poslali dr Eržebet Kurc i ing. Otu Komoljiju u Budimpeštu i Mariji Bauer u Istanbul. Njih troje su se veoma aktivno angažovali. Prepiska je veoma teška i dirljiva.

Krajem 1942. godine uspelo je ŽBOZ da nabavi odobrenje za odlazak 50-oro dece za Palestinu, ali to nije važno za decu koja su se nalazila u logorima, ponajviše u Đakovu. Svega 11-oro dece je otputovalo preko Budimpešte u Palestinu. Pošto je u toj grupi dece bio i sin rabina dr Frajbergera, postoji njegovo pismo Markoniju sa zahvalnošću za intervenciju Vatikana. Taj dokument služi do danas Vatikanu kao alibi.²⁰

*

Sledeći spisak koji posedujemo nosi datum 14.10.1942. godine. Na njemu su imena 37'oro dece, i to:

1/ Alt Veronika Ilona (1928), 2/ Atijas Rahela Rozi (1929), 3/ Bohm Lela (1929), 4/ Braun Bella (1932), 5/ Danon Estera (1929), 6/ Deutsch Estera (1930), 7/ Donnerkeil Harry (1928), 8/ Dreissiger Ljerka (1928), 9/ Dreissiger Željko (1930), 10/ Freiburger Mihael Ruben (1932), 11/ Gruber Salamon (1935), 12/ Handel Gizela (1935), 13/ Herzberg Amalija (1929), 14/ Herzberg Josip (1933), 15/ Kabiljo Albert (1932), 16/ Kabiljo Alfons (1935), 17/ Kišicky Cvi Eliezer (1930), 18/ Koen Aron (1936), 19/ Kohn Leo (1933), 20/ Levi Danko (1929), 21/ Levi Jakov (1935), 22/

¹⁹Šelah, str. 143, napomene 61, 62.

²⁰St. Siège, Doc. no 441, p. 661.

Maestro Jakov (1928), 23/ Maestro Sarina (1932), 24/ Mautner Zlatan (1934), 25/ Pollak Inga (1931), 26/ Pollak Ljerka (1935), 27/ Pollak Raul (1929), 28/ Rechnitzer Dan (1934), 29/ Rechnitzer Ruth (1926), 30/ Rothmüller Zemira (1934), 31/ Stern Zdenka (1928), 32/ Weber Manfred (1932), 33/ Weiss Žiga Šimun (1928), 34/ Widman Iso (1932), 35/ Widman Josip (1936), 36/ Zukanović Ignac (1932) i 37/ Gross Edita (1926).

Kao što se na osnovu spiska može videti, od dece u prvom pismu pomenute, ostalo je svega 12 sledećih:

1/ Alt Veronika Ilona (ranije pod brojem 3), 2/ Atijas Rahela Rozi (10), 6/ Deutsch Estera (15), 7/ Donnerkeil Harry (16), 10/ Freiburger Mihael Ruben (21), 15/ Kabiljo Albert (29), 17/ Kišicki Cvi Eliezer (31), 20/ Levi Danko (35), 22/ Maestro Jakov (74), 29/ Rechnitzer Ruth (41), 31/ Stern Zdenka (46) i 33/ Weiss Žiga Šimun (50), kao i sestre Inga Pollak (1931) i Ljerka Pollak (1935) iz dodatka drugom spisku. Sva ostala imena su nova.²¹

Činjenica: znalo se!

Veoma je zanimljivo pismo (na hebrejskom jeziku) koje je Menahem Bader iz Istanbula uputio 22.1.1943. u Palestinu Avrameku (Avraham Lipski), sa izveštajima Meiru (Martinu Veltmanu-Tuvalu), Elijahu (Epštajnu-Elatu) i Elijahu (Dobkinu). Pošto sadrži mnogo podataka o stanju u Hrvatskoj, donosimo glavne delove iz njega.²²

Bader piše da ga je Drago Rozenberg obavestio da su u Apriki Riki (Kohn) i Robert Fajt sa porodicama. U Asoli su Žiga Nojman, Zvonko Hiršl i Mihael Levi. Liht je u Nonantoli. 'U okolini' su Jelinek, Rotkopf, Libman, (Robert) Štajn, Ico Vajs, Leo Gotlib, Mil. Švarc i Šmeterling (u Padovi).

U zatvoru su (ne piše u kome): Nikola (Tolnauer?), Hans (Hohzinger?), Milo Švarc i Moric Levi.

Umrli su (ne piše kako i gde): Romano, Suso, Pali Štajner, Sobolski, Rudi Buhvald, Pavle Baum, Rudi Rozner, Ivo Kon, Julijo Mogan, Perlberg, Ivo Švarc, Žiga Graf, Herman Kraus, Šik i mnogi drugi, većina sa porodicama.

²¹Ne možemo proveriti šta je bilo sa decom iz svih spiskova. Na kraju je iz NDH krenulo 12 dece, šest dečaka i šest devojčica i to pod brojevima 3, 10, 15, 16, 21, 23, 35, 46, 50, 63, 74, kao i br. 31 (Kišicki Cvi), ali je on ostao u Baji kod ujaka i s njim stradao.

²²AM, D.I. 698 Bet.

U Zagrebu su još ostali Hugo Kon, Egon Polak, Šalom Frajberger, braća Kišicki, Ivo Davidović, ing. (Dragutin) Ašer, ing. (Ernst) Tausk.

Od čoveka koji je stigao te nedelje iz Budimpešte čuo je da Korodi radi u Omzi (?), da je Haker mobilisan na prinudni rad u okolini grada, a Aleksa Klajn je sa porodicom u Italiji. Pisao je Margiti i Vigu...

Između ostalog Bader piše da je 20.1.1943. bio primljen kod nuncija monsinjora Anđela Ronkalija. Ta ideja došla mu je slučajno, te nije unapred mogao da izvesti Barlasa, koji je tada boravio u Ankari. Posavetovao se sa Cvijem (?) i njegovo mišljenje je bilo da ode na sastanak. Predstavio se kao predstavnik *Histadruta* (Sindikata) i kibuca koji apsorbuju decu i izbeglice. Imao je ograničeno vreme za razgovor. Rekao mu je otprilike sledeće:

"Cela cenjena Evropa je za nas gubilište. Broj poubijanih Jevreja u poslednjoj godini dostigao je milione. (Primedba autora: Pismo je pisano 22.1.1943. godine, te se i iz ovoga vidi da se već tada znalo za tragediju!). Pokolji su u Poljskoj, katoličkoj zemlji, a stanovništvo se ne buni. Ne mogu ponovo pričati sve pojedinosti pokolja ljudi bez zaštite, staraca, bolesnih, žena i dece, a da ne briznem u plač ili da se okamenim u nemom ćutanju. Eto, slušamo glas predstavnika Vatikana i znamo da se molimo za one koji trpe zbog svoje rase i svoje vere. Jasna i određena reč u korist Jevreja u njihovoj velikoj tragediji bila bi na mestu. Sada, kada svaka pomoć koja se pruža Jevrejima donosi sobom opasnost i tešku kaznu, zar ne bi bilo pravedno da blagoslove, da se javno blagoslove oni retki pojedinci koji nam pružaju pomoć. Oni koji još imaju osetljivo srce ohrabрили bi se i možda bi mnogi od naše braće mogli biti spašeni. Izaslanici crkve posećuju zemlje, pa i okupirane zemlje. Bilo je vremena kad smo dobijali vesti iz tih zemalja i mogli smo da im šaljemo pomoć i podršku preko Ženeve i Lisabona i pokušavali da razbijemo tešku presudu koja je pala na njih. Sada odgovara mrtva tišina na naša očajavajuća pitanja. O varšavskom getu, gde su pre godinu dana koncentrisali preko pola miliona Jevreja, javljaju da je preostalo 50.000 ili 40.000 ili 20.000 Jevreja. (Prim. autora: Ustanak u Varšavskom getu izbio je aprila 1943. godine!). Ništa nam nije poznato o 53 geta koja su formirana u Poljskoj. Ne znamo ništa o Terezinu, ne znamo ništa o sudbini 10-15.000 Jevreja koji su ostali u Slovačkoj od 90.000 koji su tamo živeli kad je počeo rat. Bila bi to važna pomoć kada bi nam Vatikan pomogao pomoću svojih izaslanika koji bi mogli da saznaju kakva je tužna stvarnost u tim mestima. Možda bi samo interesovanje pomoglo da se spasi ono što nam je

preostalo. Britanska vlada odobrila nam je sada ulazak u Palestinu za oko 5.000 dece i 500 odraslih.²³

Mi se nadamo da možemo uspeti da povećamo tu kvotu u toj meri da ćemo moći da dovedemo one za koje smo dobili dozvolu za ulazak. Nadamo se da će i neutralne zemlje dozvoliti ulazak jevrejske dece. Do te mere je došla katastrofa, da se ne usuđujemo da mislimo o spasavanju odraslih. Eto, otvoren je sada uski otvor za spasavanje i pre nekoliko dana stiglo je u zemlju prvih 50 dece iz Mađarske. Ali katastrofa i smrt galopiraju i deca stižu polagano da čovek poludi. Ne dozvoljavaju im izlazak. Ne dozvoljavaju im tranzit. Zašto ne bi On, neutralna persona uvažena od sviju, uzeo na sebe pregovore sa opunomoćenima iz Nemačke, Mađarske, Slovačke, Hrvatske, Rumunije i Bugarske, sa okupiranom Holandijom i Francuskom, da nam dozvole izvlačenje jevrejske dece, da nam dozvole da izvučemo barem malo jevrejske dece. Mi ćemo snositi sve troškove oko putovanja i brige oko dece. Stavićemo im na raspolaganje brodove za prevoz ako nema vozova, te da nam se deca predaju u jednoj od luka.²⁴

Nuncije je primetio još u sred mojih reči: "Ako ima nekoliko tačaka koje nisu tako tamne, stvar nije učinjena bez pomoći crkve." Bio je učitiv, obećao je da će preneti moje reči. On je siguran da se od strane Vatikana čine napori za pomoć i za uticaj. Dok je odgovarao i odgovore pratio uzdasima i vraćanjem na obećanja da će podsetiti i nastaviti da podseća na stvar nužnosti za pomoć i stvarno posredništvo, takođe u krugu onih na koje može da utiče u balkanskim zemljama, radiće i sam u tom smeru, nuncije je ustao i rekao: "Eto, sutra odlazi u Rim izaslanik Pape u pratnji specijalnog čoveka iz Rima koji je došao da ga primi. Susrešću vas odmah s njim i njemu ispričajte ponovo sve ove stvari." Napustio je sobu i vratio se s tim čovekom. I taj razgovor je bio veoma ljubazan. Ustanovilo se da sam s tim čovekom putovao od Adane do Istanbula. Nisam ga odmah prepoznao, jer je u vozu bio obučen u civilno odelo, a ovde se pojavio u biskupskoj odeždi. Ime mu je Artur Hoghem, on je apostolski delegat za Egipat i Palestinu. Pričao je da ga je posetio rabin Hercog, a i Elijahu Epštajn je bio kod njega.

²³Vidi angažovanje Jerusalimskog muftije protiv te odluke: Lebl, str. 229-235.

²⁴Dr Jichak-Ajzik Halevi Hercog, 1888-1959, rođen u Poljskoj, godine 1897. porodica je prešla u Englesku, u Lids. Godine 1916. bio je rabin u Dublinu, Irska, godine 1925. glavni rabin Irske, a od 1937. godine glavni rabin u Palestini, kasnije u Izraelu. Za vreme Drugog svetskog rata mnogo radio na spasavanju Jevreja. Otac je šestog predsednika Izraela Hajima Hercoga. Elijahu Epštajn – kasnije Elijahu Elat.

*Na molbu rabina Hercoga poslao je telegram u Rim, ali je tek u Istanbulu dobio odgovor. Taj odgovor nije mnogo ohrabrujući. On me je pitao da li je moguće verovati u obećanja da će izdržavanje izbeglica u neutralnim zemljama, ako uspeju da ih izvuku iz okupiranih teritorija i uspeju da dobiju odobrenje od nekoliko zemalja da ih tamo smeste, ići na račun američkih Jevreja. Bez čekanja na njihovo ovlašćenje, ja sam to potvrdio. On se hvalio da su uspeeli da odvedu Mirona Tajlora (Myron Taylor, Ruzveltov predstavnik u Vatikanu) u Lisabon. Sutra on putuje u Rim. Rekao je da mu srce plače od onoga što se događa i obećao da će tražiti puteve za pomoć. Odjednom se setio da mu je rabin Hercog pokazao nekoliko pisama koja su stigla iz Poljske, ali – čudno – nikakav materijal mu nije predat. Pitao me je da li sam spreman da mu predam memorandum. Obećao sam mu da ću mu svakako predati memorandum i rekao da je Hajim Barlas predstavnik Sohnuta u Turskoj; on se danas vraća iz Ankare, te će mu memorandum svakako napisati on. On je ponovio svoju molbu da mu se materijal preda "Latest tonight". Barlas se vratio u podne. Ispričao sam mu sve i zamolio ga da mu preda memorandum. Na moju žalost, Barlas je reagovao kao uvređen što sam ja bio kod nuncija, jer ta stvar spada zvaničnim predstavnicima Sohnuta. Objasnjavao sam mu i objašnjavao da nije bilo vremena za čekanje. Nisam se pojavio kao predstavnik Sohnuta, a to sam učinio jer sam mišljenja da treba udarati glavom o svaki zid i zid. Eto, kad je potreban zvanični korak ja mu veoma rado predajem čast da on taj korak učini. Na kraju smo se izmirili. Memorandum je napisan i isto večer predao sam ga u ruke Hoghema.'*²⁵

Odgovornost Mikloša Krausa

Dr Hugo Kon i dr Frajberger pišu iz Zagreba 19.2.1943. Miklošu Krausu u nadi da je dobio njihovu listu od 50-oro dece koju su mu poslali 11.2.1943. i ponavljaju tekst telegrama koji su mu poslali 17.1.1943. godine: "DODATI DEČJOJ LISTI BROJ 51 STEINER MILIVOJ PETI JULI 1928 SISAK".

Dr Hugo Kohn i dr Freiburger dodaju:

"Mi moramo uz listu da primetimo sledeće:

²⁵Adv. Martin Veltman (kasnije Meir Tuval, 1905-1982), supruga Vera i sin Saadja stigli su u Palestinu 1939. godine i nastanili se u Jerusalimu. Između 1943-1945. Meir je u Istanbulu bio član Odbora za spasavanje progonjenih Jevreja u okupiranoj Evropi.

1/Mi smo postavili na listu sve još postojeće, tj. svu decu u starosti od 7 do 18 godina.

2/Iz mnogih razloga morali smo u drugu listu za transport u Tursku da primimo pojedinu decu koja su pokrštena, iako protiv svoje volje. Radi se o sledećima: 32/ Goldberger Nadica; 48/ Segal Nehama; 49/ Klugman Felicia i 50/ Büchler Zlata. Mi vas molimo da kod Goldberger Nadice ne samo da ne pravite nikakva pitanja, već da to smatrate kao Micva, jer se radi o detetu koje je dobilo potpuno jevrejski odgoj i koje se sada nalazi u jednom samostanu.

Oba deteta Grün su se nalazila u Pokretu.

Uz br. 6: potrebne ulazne papire već smo vam poslali i nadamo se da ste ih dobili.

U vezi s decom ispod 10 godina hteli bismo da primetimo: br. 1 i 2; 3 i 4; 7 i 8; 9 i 10; 18, 19 i 20; 22 i 23; 25, 26 i 27; 34 i 35; 38 i 39; 42, 44 i 47; 43, 45 i 46 su braća i sestre, što se može uzeti kao olakšavajuća okolnost. Br. 15 je sestra Jakova Maestro, koji je oputovao s prvom grupom; br. 16 ima rođake u zemlji, koji će ga uzeti sebi..."

*

Iz Zagreba je 12.3.1943. godine upućen u Istanbul Hajimu Barlasu telegram, u kome se javlja da ih je Kraus izvestio da je omogućeno putovanje za samo 15-oro dece i dva pratioca, te stoga Židovska općina odlučno protestuje i moli hitno odobrenje cele liste i dece i pratilaca. Oni mole Barlasa da o odobrenju liste obavesti Krausa.

15.3.1943. ŽBO je iz Zagreba uputila Mariji Bauer pismo, u kome je obavestava da su dan ranije poslali telegram Hajimu Barlasu s molbom da podrži njihov stav i mole je da odmah dođe u vezu s njim, kako bi najbrže rešili pitanje sledećeg dečjeg transporta. Kraus je na račun zagrebačke kvote ekspedovao celu prvu grupu, te u buduće ne treba organizovati posebne grupe, već uvek izvestan broj dece iz NDH priključiti transportima. Oni obavestavaju Mariju Bauer da im je dozvoljeno da kao pratiocice pošalju samo dve osobe (jedan bračni par), pa naglašavaju:

"Mi smo sada u situaciji jednog gladnoga, koji dobija uvek samo par mrvica kad njegov sit sused sedne za trpezu. Mi smo protiv toga protestovali. Da li biste hteli, veoma poštovana gospođo, da kod odgovornih u Istanbulu objasnite naš stav. Trebalo bi poslati g. Krausu najtačnija telegrafska uputstva, kako bi ih on striktno izvršio. Žao nam je da Vas moramo uznemiravati, ali vreme veoma pritiska i mi nemamo nikakav drugi izlaz..."

Opet nove liste

21.3.1943. sastavljena je u Zagrebu nova lista dece, za koju mole da im se dozvoli 'iseljenje u Tursku'.

1/ Pollak Raoul (1929), 2/ Pollak Hella (1935), 3/ Pollak Inga (1931), 4/ Pollak Ljerka (1935), 5/ Tausk Vilim Kurt, 6/ Deutsch Felix (1924), 7/ Braun Bella (1932), 8/ Braun Mirjam Tereza (1925), 9/ Deutsch Ivo Julijo (1936), 10/ Deutsch Lea (1933), 11/ Roth Lola (1929), 12/ Marcus Josefina (1926), 13/ Levi Jakov (1935), 14/ Kabiljo Avram Alfons (1935), 15/ [?] Sarina (1932), 16/ Rothmüller Zemira (1934), 17/ Gruber Salamon Šlomo (1935), 18/ Weiss Etelka (1930), 19/ Weiss Ignjo (1929), 20/ Scheiber Ivo (1930), 21/ Maylaerder Sonja (1934), 22/ Herzberg Amalija (1929), 23/ Herzberg Josip Josef (1933), 24/ Augenstein Rahela (1931), 25/ Dreissiger Boris (1926), 26/ Dreissiger Ljerka (1928), 27/ Dreissiger Željko (1930), 28/ Mautner Zlatan (1934), 29/ Danon Estera (1929), 30/ Zukanović Ignac (1932), 31/ [?] Kornizer Irmica (1934), 32/ Goldberger Nadica (1934), 33/ Weiss Helga (1926), 34/ Neumann Tomislav (1935), 35/ Neumann Zdenka (1930), 36/ Kohn Leo (1933), 37/ Weber Manfred (1932), 38/ Wiedmann Isak (1932), 39/ Wiedmann Josip (1936), 40/ Koen Rahamim (1936), 41/ Koen Aron (1936), 42/ Grün Vera (1924), 43/ [?] Walter Josef (1925), 44/ Kalderon Isak (1927), 45/ Kalderon Isak (1933), 46/ Kalderon Klara (1929), 47/ Kalderon Pinhas (1926), 48/ Kalderon Streja (1935), 49/ Kalderon Šarlo (1932), 50/ Segal Nehama (1929), 51/ Klugman Felicia (1925), 52/ Büchler Zlata (1925), 53/ Steiner Milivoj (1928), 54/ Aschner Alfred (1924), 55/ Aschner Kurt Marijan (1927), 56/ Sebestyén Judita (1929), 57/ Hirschl Simon (1935), 58/ Schuster Pavao Ervin (1929), 59/ Amper Harry (1924), 60/ Scheiber Ivica (1928), 61/ Scheiber Branko (1937), 62/ Klein Mira (1927), 63/ Fodor Elisabeth (1933), 64/ Berger Vera (1929), 65/ Steinitz Mary (1931), 66/ Kalderon Estera (1925), 67/ Plessner Ruth Vera (1925), 68/ Weiss Rada (1924), 69/ Lederer Zdenka (1921).

Pratioci: 1/ Frajberger dr Miroslav (1903) sa suprugom Irenom rođ. Štajner (1906); 2/ Davidović Ivo (1918) sa suprugom Verom rođ. Pulgram (1920), 3/ Polak Egon (1897) sa suprugom Blankom rođ. Lustig (1901), 4/ Ašer ing. Dragutin (1906) sa suprugom Rene rođ. Adler (1914) i sinčićem Tomislavom (1941), 5/ Kon Božidar (1908) sa suprugom Dragicom rođ. Štajner (1920), 6/ Švarc Emil (1917) sa suprugom Evom rođ. Dyma (1922) i kćerčicom Tamar Hanom (1942), 7/ Frajberger

Ljuba (1907), 8/ Gevelb Slava (1908), 9/ Dukes Alice (1907), 10/ Goldštajn Robert (1910) sa suprugom Marijom rođ. Šiler (1918).²⁶

Zanimljivo da postoji još jedna lista, sastavljena istog datuma, ali na kojoj ima samo 32 imena, i to 27 imena dece iz prethodnog spiska (u zagradi pod brojevima sa prethodne liste):

1 (1), 2 (3), 3 (4), 4 (5), 5 (6), 6 (7), 7 (8), 8 (9), 9 (10), 10 (14), 11 (16), 12 (17), 13 (24), 14 (32), 15 (33), 16 (34), 17 (35), 18 (37), 19 (50), 20 (51), 21 (52), 22 (54), 23 (55), 24 (57), 23 (59), 26 (65), 27 (67). U toj listi je i petoro novih, i to dvoje bliznaka: 28/ Lano Franjo (1939) i 29/ Lano Stefanija (1939) i troje iz porodice Spitzer: 30/ Vlatka (1930), Vera (1927) i Branka (1935).²⁷

Sudbina certifikata ubijene dece

Po izveštaju Slavka Radeja, aktiviste ŽBOZ, preko Budimpešte je primljeno obaveštenje da se radi o dozvolama za 40-oro dece iz NDH. Taj broj nije mogao biti sakupljen iz dva razloga: grupa je trebalo da bude sastavljena isključivo od dece koja su bila na slobodi, jer dete koje je jednom ušlo u logor nije izlazilo živo iz njega. Po tome se broj dece smanjio na 11. Osim toga, administrativna procedura je bila u rukama Mikloša Krausa, koji je pisao da treba opremiti 35-oro dece, pa je onda taj broj smanjio na 25, pa na 20. Židovska općina protestovala je preko Švajcarske, ali bezuspešno. Nisu imali razumevanja za njihove proteste i argumentacije. Slučaj se završio tako što je 7. februara 1943. uveče pošlo njih 11 vozom u Mađarsku. Organizacija je bila dobra, grupu je pratila izvesna kaluđerica Dragica Habazin, sestra Crvenog križa. Za decu se reklo da su katolici i imali su i osobne papire kao katolici...

Iz raznih pisama i izveštaja vidi se da su iz Zagreba javili Krausu da je od 69 dece čija je alija bila odobrena ostalo u Zagrebu samo 11, dok su ostali odvedeni u logore. Predložili su da umesto odvedenih pošalju drugu decu koja takođe imaju pravo za aliju ili da makar umesto dece koja su u logoru priključi grupi decu iz Hrvatske koja su se nalazila u Mađarskoj. Na to im je Kraus kratko odgovorio da je stvar nemoguća.

Šta se u stvari dogodilo? Umesto da se u spisak za aliju unese na mesto 'nestale' dece drugu decu iz Hrvatske koja su bila u strašnom sta-

²⁶AL, Sekcija A 37 Alef, File 12 B, br. 180-183.

²⁷AM, broj 71, 21.3.1943.

nju, u životnoj opasnosti, Kraus je dozvole dao deci iz Poljske i Slovačke, čiji je položaj bio mnogo bolji, a bilo je i indikacija da je trgovao certifikatima. Taj Krausov korak koštao je života preostalu decu, koja su ili ubijena u samoj Hrvatskoj ili 3.maja.1943. godine odvedena u Aušvic.²⁸

Sliku o Miklošu Krausu dopunio je svojom izjavom dr Emil Švarc (danas Amiel Šomroni) u pismu autoru:

“Ja sam bio u Zagrebu tajnik Saveza Židovskih omladinskih udruženja Jugoslavije i član hanhagat AKIBE Jugoslavije. Kao takvom su mi u to doba – početkom 1943. – iza januara – izvadili certifikat iz Erec Izraela i poslali u Budimpeštu. Ja sam dobio obavijest preko Švicarske i odlučio s ženom i malom kćerkom pobjeći u Mađarsku. To nije bilo lako i ja sam tek jula 1943. stigao u Budimpeštu. G. Kraus mi je rekao da on nije dobio nikakav certifikat na moje ime i da moram napraviti novu molbu. Njegova sekretarica se smilovala kad je vidjela moju kćerku Tamar (1 god. stara) i odala mi je da je moj certifikat prodan izvesnom g. Fullopu za sina i snahu. Kad sam ga posjetio (Fullopa) bio je vrlo neljubazan i odbio moju molbu – ali nije opovrgnuo činjenicu. To je slika g. Krausa!!!”

Sećanja dr Amiela Švarca Šomronija

Dr Amiel Šomroni uputio mi je 23.2.1994. sledeće pismo:

“Po Vašoj želji pokušati ću rekonstruirati događaje u vezi s transportom židovske omladine iz Zagreba preko Budimpešte u Erec Izrael.

Koncem 1942. godine dobili smo u Općini obavijest da je g-đa Maria Bauer iz Istanbula zamolila i dobila certifikat za useobu u Palestinu za 55 djece iz Zagreba, među kojima je bio naravno i njen unuk Fedor Frank (radi kojeg je i pokrenula taj postupak sa svrhom da ga spase. Korespondencija je išla preko slijedećih funkcionera: Hugo Kohn, predsjednik Općine, Aleksa Klein, sekretar, dr Šalom Freiburger, nadržabin. Ja sam bio njegov sekretar i znao za sve pregovore koji su išli s Budimpeštom (Kraus, sekretar ili glava Palestina Amta); g-đa Maria Bauer, Carigrad, u Zagrebu gore navedena lica i uz pomoć nadbiskupa Stepinca (odakle smo govorili telefonom o stvarima koje nismo htjeli da ih ustaše čuju). Mislim da je Aleksa Klein morao ići i u Peštu, ali se ne sjećam da li je zaista otputovao. Znadem pozitivno da

²⁸Pismo izbeglica iz Jugoslavije u Budimpešti Barlasu u Istanbulu, AM, S-26/1199, str. 4. Šelah je pokušao da na to pismo dobije reakciju od M. Krausa, ali mu ovaj nije odgovorio.

smo direktno, pismeno i telefonom (i tajno preko nadbiskupa – za svaku sigurnost) poslali 55 imena sa svim potrebnim podacima i konačno decembra 1942. dobili smo sve potrebne potvrde i dokumente. Dr Freiburger je htio da ja lično pratim djecu do Budimpešte i da se vratim nakon što sam djecu 'predao'. Nisam pristao jer je moja žena bila sa kćerkom od 6 mjeseci i nisam je htio pustiti samom u tako nesigurna vremena."

Deca koja su stigla u Erec Jisrael 1943. godine.

Iz Budimpešte je februara 1943. godine krenula grupa od 74-oro dece, među kojima i njih jedanaestoro iz NDH, i to:

Vera Alt (danas Dina Maestro), Haifa

Rozika Atijas (danas Rahel Rotem), Haifa

Ester Dojč (danas Nir), Haifa

Hari Donerkajl (danas Cvi Raam), Haifa

Ruben Frajberger (Reuven Jaron), poginuo 1956.

Edit Gros (danas Dita Ejnav), Haifa

Alegra Išah (Cipora Hiršl), umrla u Kirjat Gat

Dan Levi, Kanada

Jakica Maestro, umro u Izraelu

Zdenka Štern (danas Naomi Cfoni), kibuc Šaar Haamakim

Simon Vajs (danas Šimon Cahor), Tel-Aviv

Iz Zagreba je sa grupom pošao i dečak Cvi Kišicki, sin Žige i Feliske, ali ga je ujak iz Baje izvukao iz grupe. Stradao je sa ujakom.

*

Kratko vreme posle odlaska dece u Palestinu, rabin dr Šalom Frajberger, čiji je i sin-jedinac Ruben bio među njima, poslao je pismo Menaheму Baderu, članu delegacije *Vaad hacala* u Istanbulu. On izražava radost za uspešnu akciju, ali dodaje: "*Ubeđeni smo sada da nije bilo pravedno da je tako malo naše dece uspelo da poseti tetku Moledet (domovinu).*"

Sećanja Ester Dojč

Ester Dojč (Deutsch, 1930), na listi od 14. maja 1942. godine pod brojem 15, danas Ester Nir, Haifa, razgovarala je 1993. godine sa autorom i kasnije uputila veoma opširan opis svoga puta od Zagreba do Šaar Haamakima, te donosimo (u prevodu) znatne delove toga svedočenja, iako su

njena sećanja, u stvari sećanja devojčice, prilično izbledela posle pedeset godina, te tu i tamo ne odgovaraju činjeničnom stanju:

“Početkom 1942. godine, u sred Drugog svetskog rata, počelo je da se govori u ŽOZ o mogućnosti alije za spasavanje jevrejske dece. Počelo je i upisivanje kandidata za tu aliju. Bilo mi je tada 12 godina i roditelji su me upisali s mešovitim osećanjima. U stvari nisu ni verovali da će se ta alija ostvariti, ali ipak nisu hteli da propuste mogućnost da barem mene spasu od opasnosti koja se svakodnevno osećala, iako tada još nisu jasno znali do koje će mere biti veliko uništenje. U samom Zagrebu upisalo se oko 50 dece. Kako smo čuli, organizacija alije trebalo je da se obavi preko Jevrejske opštine u Budimpešti.

Januara 1943. godine, kada se stvar oko alije gotovo i zaboravila i većina pre godinu dana upisane dece nije bila u gradu (većina ih je odvedena u logore, a delu je uspelo da pobegne u Italiju ili Mađarsku), javili su nam da će se februara ostvariti alija. Od pre godinu dana upisane dece ostalo nas je svega jedanaestoro od 11 do 16 godina, i to: Zdenka Stern, Vera Alt, Rozika Atias, Dita Gross, Alegra Išah, Ester Deutsch, Harry Donerkeil, Simon Weiss, Danko Levi, Jakica Maestro i Ruben Freiburger. Sećam se da su došli na ideju da pošalju drugu decu i omladince sa certifikatima onih kojih više nije bilo u gradu, ali je odgovor iz Budimpešte bio da bi svaki pokušaj slanja deteta pod drugim imenom ili neka druga iznimka od naređenja dovela u opasnost celu aliju. To je bilo oštro do te mere da su po striktnim direktivama iz Budimpešte gotovo izvukli iz grupe devojčicu koja je od upisivanja pa do datuma polaska prešla starosnu granicu od 16 godina...”

O tim ‘striktnim direktivama’ pisao je i dr Amiel Šomroni:

“Nekoliko dana prije puta, 9. januara 1943, bila je velika racija i ustaše su odveli u logore više od 40 djece za koje smo već dobili dozvolu izlaska i vizu za Budimpeštu. Bio sam prisutan kad je dr Freiburger lično govorio s Krausom (ovog puta na hebrejskom) i rekao jasno, da su četrdesetoro djece ‘obolili’ i nisu u stanju putovati i nema izgleda da će ‘ozdraviti’, pa predlažemo da mjesto njih – i na njihovo ime uzmemo još 40 druge djece. Odgovor Krausa je bio odlučan: NE i pod nikakvim uvjetom.

Konačno je transport otišao u Budimpeštu (7. februara) odande preko Carigrada u Palestinu. Niže ću navesti imena onih koji su otišli i sretno stigli, ali, ali! (To sada mogu niže navedeni potvrditi). U Budimpešti su im

se pridružila mađarska djeca, pod imenom onih nesretnih naših koji su odvedeni u logor i uništeni.

Kad su stigli u Carigrad, na kolodvoru ih je dočekala g-đa Maria Bauer i kad su pročitali ime 'Fedor Frank' javio se dječak iz Budimpešte. G-đa Bauers sa kojom sam se sastao 1944. u Carigradu – mi je rekla da se na mjestu onesvjestila. Među našom omladinom je bio i Reuven Freiburger, sin nadrabina, koji je pao na Suecu 1956. godine. Bio je član kibuca Šaar Haamakim."

Ester Nir piše u nastavku: "Koliko se sećam, organizaciju alije u Zagrebu vršio je dr Šalom Freiburger, zagrebački nadrabini i upravnik tzv. Obdaništa srednjoškolske mladeži. Nešto pre polaska pozvao je svakog od nas na razgovor u vezi s alijom. Ne sećam se tačno svih direktiva, ali je svakako bilo govora o našem ponašanju na putu. Jedna od važnih direktiva bila je da ne govorimo o stanju u Zagrebu, jer bismo time doveli u opasnost sve u gradu preostale Jevreje, porodice i prijatelje. Svako od nas dobio je cedulju sa adresom i brojem telefona čoveka po imenu Kraus, koji je tada verovatno bio predsednik Općine i organizator alije u Budimpešti. Rečeno nam je da dobro čuvamo tu cedulju i u slučaju da iskrasne bilo kakav problem, mali ili veliki, da je to adresa na koju se treba obratiti i da je to čovek koji će nas prihvatiti u Budimpešti. Ta cedulja je bila najvažnija stvar kojom su nas snabdeli. Osim toga, snabdeli su nas namirnicama u slučaju da se negde zaustavimo na putu. Bilo je tamo puno dobrih stvari koje su tada bile retkost i smatrale se luksuzom. Legitimacije kojima su nas snabdeli bile su za prolaz u Tursku, čini mi se da ih je izdao Crveni krst. Turska je tada bila naš zvanični cilj. Bilo je zabranjeno čak i izgovoriti reč 'Palestina'. Tako nam je rečeno u uputstvima koja smo dobili.

I tako, 7. februara 1943. godine krenuli smo iz Zagreba. Okupili smo se u Općini u Trenkovoju br. 9, tamo smo se oprostili od naših mladih učitelja koje smo mnogo voleli, od rabina i od malobrojnih prijatelja koji su tamo preostali. Nikako se ne mogu setiti kako i gde sam se oprostila od roditelja i brata. Čak se ne mogu setiti da li je to bilo kod kuće ili u Općini. To mi se jednostavno izbrisalo iz pamćenja.

Putovali smo u dva ambulansa do železničkog perona sa kojega je trebalo krenuti. Dr Pavel Štern, lekar, Naomin brat, pratio nas je i ukrcao u voz. Tamo nas je predao u ruke sestre u uniformi hrvatskih domobrana, koja nas je čekala. Rečeno nam je da se zove sestra Habazin. On joj je uru-

čio naša dokumenta i novac koji su nam dali u Općini, i oprostio se od nas. Sestra Habazin, koja je bila velika i debela, nije se čak ni osmehnula i nije progovorila ni jednu reč osim naredjenja koja nam je izdavala. Prilično nas je plašila. Ona nam je naredila da sedimo u potpunom miru u dva kupea koja su nam bila određena i da ne govorimo ni sa kim. Ona je zaključala jedna ulazna vrata vagona i smestila se kraj ulaza na drugom kraju. Ako je neko uopšte želeo da uđe u vagon za vreme vožnje do mađarske granice, mi to nismo videli. Ne sećam se da smo izmenili i jednu reč sa Sestrom za sve vreme vožnje. Posle rata sam čula da joj je dodeljena medalja od strane partizana za tu njenu i druge akcije u kojima je učestvovala. Tada nismo bili sigurni da joj se može verovati.

Predveče smo stigli u mađarsku pograničnu varošicu Džekenješ. Osetili smo da je naš vagon otkaćen i da su počeli da ga vuku po prugama. Sakupili smo hrabrost i izašli iz kupea gde smo svi bili okupljeni i potražili smo sestru Habazin da je pitamo o čemu se radi, ali nje nije bilo. Posle nekoliko trenutaka u vagon su ušli uniformisani ljudi, koji su govorili mađarski, jezik koji niko od nas nije razumeo. Sve što smo mogli razumeti od bujice njihovog govora bila je reč 'Palestina'. Pošto smo znali da mi zvanično putujemo u Tursku, bili smo ubeđeni da nas je naša pratiteljka izdala. Uniformisani ljudi su otišli i umesto njih se posle nekoliko trenutaka pojavio čovek u jahaćim pantalonama i čizmama, sa tirolskim šeširom, i pitao nas na nemačkom da li smo mi deca koja putuju za Palestinu. Mi smo bili u šoku. Da bi nas odobrovoljio i možda smirio, rekao je: "Ich bin vom Judenrat in Budapest". Među nama je bilo dece koja su govorila nemački, ali smo znali da je naziv Židovske općine 'Jüdische Gemeinde', a da je 'Judenrat' nešto sasvim drugo. Nismo mogli znati da gospodin Engelman (čini mi se da se tako zvao) nije potpuno upućen u finese nemačkog jezika, koji je govorio s teškim mađarskim naglaskom. Sada, unazad, razumem njegove očajničke pokušaje da probije naše ćutanje. Neko od nas je došao na ideju i rekao da se želimo povezati sa gospodinom Krausom. Čuvši to ime ozarilo mu se lice i rekao nam je: „Gospodin Kraus me je poslao.“ Pokušavao je da nas ubedi da sidemo s njim u železnički bife i popijemo nešto toplo i pojedemo nešto, jer ćemo morati čekati još prilično vremena dok stigne voz za Budimpeštu, uz koji će priključiti naš vagon. On nam je rekao i to da se sreo sa sestrom Habazin i da mu je ona predala dokumente i naš novac. Rekli smo mu da nismo gladni. Samo se dva ili tri dečaka nisu uzdržala i sišla su s njim u bife. Većina nas je ostala u vagonu koji su nastavili da premeštaju tamo i amo, možda sa pruge na prugu, što nismo mogli videti zbog mraka. Posle izvesnog vremena, što nam je ličilo na večnost, vratili su se dečaci puna stomaka i zadirki-

vali nas pričama o toplom kakau i pecivu s maslacem, što smo u to vreme u Hrvatskoj zaboravili i da postoje. Malo posle povratka dečaka i gospodina Engelmana priključili su naš vagon vozu i nastavili smo put do Budimpešte. Time se naša izolacija završila. Doduše bili smo smešteni u jednom kupeu sa gospodinom Engelmanom, ali je u vozu bilo još ljudi i ušli su naravno i pogranični činovnici i poreznici koji su pregledali naše legitimacije koje su bile kod gospodina Engelmana. On je govorio s činovnicima i opet je jedina reč koju smo razumeli bila 'Palestina'. Malo po malo počeli smo da osećamo, ne da razumemo, da je sada dozvoljeno reći šta je naš stvarni krajnji cilj. U Budimpeštu smo stigli noću i smestili su nas u zgradu gde su bili koncentrisani Jevreji izbeglice iz Jugoslavije, uglavnom oni koji su govorili mađarski iz severnog dela zemlje. Boravili smo u toj zgradi dva dana i jedino čega se sećam je bilo da su se ljudi ljutili na nas jer nismo pobožni – čak je i rabinov sin, Ruben Freiburger, jeo ne pokriveno glave, kao i zbog toga što smo odbili da pričamo šta se događa u Hrvatskoj iz koje smo stigli. Jedina svetla tačka bio je naš prijatelj gospodin Engelman, koji je došao da nas izvede na izlet po gradu, čak i u kupovinu u neki veliku i luksuznu radnju. Drugog dana odveli su nas u neku veliku salu gde su se sakupila deca – olim. Sala je bila prepuna, uglavnom porodicama koje su došle da isprate svoju decu – olim. Sa podijuma je govorio energično neki čovek, naravno na mađarskom, te mi nismo razumeli ni reč. Rečeno nam je da je to gospodin Kraus. Posle govora počeo je gospodin Kraus da čita imena, među kojima i naša. Čuli smo da su svi potvrđivali svoje prisustvo, te smo se i mi oglasili da smo prisutni. Zapanjili smo se kada smo među imenima čuli i imena naših drugova iz Zagreba, za koje smo čuli da su odvedeni u transportu za Aušvic, i glasove koji su potvrđivali prisustvo. U dečjoj naivnosti pomislili smo na trenutak da su ih Nemci oslobodili, jer su imali certifikate za Palestinu. Sada smo već znali da je naše putovanje uz znanje i dozvolu Nemaca. Hteli smo da se proguramo kroz publiku i da potražimo i zagrlimo drugove, kada smo odjednom shvatili da pod njihovim imenima putuju druga deca. Dečjim instinktom razumeli smo da ovde nešto mnogo nije u redu. Ta javili su u Zagreb da je zabranjeno slati decu pod tuđim imenom i da su njihovi certifikati izgubljeni. Kasnije smo pisali o tome iz Istanbula u Zagreb. U međuvremenu smo bili tužni i uzbuđeni. Pošto su završili čitanje liste pošli smo na železničku stanicu; ne sećam se kako, u svakom slučaju naša se grupa opet okupila u jednom kupeu. Bili smo izolovani, uglavnom zbog jezika, ali i zato što nismo bili pobožni, kako je bila većina dece kojoj smo bili priključeni u Budimpešti. Kasnije nas je otkrila grupa iz Hašomer hacaira iz Čehoslovačke, prihvatila nas i i pomogli nam tokom celog puta. Sad nam se izmenio život. Oni su se-

deli s nama i s njima smo pevali pesme iz Erec Jisraela koje smo znali iz škole u Zagrebu, pomogli su nam s koferima kada smo ih iznosili iz voza, kao na primer na granici između Rumunije i Bugarske, gde smo peške prešli preko zamrznutog Dunava. Na bugarsku obalu smo stupili pod budnim okom nemačke policije i vojnika koji su držali pasoše sviju nas i upoređivali svakoga sa fotografijom u pasošu. Naravno da smo se plašili da će otkriti decu koja su putovala pod tuđim imenom, ali su, kako izgleda, izmenili fotografije. U svakom slučaju prošli smo u miru. Uzgred, u Budimpešti su nam izmenili naše propusnice mađarskim pasošima. Niko nam nije objasnio zašto i niko nam nije dao obaveštenja šta da radimo ako nas budu pitali kako to da mi ne govorimo mađarski i iz koga mesta u Mađarskoj dolazimo. Razgovarali smo međusobno o tome i odlučili da u slučaju potrebe, ako nas budu pitali, svi kažemo da su naši roditelji mađarskog porekla, ali da su živeli u Jugoslaviji i tamo smo odrasli, te da smo po pravu našeg mađarskog državljanstva mogli izaći iz Jugoslavije. To je bila verzija koja je mogla da prođe. Nismo imali potrebu za to dok nismo stigli u Atlit, gde su nas oficiri britanske obaveštajne službe pitali i ta je verzija bila potpuno prihvaćena. Zbog opasnosti od Savezničkog bombardovanja i zakona o zamračenju koji je vladao u celoj porobljenoj Evropi, voz je stajao noću na stanicama, a lokomotiva se iskopčavala. Danju, za vreme vožnje, lokomotiva nam je dovodila toplotu u vagone. Bila je zima, bilo je veoma hladno, i bio je potpun mrak. Okupili smo se u kupeu, moja drugarica Rahel i ja, obe ogrnute ćebadima da bismo se zagrejale. Iz Mađarske smo prešli u Rumuniju i u Bukureštu, gde je tada još bila velika jevrejska zajednica, primili su nas toplim obrokom i što je bilo još važnije, jevrejska opština platila je da bi lokomotiva bila prikopčana i grejala nas i noću. To je bila jedina noć na celom putu do Istanbula, kada nam nije bilo hladno. Već sam pomenula da smo na granici između Rumunije i Bugarske prešli peške preko zaleđenog Dunava. Bugarski seljak s nekom spravom sličnom harpunu išao je ispred nas i merio debljinu leda, a mi smo se poredali iza njega u dugom redu. U Bugarskoj smo nastavili put vozom i u jednom od mesta, gde se voz zaustavio na nekoliko sati, prihvatili su nas žene i deca iz jevrejske opštine. Veoma smo se uzбудili zbog toplote i milosrđa kojima su nas ugostili, iako su i sami živeli u priličnoj bedi i skučenosti, jer su njihovi muževi bili u logorima. Nastavili smo putovanje preko Grčke i Turske do Istanbula. Stigli smo noću i stvar koja je na nas ostavila ogroman utisak bila je svetlost u koju je utonuo grad. U svim zemljama Evrope koje su bile u ratu bilo je zamračenje, ali je Turska bila neutralna zemlja, te su u njoj bila svetla kao nešto obično.

Na železničkoj stanici u Istanbulu sećam se teškog utiska. Kada se voz zaustavio trčala je uz njega žena i izvikivala ime 'Gideon Breslauer'. Ustanovilo se da je to bilo ime njenog unuka, čije je ime ona pronašla u listi dece koja dolaze iz Jugoslavije. Kako je ogromno bilo njeno razočarenje kada se na to ime pojavio mršavi mađarski dečak, sa pejotima i kapiicom na glavi, a ne njen Gideon, kojega je imala nadu da sretne. Nismo smogli snagu da joj objasnimo taj nespোরазum.²⁹

U zoru smo prešli čamcima Bosfor u azijski deo Istanbula. U rano jutro još su se videla svetla obale s druge strane i iznad istanbulske velike džamije dizalo se sunce, veliko i crveno. To je doprinelo svečanom trenutku kada smo znali da smo ostavili evropski kontinent koji je bio pod nemačkom vlašću. Tek smo sada bili potpuno sigurni da smo izbegli opasnost. Osećanja su bila veoma mešana. S jedne strane radost što smo sada stvarno na putu na sigurno mesto, ali s druge strane, saznanje da smo ostavili iza nas porodicu i drugove, za koje nismo znali kakva će im biti sudbina.

U svakom čamcu bilo je izaslanika iz Palestine. Oni su se trudili da nas nagovore da pričamo da bismo dali oduška buri osećanja koja su i oni osetili. Ja nisam mogla da govorim. Da bi nas obradovali, doneli su vrećice pune urmi, smokava, kikirikija, narandži i drugog domaćeg voća, što je za nas bilo posebnog ukusa. U Istanbulu smo ostali nekoliko dana u hotelu na obali mora. Osećali smo se gotovo kao na odmoru. U hotel je došao da nas poseti Menahem Bader, koji je tada bio izaslanik u Jevrejskoj agenciji (Sohnutu) u Istanbulu od strane Hašomer hacaira. I on je pokušavao da nas nagovori da pričamo i da čuje od nas o stanju Jevreja Hrvatske i stanju u Zagrebu. Tek pošto se gotovo zakleo da naše reči neće doći do štampe i da mu je informacija potrebna da bi pomogao u granicama mogućnosti, pristali smo da mu pričamo nešto malo što smo znali. Celu istinu saznali smo svi tek mnogo kasnije.

Još jedno iznenađenje nas je čekalo, kada je neko došao u hotel i rekao da je došao da nas vodi na ručak kod jedne jugoslovenske Jevrejke po imenu Bauer. Išli smo ili putovali – više se ne sećam tačno. Stan gospođe Bauer je bio luksuzan, čak i prema pojmovima iz Jugoslavije od pre rata. Ona nas je primila veoma lepo i predstavila nam je čoveka koji je na naše iznenađenje bio konzularni predstavnik Kraljevine Jugoslavije u Istanbulu, možda i sam konzul, stvarno se ne sećam; samo se sećam da je bio 'važna ličnost'. Prijem je bio bogat, a gospođa veoma prijatna i dobra. Ona nam je

²⁹Ester Nir je pogrešila: Ime koje je žena u Istanbulu izvikivala bilo je Feda Frank, a žena je bila Marija Bauer.

predložila i mi smo to sa zahvalnošću primili, da nam služi kao prolazna poštanska stanica za našu prepisku iz Ereca za naše porodice u Hrvatskoj. Upotrebljavali smo tu njenu službu sve dok britanska cenzura nije došla na to da gospođa Bauer ima isuviše unuka u kibucu Šaar HaAmakim i počela dosledno da nam vraća pisma sa pečatom "Nema poštanske veze sa neprijateljskim zemljama".

Iz Istanbula smo produžili put luksuznim vozom do sirijskog grada Haleba (Alepa). Bio je to ostatak 'Orijent Ekspresa', koji je do početka rata vozio od Pariza do Haleba. U Halebu su nas smestili za nekoliko sati odmora u hotel koji je bio u jevrejskom vlasništvu, i opet su nas počastili svim dobrim stvarima. Posle nekoliko sati popeli smo se u voz uskog koloseka, koji nas je vodio polagano preko snežnih libanskih brda u Bejrut. Na putu smo videli prvi put bulke, koje su rasle na mestima gde se otopio sneg i ukazala se prostranstva trave sa crvenim, ljubičastim i belim tačkama. Zaista divan prizor. U Bejrutu smo proveli Šabat u jevrejskom hotelu.

U nedelju izjutra, 23. februara 1943. godine, vozili smo se libanskim autobusima do Roš HaNikra. Vrlo smo se uzбудili kada smo sišli iz autobusa i prvi put sreli decu iz Erec Jisraela. Primili su nas uz pesmu i mahali malim zastavicama. Svako od nas primio je opet kesicu voća. Ako sada razmišljam, mislim da je tada bio 15. švat (T"U bi'Švat). Tamo smo se popeli na autobuse preduzeća 'Šahar' koji nas je vozio preko Haife pravo u Atlit. U svakom autobusu bio je predstavnik organizacije 'Alijat haNoar', koji nam je objašnjavao šta vidimo na putu. Između objašnjenja pokušavao je čovek u našem autobusu da malo govori s nama. On je govorio nemački, jezik koji je većina nas razumela.

U Atlitu nas je očekivalo razočarenje. Opet bodljikava žica i naoružani čuvari, sive barake i blato i prljavština naokolo. Da bi atmosfera bila potpuna, stalno je padala kiša, i opet smo bili uplašeni i smušeni. Stanje je bilo u potpunoj suprotnosti sa prijemom koji smo imali do tada. Na našu sreću, čekali su nas pri silasku iz autobusa članovi Udruženja Jevreja iz Jugoslavije (HOJ) i članovi kibuca Šaar HaAmakim. Tamo je naravno bila Ester Štern, Naomina sestra, Hilel Livni i Jakir i Etelka Eventov. Možda ih je bilo i drugih, ali se ovih sećam. Njihov prijem nam je prilično olakšao osećanje. Neko nam je objasnio da Englezi žele da nas ispituju o zemljama iz kojih potičemo, koje su bile neprijateljske zemlje i da je to potrebno za ratne ciljeve. Plašili smo se tih istraga, jer smo navikli da se bojimo svake vlasti. Najzad je i to prošlo dobro. Prijatniji nam je bio razgovor koji smo vodili sa Henrijetom Sold, koja je bila osnivač 'Alijat haNoar'. Ona je razgovore vodila lično, iako joj je

tada bilo već 83 godine. Ona je razgovarala veoma prijatno i lepo sa svakim detetom koje je u to vreme stiglo. Njena su pitanja bila o našim porodicama i o okolini iz koje smo došli, da bi ustanovila u koje mesto i okruženje bi nas poslala. S njom je bilo još raznih ljudi iz raznih struja, uglavnom pobožnih, koji su se trudili da decu koja su im se činila pobožna ne odu u 'slobodne' ustanove ili kibuce. Ali mi, cela naša grupa, odlučili smo jednoglasno da mi želimo da idemo u kibuc Šaar HaAmakim. Imali smo nekoliko razloga: prvo, među osnivačima kibuca bila je sestra jedne devojčice iz naše grupe; deo nas, uglavnom stariji, bili su članovi HaŠomer haCaira još u Jugoslaviji; veliki broj članova kibuca bili su poreklom iz Jugoslavije. Bio je samo problem sa Rubenom Freibergerom, rabinovim sinom, i naravno da su predstavnici pobožnih hteli da on ide u pobožnu ustanovu. Međutim, uslišena je njegova molba da ostane sa nama (tada je imao 11 godina), kao i želja sviju nas da ostanemo zajedno, možda na ličnu intervenciju Henrijete Sold.

Naša je želja ostvarena i još isto veče smo otputovali sa drugovima koji su nas čekali u naš novi dom. U kibucu su nam omladinci i članovi kibuca priredili vrlo dirljiv i topao doček. Bili smo prva deca koja su stigla iz katastrofe, čije dimenzije tada ni nama nisu bile poznate. Članovi kibuca su učinili sve da nas nahrane svim dobrim stvarima i da nam prirede što lepši doček.

Tokom vremena su nam priključili dodatne grupe dece koje su stigle iz Evrope. Pošto smo govorili mešavinom jezika, ubrzo se hebrejski pretvorio u jedini zajednički jezik. Stvorila se atmosfera oko rada i učenja i delatnost u omladinskom pokretu 'HaŠomer haCair' i u predvojničkoj obuci. Niko od nas nije imao porodicu u Erecu, te možda su se i zbog toga stvorile tesne veze među nama. Sa većinom drugova održava se veza do danas...,,

*

Iako su deca izričito molila da se stvar njihovog dolaska ne objavljuje u štampi, princip novinara da 'javnost ima pravo da zna' pobedio je i već istoga dana, 24. februara 1943. godine list 'Palestine Post' na naslovnoj strani objavio je vest o dolasku dece. To je odmah dostavljeno u Berlin jerusalimskom muftiji Hadž Aminu el-Huseiniju, koji se angažovao, pisao svim ministrima inostranih poslova Sila osovine sa zahtevom da se dečje aliije obustave, što je i urodilo plodom. Bila je to poslednja grupa koja je iz Budimpešte stigla u Erec Jisrael.³⁰

³⁰Lebl, str. 229-235.

Posle deportacije Frajbergera, Kona i Polaka

3. marta 1943. godine odvedeni su u Aušvic, u nepovrat, rabin dr Miroslav-Šalom Frajberger, dr Hugo Kon, ing. Egon Polak i gotovo celokupna preostala jevrejska zajednica Zagreba. NDH je nastavila svoju igru i na čelo ŽBOZ postavila Roberta Glikstala i Ašera Kišickog, koje su štitile 'rasno čiste' supruge. O tome kako su se ova dvojica osećala možemo čitati u dva pisma iz Zagreba, koja nose datum 17.8.1943., a upućena su u Istanbul Meiru (Veltmanu). Potpisao ih je Robert, a pisana su na hrvatskom jeziku. Prvo pismo glasi:

"Dragi prijatelju, primili smo Vaše pismo od 9. o. mj. U međuvremenu smo zaista od tete Marije (Bauer) dobili obavijest da je našoj djeci dobro, da uče i da napreduju, pa smo te vijesti naravno s veseljem prosljedili njihovim obiteljima, u koliko je to bilo moguće. Nema svrhe istražiti tko je kriv ili nedužan za to da i ostala djeca nisu mogla pravodobno biti dobro spremljena. Ali moramo istaknuti dojam, da je za to kriv Kraus, koji nas je zapostavio, premda je znao u kakvom su položaju jeladim (deca). Znademo da je s Vaše i sa strane ostalih prijatelja sigurno sve poduzeto da nam se pomogne, ali u Arpadiji (Mađarskoj) ne dišu istim dahom. To su, kako smo se i u zadnje vrijeme uvjerali, sasvim drugi ljudi, koji kanda nas ne priznaju članovima iste obitelji. Za Huga (Kona) i Šaloma (Frajbergera) ništa, posve ništa ne znamo. Međutim, u posljednje vrijeme primio je od dosta velikog broja privatnika životne znakove o onima koji su u svibnju odvedeni. Javljaaju se pojedinci, mahom mladi svijet iz Birkenaua bei Neubrun O/Schl., da rade, da su zdravi i da imadu sve što im treba. Ispitujemo mogućnost da im pošaljemo dodatnu hranu putem Crvenog križa, kao i onima na otoku Rabu. Učinit ćemo sve da braći olakšamo život. Za dr Isaka (?) se prošle godine govorilo, da se je javio, ali nitko te karte nije vidio, niti smo mogli ustanoviti išta u tom pogledu. Vjerovatno će kao liječnik imati bolji položaj i bolje životne uvjete, ali pojedinosti ne znamo. Nikola (Tolnauer ?) je ovdje na Savskoj cesti i – koliko smo čuli – dobro mu je, dobro se hrani i dobro je obučen. Nemojte se čuditi što više o njemu ne znamo, jer nismo u mogućnosti da više saznamo, što ćete razumijeti. O obitelji Marberger i opet ništa! Bogomira Hiršla više nema!

Što se tiče ujaka Ezre (pomoć), napokon je ovdje. Dobili smo šmone meot alafim (800,000), na čemu svima velika hvala. Preko Arpada (Mađarske) piše nam Ivo da imademo dobiti navodno nekih 40 ili 20 alafim (tisuća) njihovog voća (novca), pa bi nas veoma zanimalo je li to za nas ili za njih tamo. Ako je za njih, dajte nalog da im se odmah hitno izruči, ako je za nas, onda neka se već, zaboga, pomakne s mjesta, da ne bi opet bilo pre-

kasno. Uopće, Arpadu je svejedno i ravnodušno imade li naša obitelj da jede ili nema. A nas tište teške brige da preostalu obitelj uzdržimo na životu.

Svima vama šaljem srdačne pozdrave i mnogo mislimo na vas, u želji da se jedanput još sastanemo. Činimo sve što je u našoj mogućnosti da izvršimo preuzete zadaće oko zbrinjavanja obitelji, ovdje i u Mahanot (u logorima). Pa ako nam možete poslati voća, što više i što boljega, bit ćemo sretni, jer ćemo imati saznanje da s nama osjećate.

Mnogo vas sve voli i grli vaš stari Robert (Glikstal)

P.S. Ivo (Davidović) sa nekih 30 naših nalazi se kod Arpada, te oskudijevaju, jer tamošnji nemaju shvaćanja za naše. Ako postoji mogućnost da im se upute sredstva, molimo da doznačite na naslov Dr O. Braun.

*

Drugo pismo glasi:

"Dragi prijatelju,

Pored pisma od 9. o.mj. uputili ste nam upite o pojedinim osobama i obitelji, pa Vam moram nažalost javiti, da ih u najvećoj većini više nema. O nekima pišem u prvom pismu, a sada za ostale.

Leon (Perić?) je u Staroj Gradiški i prima od nas tjedno dodatni omot hrane. Za dr Fridriha Popsa nam je jedanput pisao Bonce (Menaše, tada u zarobljeništvu) da je umro. Međutim, Drago tvrdi da se to samo čulo, ali pouzdano nije ništa, kao ni to gdje se nalazi. Ni za jednoga od svih ostalih upitanih ništa ne znamo. Naročito ne za Šimu (Špicera iz Beograda) sa kćerkom i za druge iz njegovog mjesta. Znademo samo za one koji su nam se javili, a za neke samo naslućujemo gdje su. Tako smo se rastepli, te nas je ostalo samo nekoliko.

Molim Vas da potvrdite g. Barlasu primitak njegovog pisma od 10. o. mj. sa zahvalom za sav njegov trud. Samo je malo jeladim (dece) za aliju ovdje, ali jedva da će moći doći do Arpada, kod kojega od naše djece ima samo nekoliko, uz Šikecovog (Kišicki) Cvija, koji čeka u Baji kod ujaka na aliju. Kako samo žalimo što nije išao s prvim transportom!

Zanimat će Vas možda da sa Dačom (advokatom Davidom Alkalajem) marljivo dopisujemo. On je u časničkom logoru Everheide, pa nam mjesečno, on i naši ostali prijatelji, od svojih prihoda šalju od 2500 do 5000 maraka, već prema tome koliko su mogli odvojiti. Dirljivo se brinu za nas i mnogo pitaju za sve vas.

Rado očekujemo nove Vaše vijesti, a međutim sve vas srdačno pozdravljamo i grlimo

Ašer Kišicki Robert

SKRAĆENICE

- AH Arhiv Hrvatske, Zagreb
 AHOJ Arhiv Eventov Udruženja Jevreja iz Jugoslavije u Izraelu (HOJ), Jerusalem
 AJVŠ Arhiv Jad vašem, Jerusalem
 AL Arhiv Radničke partije na ime Pinhasa Lavona, Tel-Aviv, Sekcija A 37 III.
 AM Arhiv Morešet, Kibuc Givat Haviva
 AŽOZ Arhiv Židovske općine Zagreb
 Barlas Hajim Barlas, *Spasavanje za vreme holokausta*, Tel Aviv 1975.
 BHOJ *Bilten HOJ* (Udruženja Jevreja iz Jugoslavije u Izraelu), Tel-Aviv Itaj Josef-Joško Itaj, *Jaldej Vila Ema*, Tel-Aviv 1984.
 JIM Jevrejski istorijski muzej, Beograd
 JP *Jevrejski pregled*, Organ SJOJ, Beograd
 Lebl Ženi Lebl, *Hadž-Amin i Berlin*, Beograd 2003.
 Projekt Međuuniverzitetski projekt za istraživanje imigracije za vreme britanskog mandata, na ime Šaula Avigura, Univerzitet Tel-Aviv
 SJOJ Savez Jevrejskih opština Jugoslavije
Sećanja Sećanja Jevreja na logor Jasenovac, Beograd 1972.
St. Siege Actes et Documents du St. Siege relatifs a la Seconde Guerre Mondiale, ed. Pierre Blet, Geneve, N. 8 1965-1981 (II volumes).
 ŽBOZ Židovska bogoštovna občina Zagreb

O 'Kindertransportu' iz NDH ostalo je relativno mnogo pisama iz kojih se može pratiti tok događaja. Autor je dugo godina tragao za njima po raznim arhivima i smatra da je prikupio gotovo celokupnu korespondenciju, po kojoj se može nastaviti istraživanje.

Većina pisama je na nemačkom jeziku. Ovde donosimo kopije većeg dela tih pisama sređenih po datumima.

PRILOZI

1

Istanbul, 12. 02. 1942. – Dopisnica Marije Bauer, Karlu Špileru Norbertu?, za Oli Špiler – Zagreb.

Liebe Olly, man will im Wege des Roten Kreuzes 50 Kinder im Alter von 10-16 Jahren Palestina befördern. Da Max nicht chart ist und ich sonst Niemand in Zagreb kenne, wende ich mich an Dich mit der Bitte, um welche competente Leute zu nennen, d. h. eventuelle diesen die Botschaft zu übergeben, damit diese eine Liste der Kinder, Namen, Alter, Geburtsort etc. Aufstellen und lieber an mich senden, ich werde diese Liste übergeben,

damit dann die weiteren Schritte unternommen werden. Ich hoffe es geht Dir und den Deinen gut und kann Dir Gleiches von mir und meinen Kindern berichten. Deine baldige Antwort erwartend grüsst Dich bestens Mizzi.

*

2

Zagreb, 04. 03. 1942. – Pismo Židovske bogoštovne občine (dalje: ŽBOZ)

Natanu Švalbu (Nathan Schwalb) u Ženevi.

Zagreb I., 4. März 1942

Broj: "dr., /G-60/42

Herrn

Nathan Schwalb,

Geneve

Bezugnehmend auf Ihr Schreiben vom 9.v.M. beehren wir uns, Ihnen beiliegend die Kopie unseres heutigen Schreibens an das Komitee zur Hilfeleistung für die Kriegsbetroffene jüdische Bevölkerung, Geneve in dieser Angelegenheit zukommen zu lassen.

Wir wollen nochmals betonen, dass wir gar nicht damit einverstanden sein können, dass man uns die Lebensmittel überhaupt, und insbesondere so hoch berechnet.

Ihre Päckchen durch Saly Mayer haben wir auch nicht bisher bekommen.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Der Präsident:

Dr Hugo Kon

Der Sekretär:

D. Levi (?)

*

3

Zagreb, 07. 04. 1942. – Pismo ŽBOZ Mariji Bauer u Istanbulu.

Zagreb, 7. April 1942

Frau

Maria Bauer,

Istanbul

Kadiköy

Sehr geehrte gnädige Frau!

Beigelegt überreichen wir Ihnen Kopie unseres heutigen Briefes an Herrn Barlass, die wir Sie sehr bitten, ihm zu übergeben, weil wir ni-

cht sicher sind, ob die Adresse, an die wir ihm geschrieben haben, richtig ist.

Mit vilem Dank im voraus, zeichnen wir
mit vorzüglicher Hochachtung

Der Präsident:

Der Sekretär:

*

4

Zagreb, 07. 04. 1942. – Pismo ŽBOZ Haimu Barlasu (Chaim Barlas) u Istanbulu.

7. April 1942

h-G/354/42

Herrn

Ch. Barlass

Istanbul

Sehr geehrter Herr Barlass!

Beiliegend überreichen wir Ihnen Kopie unseres Briefes vom 31.v.M. an Frau Bauer, die die Güte hatte, uns Ihre Nachrichten zu übermitteln. Wir sind bemüht, vor allem die Ausreise von hier sicherzustellen.

Gleichzeitig bitten wir Sie, uns die Fragen in der beiliegenden Kopie zu beantworten. Sodann hoffen wir, in die Lage zu kommen, Sie über die Resultate unserer Schritte zu informieren.

Riki Kohn halten wir am Laufenden. Seine Agenden werden von uns weitergeführt. Seine Adresse lautet: LEOPOLD BAJŽELJ za R.K., LUBIANA.VII.. Gasilska 7., Italien.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Der Präsident:

Dr Kon

Der Sekretär:

*

6

Istanbul, 15. 04. 1942. – Pismo Marije Bauer ŽBOZ.

Istanbul, 15 IV. 1942.

Tit.

Cultusgemeinde

Zagreb

Ich erhielt Ihren Brief vom 31. III. als auch jenen vom 7. IV. mit beigelegter Copie des Briefes an Herrn Barlas. Herr Barlas ist zur Zeit abwe-

send, es ist moeglich, dass der Brief Herrn Dr. Goldin ausgehaendigt wird. Ich sprach gestern Dr Goldin und wird er Ihnen auch direct geschrieben haben, dass Sie nichts aher machen sollen bevor wir nicht die Liste der 50 Kinder im Alter von 10-16 Jahren uns eingesandt haben, denn müssen die Herrn erst bei den hiesigen Behörden, als auch bel Dr. Plohn die Einreiseerlaubniss bekommen, dann auf Grund dieser Visen werden Sie die Freundlichkeit haben, die übrigen Demarchen im Lande selbst zu machen.

Herr Dr Goldin war nicht am Laufenden, denn arbeitete ich mit Herrn Barlas, ich war krank und wie erwaennt ist Herr Barlas verreist.

Bitte halten Sie sich stricte daran, dass die Kinder nicht unter 10 – und nicht über 16 Jahre alt sein dürfen.

Ich dratete an lang und hoffe er hat die betreffenden leute versten-digt: Ihre eheste Antwort mit Liste der Kinder erwartend, welche genau den Namen, Geburtsort und Datum tragen muss, begrüsst Sie höflichst Ihre

Maria Bauer

*

7

Zagreb, 16. 04. 1942. – Pismo ŽBOZ Mariji Bauer u Istanbulu.

16. April 1942

G-354/42

Frau

Maria Bauer

Istanbul

Sehr geehrte gnädige Frau!

Beigelegt überreichen wir Ihnen Kópie unseres heutigen Schreibens an Herrn Barlass, die wir sehr bitten, ihm zu übergeben, weil wir nicht sicher sind, ob die Adresse, an die wir ihm geschrieben haben, richtig ist.

Mit vielem Dank im voraus, zeichnen wir mit vorzüglicher Hochachtung

Der Präsident:

Dr Kon

Beilage.

Der Sekretär:

*

8

Zagreb, (april?) 1942. – Pismo ŽBOZ H. Barlasu u Istanbulu.

Dr. F/G-354/42

Herrn

Ch. Barlass

Istanbul

Sehr geehrter Herr Barlass!

In Angelegenheit der Ausreise der 50 Kinder von hier, teilen wir Ihnen mit, dass wir vom Kroatischen Innenministerium die prinzipielle Erlaubnis dafür erhalten haben. Um die Angelegenheit weiter behandeln zu können, ersuchen wir Sie höfl. Uns postwendend mitzuteilen wie weit die Angelegenheit von Ihnen schon erledigt ist, d.h. wie es mit dem Einreisevisum fürs Bestimmungsland, bezw.für die Türkei steht. Welches türkische Konsulat (da ein solches in Kroatien nicht besteht), wird die Pässe vidieren? Wie glaubän Sie, dass wir die Durchreisevisa durch Serbien und Bulgarien, bezw. Griechenland bekommen werden?

Die Liste der Kinder wird Ihnen zugestellt, sobald wir sie fertig haben. Wir möchten schon jetzt darauf aufmerksam machen, dass wir vor allem Waisenkinder aus den Lagern dafür in Betracht ziehen wollen.

Der Präsident:

Dr Kon

Der Sekretär:

R. Kišicki

*

9

Budimpešta, 17. 04. 1942. – Telegram Adlera ŽBOZ.

bauer brieflich und drahtlich mit einverstand goldin barlas. bitten dringend dratlich vor allen kinderliste. godin bestaetig

brieferhalt 31/3=adler

*

10

Zagreb, 20. 04. 1942. – Pismo ŽBOZ H. Barlasu u Istanbulu.

20. April 1942

Dr. F-G/354/42

Herrn

Ch. Barlass

Istanbul

Anschlicssend an unseren Brief vom 16.d.M. ersuchen wir Sie, höflich, uns mitteilen zu wollen, ob und in welcher Anzahl Begleitperso-

nen für den Kindertransport in Frage kommen. Es ist nämlich nicht gut denkbar, dass man 50 Kinder im Alter von 10 bis 16 Jahren ohne Begleitung auf eine solche Reise schicken könnte.

Der Präsident:

Der Sekretär:

*

11

20. 04. 1942. – Izvod iz pisma R. Lihthajma (Lichtheim) o položaju Jevreja u Nezavisnoj državi Hrvatskoj.

ABSCHRIFT EINES BRIEFES

Von: R. Lichtheim.

Datiert: 20. 04. 1942.

Nach neuesten Mitteilungen ist die Lage in Kroatien die folgende:

Von den rund 27.000 Juden, die sich nach der Aufteilung Jugoslawiens dort befanden, sind rund 5.000 Frauen und Kinder in 2 Lagern nicht weit von Zagreb, worueber ich Ihnen schon frueher berichtete.

Von der maennlichen Bevoelkerung muessten rund 10000 in den fuer Maennern bestimmten Arbeitslaegern sein. Wieviele wirklich dort, kurz gesagt, noch am Leben sind, ist nicht festzustellen. Es sind zweifellos sehr viele an Krankheiten, mangelnder Nahrung und Misshandlungen gestorben.

Rund 10.000, (Maenner und Frauen), haben sich ueber die Grenzen gefluechtet, hauptsaechlich nach Italien.

Die Herren Klein und Dr. Rosenberg leiten die Reste der Gemeinde in Zagreb. Sie sind zur Zeit in Budapest und teilten mir von dort aus mit, dass die Behoerden die Erlaubnis gegeben haben, 50 Kinder aus Kroatien nach Palaestina zu schicken. Wie ich hoere sind Bemuehungen im Gange, von den Kinderzertifikate, die kuerzlich bewilligt wurden, eine entsprechende Zahl auf die verschiedenen Laender in Osteuropa zu verteilen. Wenn es moeglich ist, eine Anzahl Kinder aus Kroatien herauszubringen und ihnen solche Kinderzertifikate zu geben, so werden Klein und Rosenberg sich alle Muehe geben, damit bei dieser Gelegenheit das Kind Spitzers nach Palaestina reisen kann, das sich, wie es scheint, in einem Frauen- und Kinderlager in der Naehe Semlins befindet. Genaueres darueber wusste Klein nicht, aber er nimmt an dass das Kind mit der Grossmutter in dieses Lager gebracht wurde.

Sie erschen daraus – und wollen dies bitte auch Frau Spitzer mitteilen – dass noch eine gewisse Aussicht besteht, das Kind mit Hilfe dieses

Transportes nacht Palaestina zu bringen. Natuerlich kann man hierfuer nicht garantieren, denn Herr Klein war bisher nicht im Stande, genau festzustellen, ob und wo das Kind und die Grossmutter sich aufhalten und es ist auch nicht sicher, ob es aus Alt-Serbien herauskann, um einem eventuellen kroatischen Kindertransport angeschlossen zu werden.

In Zagreb selbst sollen noch rund 1000 Juden sein, die aus dem einen oder anderen Grund noch nicht verschickt wurden, bezw. eine Specialerlaubnis haben, dort zu bleiben.

Herr Richard Kohn, fruereherer Leiter des Palaestina-Amtes in (4.5.42) Zagreb, schreibt mir am 30. April aus Lubiana wie folgt:

“....

Unsere Freunde, Dr. Rosenberg, Dr. Hugo Kohn und Alex Klein, sind gesund und leiten weiterhin die Gemeinde. (Zagreb). Hans Hochsinger ist vor einigen Tagen schwer erkrankt und wie ich erfahre, gibt es wenig Aussicht auf baldige Genesung. – Die Aufgaben der Gemeinde sind vielfaeltig und waeren zum groessten Teile loesbar, wenn nur irgendwie finanzielle Hilfe zukaeme. Die Lager fallen zu ihrer Last, vom Staate fliessen nur spaerliche Zuschuesse zu. – Und so sind die Sorgen unhaltbar schwer geworden. Bitte sprechen Sie mit Joint darueber und machen Sie Ihren Einfluss fuer Ihre Freunde geltbar. Vor einer Woche waren Klein und Dr. Rosenberg abermals bei Jacobson (Budapest), um Unterstuetzung zu erhalten. Das Ergebnis ist noch abzuwarten.

Die Volksschule in Zagreb zaehlt heute 50 Kinder in den Mittelschulkursen gibt es ebenfalls gegen 50 Jugendliche. Es duerfte Ihnen bekannt sein, dass 50 Jugend-Zertifikate zur Verfuegung gestellt wurden und die Tuerkei die Einreise bewilligte. Die Abreise wird jetzt organisiert. In erster Reihe sollen Jugendliche aus wird jetzt organisiert. In erster Reihe sollen Jugendliche aus den Lagern berueoksichtigt werden. Das kroatische Innenministerium hat die prinzipielle Genehmigung zur Ausreise der Kinder genehmigt.

Morgen verlasse ich mit meiner Familie Lubiana und werde mich bei naeohster Gelegenheit aus der Provinz Sondrio Ihnen melden.”

Sie ersehen daraus, dass die letzten Nachrichten wegen Hochsinger unguenstig sind. Er war, wie es scheint, mit den anderen in dem Brief genannten Herren bis jetzt noch in Zagreb taetig, ist aber dann vermutlich festgenommen und wahrscheinlich auch in eines der Lager verschickt worden.

*

12

Istanbul 22. 04. 1942. – Pismo Marije Bauer Marbergeru.

Istanbul, 22. IV. 1942.

Sehr geehrter Herr Marberger!

Ich erhielt vorgestern Ihren Brief vom 3/IV, Ihre Karte vom 31. III. und gestern Ihren Brief vom 17. III. Also wie Sie sehen ein ganzer Schub alter und neuer Nachrichten aufeinmal. Sobald ich dazu Gelange will ich Ihren Herrn Schwager, welcher gegenwaertig sich im Innern aufhaelt, von Ihren Nachrichten und Wünschen verstaendigen. Ich danke Ihnen für die freundliche Weiterleitung meiner Grüsse an Dr Riki Kohn. Mittlerweile habe ich durch meinen kleinen Enkel Fedja Frank, dessen Vater in Kriegsgefangenschaft ist Verbindung mit seiner zustaendigen Gemeinde erhalten und hoffe nun bald seine und seiner Cameraden Dokumente zu erhalten um ihnen durch Herrn Barlas die Einvelsevisis nach hier zu beschaffen. Hingegen muss ich Ihnen zu meinem grössten Leidwesen mitteilen, dass es ganz und gar ausgeschlossen ist für erwachsene Personen was zu machen. Ich würde es nicht ehrlich empfinden Ihnen irgend welche diesbezügliche Hoffnungen zu machen, denn habe ich für meine eigene Schwester un Schwager nichts machen können und Sie können sich vorstellen, dass ich nichts universucht liess. Hingegen werde ich alles Mögliche tun, damit man Ihnen Geld zu Lebensunterhalt überweist. Es ist gegenwaertig ein Herr ein Freund Ihrer Schwester und Schwagers bei mir, wenn Ihr Schwager lange nicht kommen sollte, will dieser Herr für dessen Redhnung Ihnen Geld aus der Schweiz überweisen, und nachher sou dannn Ihr Schwager das Nötige tun. Auch Dr. Weltmann und Dr Brandstaedter können ihnen nach ihrem Land keine Einreise verschaffen, ganz ausgeschlossen, die Gründe kann ich ihnen nicht bekanntgeben. Aber glauben Sie mir, dass man viel dafür gearbeitet hat, leider ohne Erfolg. Abgesehen davon, dass ich mir meine Füsse wund gelaufen habe zu Consulat und Palamt – und hiesigen Behörden für meine Lieben. Es is traurig! Was kann man tun? Es mangelt nicht an unserem Willen zu helfen, aberwo man nicht kann, ist man machtlos. Herr Barlas, Herr Dr Goldin beide Freunde Ihres Schwagers und auch die meinen, welche beide ganz von ganzem Herzen Für Euch arbeiten können nichts machen. Über das Unglück, das Ihren Bruder ereilte werde ich trachten Ihren Schwager zu-

unterrichten so, dass Ihre Schwester nichts davon erfährt. Was ist mit dem Sohn von Simo Spitzer geschehen? Sind Ihre Eltern gesund bei Ihnen eingetroffen? Wir möchten dies gern erbahren? Wissen sie wo er sich befindet? Ihre Briefe wurden von Ihren Lieben mit Freude begrüsst und werden diese bald beantwortet werden. Ansonst stimmen mich und alle Angehörigen Ihre Nachrichten recht traurig. Welch grausames Schicksal hat uns betroffen! Auch mein Bruder ist bei Dr Tolnauer. Ich habe gar keine Nachricht von ihm! Warum wohl? Fragen Sie bitte Ihre Eltern wo mein Onkel Armin ist? Habe keine Nachricht von Sind Sie mir nicht gram, wenn ich Ihnen so wenig Hoffnung machte, besser gesagt gar keine, aber ich liebe es nicht spaeter Enttaeuschungen zu verursachen. Gedu (?) Für Geld wird unbedingt so weit es an mir liegt gesorgt werden. Empfangen Sie beste Grüsse von Ihrer aufrichtigen

Maria Bauer

*

13

Istanbul, 25. 04. 1942. – Pismo H. Barlasa, u ime "The Jewish Agency for Palestine", ŽBOZ.

Istanbul, 25. 4. 1942.

Juedische Kultusgemeinde
Z a g r e b
Trg Kralja Tomislava br. 4

Sehr geehrte Herren,

Ich bestaetige den Empfang Ihres Briefes vom 16. ds.Mts. und danke Ihnen fuer Ihre mitteilungen. Leider bin ich noch nicht im Stande, Ihnen die endgueltige Mitteilung betreffs Erhalt des Transitvisums zu geben. Ich fuehre diesbeueglich noch Verhandlungen und werde Ihnen sofort nach Abschluss derselben telegrafische Mitteilung zugenhen lassen.

Die Frage der Transitvisa durch Serbien und Bulgarien bezw. Griechenland kann nicht von hier aus geregelt werden. Nach Erhalt Ihrer liste werde ich mein Moeglichstes tun, um die Zertifikate bestaetigt zu bekommen und erst dann koennen die Verhandlungen weitergefuehrt werden. Ich erwarte daher die in Aussicht gestellte liste.

Mit bestem grüss

Ch. Barlas

*

14

27. 04. 1942. – *Pismo (R. Lihthajma?) o položaju Jevreja u Nezavisnoj državi Hrvatskoj.*

27. IV. 1942.

Die Eltärn kümmern sich viel um d. Lager in Djakovo wo auch Ada Kohn mit ihren Kindern, ihre Schwester Olga u. viele Bruderen befindet Auch die Gemeinde Osijek arbeitet diesbezüglich. Wir bemühen unstern das Innereü des Landes herüberzukommen dehn e sind wir ohne Mittel u. die Teuerung es ist ungeheuer. Die Bevölkerung ist hier, wie auch im Inneren des Landes im vol ister Sinne das ortes edel, wohlwollend mit hohen Kultur des Herzens. Wir waren schon langstfinicht mehr am Leben wenn das Volk nicht so edel ware. Das kann nür Hi emand verstehen de so viel miterlebt hat u.dann hier die Rettung gefundenhat. – Was ist mit der Kinderallijah wann wird die durchgeführt? Wie ich höre hat d.Kroatische Innenministerium schon die Erlaubnis erteilt. Aber 50 Kinder? Wer soll zuerst an die reihe kommen? Dr Licht u(nd?) Riki Kohn sind in Ljubljana. Karlo Fridmann wurde unterwegs dahin abgefangen und ist seitdem verschollen. Dr Tolnauer ist im Lager in Jasenovac Koch u. dadurch hungert er weniger als die anderen. Hochsinger u. Dr Rosenberg leiten die zagreber Gemeinde um Mittel aufzubringen damit die Lagereinwohner nicht noch mehr von Hunger sterben. Seitdem die nachgelassen hat, soll die gros se Stərblichkeit auch etwas nachgelassen haben. Die Flüchtlinge im Inneren des Landes bekommen Unterstützung vom Staate, von Hizem u. Delasem, dagegen die Flucht linge im den annektierten Gebieten erhalten keine Unterstützungen. Adresse von dr Licht ist Lesno Brdo, posta Horjul, presso Lubiana. Vor paar Wochen hörte ich, dass dr Licht die Absicht hat auf die Farm bei Parma zu übersiedeln. Ich habe in Erfahrung gebracht, dass es auch für und-zwar mit Schwierigkeiten, aber möglich wäre in ein neutrales Land von hier auszureisen. Voraussetzung dazu ist ein Einreisevisum. Besteht die Möglichkeit, dass man so eines für Ihr Land (Turkei) bekommt? Ich denke, dass man es eventuell als Durchreisevisum erlangen könnte wenn man ein anderes Visum resp.Zertificat nachweise könnte. Trotz den Schwierigkeiten glaube ich, dass überall wo ein Wille ist sich auch ein Weg finden wird.

Von hier können wir nicht in das Innere des Landes wo die Hicem, Delasem die Sorge fur uns übernimmt und uns unterstützt, während hier

im annektierten Gebiet dies alles wegfällt, hingegen der Lebensunterhalt doppelt so viel kostet. Arbeitsmöglichkeiten gibt es keine.

Mein Bruder ist seit 9. XI. in der Nähe von Jasenovac in einer Säge zur Arbeit, wo er angeblich "mehr zu essen" habe, als im eigentlichen Lager. DACHAU WAR IM VERGLEICH ZU JASENOVAC /KROATIEN/ EIN ERHOLUNGSSHEIM!!!

Ich erwarte täglich meine Eltern weil es in Vi. nur eine Frage der Zeit ist wann man Sie ins Lager abfahren wird, da auch die kleinere Provinzstädt systematisch "gereinigt" werden.

Das Resultat dieser Lagertransporte ist, besonders für etwas ältere Leute, dass überall bei uns Jahrzeitlichter brennen u. Kadisch in Permanenz gebetet wird. Ein sehr naher Freund von mir z.B. hat in einer Woche die Todesanzeige seiner beiden Eltern, Schwager u. Onkel bekommen. Alle aus dem K. Lager!

Max Borowitz ist aus Zagreb vor einigen Wochen nach Lubiana eingereist wo er in der Gemeinde für die Ernährung der Lager arbeitete, aber dann verliessen ihn die Nerven. Dieser Tage wurde auch hier zwischen den Flüchtlingen eine Sammelaktion durchgeführt zu Gunsten der Lager. Wir hörten Details die uns allen die Ruhe für lange Zeit raubte, trotzdem wir auf vieles vorbereitet waren.

Mit grosser Freude hörte ich, dass das Kroat. Innenministerium die ..isreise der ersten 50 Kinder erlaubt hat u. dass man daran arbeitet diese Zahl wenigstens auf 250 zu erhöhen. DAS IST DER EINZIGE LICHTPUNKT HEUTZUTAGE.

Die armen Kindern werden sich von Ihren Mattern nicht verabschieden können. Sie sind in Djakovo im K. Lager. Im Lager der Mütter herrscht Flecktyphus. 1000 MÄNNER von 2800 FRAUEN. Und auch von den Vätern nicht, denn die Väter sind verschollen, wie unsere Geschwister resp. m. Bruder. Jetzt wissen wir erst welches Schicksal wir entronnen sind u. welche Dankbarkeit wir für die gastliche Aufnahme hier schulden. Wir haben hier Beispiel an menschlichen Verständniss unter den Behörden die unbeschreiblich sind.

Nach der Tochter von S. S. frage ich nach nach allen Seiten, man weiss aber nichts, da kein Postverkehr nach dorthin besteht. Ich habe keine Hoffnung für ihn da auch diese Stadt radikal gereinigt ist. Vor cca 1 Monat sind die letzten Frauen u. Kindern weggeschafft worden, unbekannt wohin, während die Männer schon sehr lange weg sind u. man verführt das Allergrößte.

Die Sorgen wären im Inneren des Landes nicht so gross, denn die Bevölkerung ist dort besser, kultureller u. verständnisvoller für u. Unglück. Es gibt keine Worte mit denen man die Haltung u. auch damit unsere Behörden genügend dankbar würdigen könnte. Man bedauert manchmal, nicht unter ihnen geboren zu sein. Ich habe zwischen Ihnen keinen gefunden, wer nicht in vollstem Sinne des Wortes ein Mensch wäre.

Wir hatten überall sogar Purim Feier u. auch Mazot! Dies zur Illustrierung der Verhältnisse.

Dr Moriz Levy ist auch schon in Lubiana, dagegen ist Dr Hugo Kon mit den schon erwähnten Freuden in Zagreb um die Reste der dortigen Gemeinde zu leiten. Dr Ziga Neumann ist einem grossen Teile seiner Familie in Asoloumo er sozusagen Rosch Hakehilla ist. Jeder einzelne unserer Mensch u. sie behandeln uns die rohe Eier u sorgen für uns wie sie können. Aber auch sie sind sehr arm. Hoše Schweiger lebt in seiner Heimatstadt.

Wir haben unsere eigene Schule (sog. Kurse) die spliter Kulturgemeinde unterstützt sin Drittel von uns allen.

*

15

Zagreb, 28. 04. 1942 – Pismo R. Kišickog N. Švalbu u Ženevi.

Zagreb, den 28. April 1942

Lieber Nathan!

Deinen Brief vom 19. d.M. habe erhalten, dessen Inhalt und Anfragen sind, glaube ich, hauptsächlich schon erledigt durch die stattgehabten Telefongespräche.

Jedenfalls möchte ich nochmals betonen, dass die restlichen Pakete bereits längst verwendet worden sind, deshalb betrachte sie als verbraucht und verwahre bis nicht weitere Weisungen bekommst.

Es wäre jetzt dringend notwendig, dass Sally weitere Ware beschafft und zwar in entsprechenden Quantitäten. Bis heute hat sich Silbados Freund bei mir mit keinen Resultaten gemeldet, trotzdem diese Resultate stündlich erwarte.

Mein Schreiben vom 26. d.M. bezüglich Medikamenten hast sicher schon bekommen. Weitere Sendungen werden erwartet.

Sobald die Sache mit Uebersiedlung meiner Kinder zu Goldin etwas konkreter wird, bekommst Du Mitteilung und Daten. Natürlich werden Zuschüsse für die reisespesen notwendig sein.

Wie Dir bereits mitgeteilt, hat Marko seine Pakete in ordnung erhalten.

Erwarte Deine weiteren Mitteilungen und verbleibe mit besten Grüssen

Dein

Kišicki

Herrn

Nathan Schwalb

G e n e v e

12, Boulevard des Philosophes

*

16

Istanbul, 30. 04. 1942. – Dopis H. Barlasa, u ime "The Jewish Agency for Palestine", ŽBOZ.

THE JEWISH AGENCY FOR PALEYSTINE

Imigration department

Ch. Barlas

J E R U S A L E M

Istanbul, 30. 4. 1942

P.O.B. 92

Zidovska Bogostovna

Opcina u Zagrebu

Zagreb I

Trg Kralja Tomislava Br. 4

Ich bestaetige den Empfang der Abschrift Ihres Briefes vom 20. ds. Mts. Und teile Ihnen mit, dass vorlaeufig leider keine Begleitpersonen fuer die Kindertransporte in Frage kommen. Ich hoffe aber, dass eine Moeglichkeit sein wird, dass Olim, die bereits visierte Paesse in Haenden haben, als Begleiter in einzelnen Faellen mitfahren. Jedenfalls ist dies noch sehr unwahrscheinlich und ich werde Ihnen gegebenenfalls darueber mitteilen.

Hochachtungsvoll

Ch. Barlas

*

17

Ženeva, 30. 04. 1942. – Izvod iz pisma R. Lihthajma o položaju Jevreja u NDH.

Aus einem Briefe von R. Lichtheim

Genf, 30./IV/42

Es ist fuer mich gar nicht moeglich Ihre Fragen eingehend wir stehen ja mit vielen Leuten in Verbindung, ubar andererseits ist diese Verbindung kaine regelmaessige und wir muessen mit dau ernden Aenderungen rechnen..... Die Nachricht vom Tode Mosche Schweigers wurde kuerzlich dementiert, Herr Dr. Ziga Neumann aus Jugoslawien, der sich jetzt in Italien befindet, teilte mir mit, dass er eine Karte von herrn Schweiger erhalten habe. Mit Blitz stehen wir in Verbindung. Doch beschraenkt sich die Korrespondenz auf herrn Bolle, dessen Adresse wir golgt lautet: M. H. Max Bolle, lakstr. 168. gelegentlich haben wir auch Nachrichten von Dr. Otto Abeles, dem frueheren leiter der Keren Hajessod Arbeit. Die Adresse des herrn Rottenstreich ist mir nicht bekannt. Wier haben regelmaessigen Briefwechsel mit Schweden und mit dem unbesetzten Frankreich. (D. Briek Stockholm, Dr. W. W. Kaplun-Kogal Stockholm, Joseph Fischer Lyon, N. Herrman Vichy). Mit Recha verkehren wir noch gelegentlich durch Dr. Rosenberg, waehrend wir von Keile so gut wie garnichts hoeren. Wir schicken noch unsere sehr vorsichtig abgefassten Informationsbriefe an die dortige Kultusgameinde, da ja wie Sie wissen die zionistischen Stellen nirgends mehr existieren. Das gleiche gilt von Jacob. Dr Ullmann fuehrt noch Korrespondenz mit einer ganzen Reihe von Personen, doch sind die meisten jetzt verschickt worden, darunter auch Jakob mit Familie nach Theres, wohin man aber nicht schreiben kann.

Im grossen und ganzen ist es so, dass man an Personen in Rechas Wohnung oder den Nachbarn nur dann schreiben kann, wenn man noch sine Privatadresse weiss, waehrend sonst alle Nachrichten durch die Kultusgemeinden gehen. Das gilt ja auch fuer Paketsendungen, wie Sie wahrscheinlich wissen werden.

Nathan Schwalb fuehrt eine labhafte Korrespondenz mit Hechaluzvertretern worueber er Ihnen vermutlich Naeheres mitgeteilt hat.

Wenn Sie bei Dr. Lauterbach meine Korrespondenz eingesehen haben, so werden Sie ja ueber viele Einzelheiten informiert sein. Ich habe ihm laufend alles Wissenswerte geschrieben. Meine Informationen beziehen sich allerdings mehr auf die allgemeine Lage in den verschiedenen

Laendern und weniger auf Einzelpersonen, von denen man bei den heutigen Zustaenden nur schwer etwas erfahrt. Viele Briefe kommen jetzt aus Italien, wo sich hunderte von Fluechtlingen aus Croatien befinden, doch weiss ich nicht an welchen personen Sie besonders interessiert sind.

Ich vermute, dass Sie von dort weiterfahren – wohl nach Neiditsch's alter Heimat – fuer diesen Fall wuensche ich Ihnen eine gute Fahrt und viel Erfolg.

*

18

Zagreb, 16. 05. 1942. – Pismo ŽBOZ N. Švalbu u Ženevi.

Broj: "dr., – G/354/42

Zagreb, 16. Mai
1942.

Herrn
Nathan Schwalb
Geneve

Sehr geehrter Herr Schwalb!

Beiliegend die Kopie unseres heutigen Schreibens, samt Beilagen, an Herrn Ch. Barlas in Angelegenheit des Kindertransportes in die Türkei. Wir bitten Sie, auch Ihrerseits alles notwendige zu unternehmen, damit dieses Projekt ehestens einer günstigen Erledigung und Durchführung zugeführt wird.

Bestens dankend im voraus und in Erwartung Ihrer postwendenden Empfangsbestätigung wie auch weiteren Nachrichten, verbleiben wir mit

Vorzüglicher Hochachtung

Der Präsident:

Dr. Hugo Kon

Der Sekretär:i.v.

R. Kišicki

2 Beilagen
Rekommandiert.

*

19

Zagreb, 16. 05. 1942. – Pismo ŽBOZ N. Švalbu u Ženevi.

Broj: "dr., - G/60/42

Zagreb I., 16. Mai
1942.

Herrn

Natan Schwalb

G e n e v e

Sehr geehrter Herr Schwalb!

Salypakete

Wir bestätigen das Telephongespräch unseres Herrn Dr. D. Rosenberg mit Ihnen am 13. d. M. wie auch unser Telegramm vom 15. d. M. lautend:

"BESTÄTIGEN TELEPHONGESPRAECH DREIZENTEN SALYPAKETE DREIHUNDERTA CETUNDSIEBZIG KILOGRAM IN ORDNUNG STOP BEDARF BEDEUTEND GROESSER ALLES BISHERIGE VERBRAUCHT BESCHLEUNIGET WEITERES,,

Wir hoffen, dass Sie bereits die nötigen Schritte unternommen haben, damit uns ehestens weitere Warenmengen zukommen. Wir betonen, dass alles bisher gesandte, inclusive letzte Sendung, vollkommen aufgebraucht ist und unser Bedarf ganz bedeutend höher ist.

Auf unseren Brief vom 26. IV. 1. J. Bekamen wir vom Herrn Dr. B. Tschlenoff ein Schreiben vom 5. d. M., worin uns er mitteilt, dass wir auf die nächste Medikamentensendung, infolge verschiedener Formalitäten, erst in 2 – 3 Monaten rechnen dürften. Vielleicht liesse sich das beschleunigen?

Finanzlage

Beiliegend übermitteln wir Ihnen eine Aufstellung über den Monatsbedarf unserer Gemeinde für die Institutionen in Zagreb und für die Lager. Sie werden ersehen, dass diese unsere Ausgaben sich auf fast Kn 4,000.000.- /vier Millionen Kuna/ belaufen, wobei wir nur das allernotwendigste in ganz reduziertem Ausmasse leisten können. Unsere Gemeindeeinnahmen hingegen belaufen sich in den letzten Monaten auf lächerliche Beträge von Kn 40 – 50.000.- /vierzig bis fünfzigtausend Kuna /monatlich. Wir konnten in der letzten Zeit irgendwie und nur teilweise das Allernotwendigste nur auf diese Weise leisten, dass wir uns einerseits verschuldeten und andererseits vom Herrn Finanzminister, infolge unserer Beteuerungen, dass aus dem Auslande ansehnliche Ueberweisungen zu erwarten seien, gewisse Vorschüsse erhielten.

Wollen Sie bitte alle interessierten Instanzen mit dieser unseren Lage bekanntmachen, damit wir endlich zu einer entsprechenden monatlichen Dotation kommen. Insbesondere bitten wir Sie, an den Herrn Präsidenten S. Mayer in unserem Namen diesen Appel zu richten und ihm auch ein Exemplar der beigelegten Aufstellung zukommen zu lassen.

Wir glauben, dass es sich jetzt, nach soviel Monaten intensiver Korrespondenz und telephonischer Appelle und Darlegungen, erübrigt noch weitere Begründungen anzuführen; wir können nur betonen: cca 5000 Kinder und Frauen sind in den Lagern unserer Sorge bezüglich Verpflegung und Erhaltung überlassen und nur von uns und unseren Mitteln wird es abhängen, ob sie weiter hungern und massenweise hinsterben sollen!

Wollen Sie weiters dem Herrn Präsident Mayer mitteilen, dass wir uns natürlich sehr gerne und ohne weiteres auch direkt schriftlich an ihn wenden würden, jedoch haben wir die Impression, dass es ihm lieber sei, wenn wir die Sache durch Ihre Vermittlung erledigen.

Schliesslich betonen zu wir noch, dass wir vom Herrn Josef Blum, Budapest, leider garnichts zu erwarten und so-gar die Impression gewonnen haben, dass er sich auch nicht weiter richtig für unsere Sache einsetzt. Nach 5-6 monatiger Korrespondenz und Verhandlungen mit ihm – wobei wir auf sein ausdrückliches Verlangen alles durch ihn zu erledigen trachtten – sind wir bitter enttäuscht über eineunmenge Versprechungen und Vertröstungen und vollkommen negative Resultate!

In Erwartung einer ehesten günstigen Erledigung begrüessen wir Sie mit vorzüglicher Hochachtung

Der Präsident:
Dr. Hugo Kon

Der Sekretar
R. Kišicki

Recommandiert.
2. Beilagen.

*

20

(Bez datuma). – Mesečni budžet ŽBOZ.

MONATS-BUDGET DER ZAGREBER JUEDISCHEN KULTUSGEMEINDE

A.	INSTITUTIONEN IN ZAGREB	
I.	GEMEINDEAMT	Kn 110.000.-
II.	MATRIKELAMT, OBERRABBINAT und GOTTESDIENST	
III.	NORMALSCHULE, TAGESHEIM FUER DIE MITTELSCHULJUGEND, KINDER TAGESHEIM	20.000.-

IV.	SOZIALE S ?????TION???, UNTESTUETZUNGEN ZAGREBER EITTELLOSEN FAMILIEN	150.000.-
V.	BEGRAEBNISSEKTION	30.000.-
VI.	ALTERSHEIN IN STENJEVEC 50 Insassen und Bedienung	60.000.-
VII.	HEIM FUER ALTE FRAUEN UND KINDER a/ Drašković Gasse No 25. 25 Inasassen und Bedienung	30.000.-
10	b/ Rabska Gasse No 27 Ubsasseb zbd Beduebzbg	10.000.-
	c/ Bošković Gasse No 3. 25 Insassen und Bedienung	30.000.-
VIII.	VOLKSKUECHE	100.000.-
IX.	GESUNDHEITSDIENST /Ambulanz für Mittellose, Zahnärztliches Ambulatorium, Kinderambulatorium, Krankenhausspesen/	30.000.- Kn 620.000.-
	B/ L A G E R	
I.	LOBOR-GRAD und GORNJA RIJEKA Unterhalt von cca 1300 Frauen und Kinder, Von diesen grössten-Teils Kranke /Typhus, Durchfall u.sw./ tägliche Ausgaben pro person Kn 20.-	Kn 780.000.-
II.	DJAKOVO Unterhalt von cca 3000 Frauen und Kinder, von diesen 1500 Kranke /Typhus, Flektyphus, Durchfall u.sw./ und Rekonvalescenten tägliche Ausgaben pro person 20.- Kn /Verköstigung, Beheizung, Beleuchtung, Unterhalt der Gebäuden und reparatouren/	1,800.000.-

III. UNTERHALT DER EMIGRANTEN IN SAMMELLAGERN

/Draganići, Čapljina, Crikvenica, Derventa,

Ruma, Banja Slatina, Zagreb/ cca 700 Per-

sonen, tägliche Ausgaben Kn 20.- pro person

420.000.-

Kn 3,000.000.-

Insgesamt:

Kn 3,620.000.-

=====

*

21

Istanbul, 25. 04. 1942. - Dopisnica Marije Bauer ŽBOZ.

Tit.

Bogoštovna Općina

Zagreb

Nach Abgang molner karte vom 23. V. In welcher ich die Liste der Kinder urgirte, erhielt ich ihr sehr geehrtes Schreiben und Liste, danke Ihnen sehrlich sprach auch schon mit Herrn Barlas, welcher ebenfalls das Original erhielt, er wird die Einreise der Kinder sofort ansuchen und betreiben, damit diese je eher erfolgt. Hoffen wir das Alles rasch und reibungslos geht, und dass die Kinder bald auf den Weg gebracht werden.

Danke Ihnen sehr für alle Bemühungen und verzeihen Sie wenn ich etwas ungeduldig war.

Mit besten Grüßen und Empfehlungen Ihre Ihnen ganz ergebene

Istanbul 25. V. 1942

Maria Bauer

*

22

Istanbul, 26. 05. 1942. - Dopis H. Barlasa, u ime "The Jewish Agency for Palestine", ŽBOZ.

Ch. Barlas

Istanbul, 26. 5. 1942

Zidovska Bogostovna Općina

u Zagrebu

Z a g r e b I

Trg Kralja Tomislava Br. 4

Ich bestaetige den empfang Ihres Briefes vom 16. ds. Mts mit den beiliegenden Liste der Kinder sowie Abschrift der Bestaetigung des Innen-

ministerium s No. 2550-I-A-1942 vom 15. 4. 42 wonach die Ausreise von 50 juedischen Kindern nach der Tuerkei prinzipiell bewilligt wird. Ich werde jetzt alles Moegliche tun, um die Zertifikate zur Verfuegung zu stellen und habe die noetigen Schritte bereits unternommen. Ich weiss dabei nicht ob es gelingen wird, die von Ihnen vorgeschlagene form ein e vergroesserten Anzahl von Kandidaten in die Listen aufzunehmen, aufrecht zu halten. Wir werden aber alles Moegliche in diesen Sinne unternehmen.

Ich will Sie aber darauf aufmerksam machen, dass diese Aktion an soviel Schwierigkeiten formeller Natur gebunden ist, dass sie noch mehrere Wochen in Anspruch nehmen wird.

Um Ihnen ein klares Bild ueber die Lage zu geben, will ich Ihnen folgendes mitteilen:

1. die Zertifikate sind besaetigt, die Kinder muessen aber durch die schweizerischen Konsuls in Bucarest und Budapest identifiziert werden und zwar auf Grund des Vorschlages der dortigen Palaemter.

2. Die schweizerischen Konsuls haben noch bis heute den offiziellen Auftrag der Schweizerischen Regierung nicht erhalten. Es wurde mir aber versprochen, dass die instruktionen in den naechsten Tagen erteilt werden.

3. Der Transit via Tuerkei ist prinzipiell genehmigt, jedoch mit der Einschraenkung, dass die Kinder bis Mersina mit Schiff fahren. In dieser Hinsicht fuehre ich noch Verhandlungen und hoffe, eine Aenderung zu erzielen.

4. Das Internationale Rote Kreuz hat seine Hilfe bei der Durchfuehrung der Aktion des Transportes der juedischen Kinder offiziell zugesichert. Ich bin im Besitze der diesbezuglichen offiziellen Mitteilung. Ich fahre in diesem Zusammenhang heute wieder nach Ankara, un die notigen Schritte zur Durchfuehrung der ganzen Aktion weiterzufuehren und werde Ihnen ueber das resultat berichten. Ich hoffe, dass es gelingen wir, den Kindern zur Aliyah zu verhelfen, selbst unter den unueberwidnlich erscheinenden Schwierigkeiten der jetzigen Zeit.

Mit bestem Gruss

Ch. Barlas

Zagreb, 07. 06. 1942. – Pismo ŽBOZ N. Švalbu u Ženevi.

Beachten Sie unser

Neues Telephon-No.:23-841; 23-941

Broj: 60/42-"dr.,/a

Zagreb I., 7. Juni 1942.

Herrn

Natan Schwalb

G e n e v e.

131, Rue de Lausanne

Wir nehmen Bezug auf Ihr w. Schreiben vom 21. V.d.J. wie auch auf die inzwischen stattgehabten zwei Telefongespräche zwischen Ihnen und unsern Herrn Dr. Rosenberg, und nehmen dankend zur Kenntnis, dass Sie sich in Bezug auf den Kindertransport sehr bemühen, die nötigen Bewilligungen für die Kinder und die Begleitpersonen zu bekommen.

Zwei bestätigte Verzeichnisse der Kinder und Begleitpersonen werden Ihnen zugestellt resp. Sie müssen sorgen, dass Sie dieselben ehestens bekommen, und dann weitere notwendige Schritte zu unternehmen.

Wir müssen nochmals betonen, dass wir leider nicht in der Möglichkeit sind die Reisespesen aufzubringen, daher bitten wir Sie auch für die Bereitstellung der entsprechende Summe zur Deckung der Reisespesen zu sorgen. Diese Reisespesen dürften sich – nach den Angaben, welche wir hier beim Reisebureau, allerdings mangelhaft und vielleicht nicht ganz aktuell, bekommen konnten – auf folgende Summen belaufen: Zagreb bis Koprivnica /ungarische Grenze/ Kn 110. -, Koprivnica bis Budapest pengö 13.-, Budapest bis rumänische Grenze Pengö 17.-, rumänische Grenze bis Bukarest – bulgarische Grenze Lei 1.450.-, bulgarische Grenze bis türkische Grenze 28 Gold Fr., türkische Grenze bis Istanbul 6.10 Gold Fr. Und 598 Piaster, pro Person, dritter Klasse.

Wir danken Ihnen für Ihren Bericht über das Wohlbefinden der Familie Jischuw und erwarten auch weitere Nachrichten.

Wir begrüßen Sie mit Vorzüglicher Hochachtung

Der Präsident:

Der Sekretär:

Dr. Hugo

Kon Abraham

*

24

*Ženeva, 14. 06. 1942. – Pismo N. Švalba dr D. Rozenbergu (Rosenberg)
u Zagreb.*

An

Herrn

Dr. D. Rosenberg

Z A G R E B

Sehr geehrter herr Dr. Rosenberg,

Leider kann ich erst jetzt Ihre Briefe vom 24.5., 5.6. und 7.6. beantworten. Ich bin mit meiner Familie in der letzten Zeit sehr in Anspruch genommen. Hoebhsts wahrscheinlich werden Sie mir dies nicht fuer uebel nahman.

Ich danke Ihnen fuer die angegebenen Reisespesen der Kinder. Ich bemuehe mich diese aufzubringen und werde Sie auf dem Laufenden halten. Schreiben Sie mit bitte, ob die Kinder gewisse Kleide mit sich mitnehmen werden koennen. – Wogen der Begleitung steht noch die Antwort aus, eines kann ich Ihnen mitteilen, dass Euro Watikim oder Leute anderer Zertifikatskategorien als Begleiter fahren koennten, wenn die Visen in ihren paessen sind.

Die Copie Ihres letzten Bricfes uebergab ich auch Herrn Dr. Tschlenoff und bat ihn Euch wieder Medikamente zukommen zu lassen.

Bezugnehmend auf unsere letztenn Telephongespraechе, teile ich Ihnen mit, dass ich vorige Woche Ihnen neue Salypakete (420 kg) durch Hokey ixpediert habe. Ich wahe Ihnen sehr verbunden, wenn Sie mir den Erhalt, wie es mit den Letzteren war, sofort bestaetigen wuerden.

Es tut mir leid, dass Die mir den 4. Absatz meines Briefes vom 21. 5. unbeantwortet liessen.

Familie Jischuw wuenscht Euch alleg Beste. Dasselbe Frau K. Jemeth. Beide sind wohlauf, sind voll beechaeftigt. Ihre Kinder sind gesund, sind den Eltarn in der Wirtschaft und in der allgemeinen Arbeit behilflich. Die Juengeren lernen fleissig und hatten mit Rechas Hilfe eine eigeng Erez-Jual geschaffen, da die Hilfe Tante Alijas Kinder; eine unganuegende ist. Mainz 1. Gijusi entwickelt sich weiter, er sieht jetzt vigl besser aus; in ahnlichem Zustand befindet sich unsere 1.Geula, die Sie herzlichst grueusst. Ja, Chaim Webefindet sich z.z. bei Stefan zur Erholung. Dabei studiert

er weiter und ich bin sicher, dass er seine bevorstehende Pfuefung gut ueberstehen wird. In der letzten zeit sprach er mit Stefan Tochter Weida, die ihm sehr gefallea hat.

Ihnen und allen alles Beste wuenschend und Ihrer baldigen Antwort entgegensehend, verbleibe ich mit den besten Gruessen

N. Schwalb

*

25

Zagreb, 25. 06. 1942. – Pismo ŽBOZ N. Švalbu u Ženevi.

Broj: "dr., – G/60/42

Zagreb I., 25. Juni 1942

Herrn

Natan Schwalb

Geneve

Sehr geehrter Herr Schwalb!

Wir sind im Besitze Ihres w.Schreibens vom 14.d.M. und danken vielmals für Ihre Mitteilungen, sowohl bezüglich Familie Jischuw wie auch bezüglich Kinder.

Beiliegend, ein Verzeichnis der Kleidungsstücke für die Kinder, welches wir im Sinne der seinerzeitigen Weisungen und gemäss der seinerzeitigen normalen Verhältnissen zusammengestellt haben. Dieses Verzeichnis haben wir den Eltern der Kinder zwecks Beschaffung dieser Kleidungsstücke und Ausrüstungsgegenstände übergeben. Es wird leider nicht möglich sein, auch die minimalsten Kleidervorräte und Ausrüstungsgegenstände übergeben. Es wird leider nicht möglich sein, auch die minimalsten Kleidervorräte und Ausrüstungsgegenstände für alle Kinder zu beschaffen. Ja, die meisten Eltern werden unter den heutigen Verhältnissen fast garsten Eltern werden unter den heutigen Verhältnissen fast garnichts beschaffen können, einerseits infolge Mangel an Mitteln und andererseits auch deswegen, weil man auch für Geld fast keine Kleider, Wäsche und Schuhzeug anschaffen kann. Diesbezüglich müsste man daher entweder Mittel zur Verfügung stellen oder aber unterwegs die Kinder mit den noch fehlenden Kleidungsstücken und Ausrüstungsgegenständen versorgen.

Ueber Reisespesen haben wir Ihnen schon früher geschrieben, wir hoffen, dass es Ihnen möglich sein wird, die nötigen Beträge zur Verfügung zu stellen. Heute können wir Ihnen noch nicht mit Sicherheit beka-

nnt geben, bis wohin man hier Fahrkarten lösen können werde, da gerade jetzt in dieser Hinsicht an einer Erweiterung der bestehenden Möglichkeiten gearbeitet wird.

Für Ihre Bemühungen bezüglich Salypakete danken wir bestens. In dieser Sache haben wir bereits am 11.d.M. an Silbado telegraphiert. Auch bei dieser Gelegenheit bitten wir Sie zu trachten, dass diese Salypakete Medikamente auch weiter regelmässig beschafft und geschickt werden.

Wir danken Ihnen für die Mitteilungen über Ihre Familie und es wird uns freuen, wenn wir auch weiter je öfters über alle Ihre Familie betreffenden Geschehnisse am Laufenden gehalten werden.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Der Präsident:
Dr. Hugo Kon

Der Sekretär i.v.:
Dr Rosenberg

Rekommandiert.

*

26

Istanbul, 29. 06. 1942. – Pismo Marije Bauer ŽBOZ.

Bogostovna Opcina
Trg Kralja Tomislava Br 4
Zagreb, Croatie
Sehr Geehrte Herren!

Ich erhielt gestern Ihren Brief vom 22. d.M. und habe gleich heute Morgen bei Herrn Barlas vorgesprochen. Wiewohl ich am Laufenden war, wollte ich noch mal fragen, wie weit die Angelegenheit der Kinder fortgeschritten ist.

Ich kann Ihnen leider noch keinen positiven Bescheid geben, doch hoffen wir, dass die günstigste Erledigung in allernächster Zeit kommen muss. Grundsätzlich sind die Visas schon bewilligt, es handelt sich nun bloss darum, wie der Transport der Kinder vonstatten gehen soll, ob per Schiff oder per Bahn, denn versucht Herr Barlas Letzteres von unserer Regierung hier zu erreichen. Ich will hoffen, Ihnen bald gute Nachrichten für die Kinder zu senden zu können, sind Sie überzeugt, dass wir uns sehr bemühen, Empfangen Sie beste Grüsse von Ihrer Ihnen ganz ergebenen

29. VI. 1942

Maria Bauer

Dodato mastilom drugom rukom: Alija djece.

*

27

Zagreb, 30. 06. 1942. – Pismo ŽBOZ N. Švalbu u Ženevi.

Broj: "dr.,-G/60/42

Zagreb I., 30. Juni 1942

Herrn

Natan Schwalb

G e n e v e

Sehr geehrter Herr Schwalb!

Beiliegend die Kopie unseres heutigen Schreibens an Herrn Dr. A. Silberschein.

Anbei auch die Kinderliste /in 2 Exemplaren/, fall Sie wirklich bisher aus Bern keine bekommen sollten.

In dieser neuen beigelegten Liste sind folgende Aenderungen vorzumerken:

a/ es entfallen aus der nach Bern abgeschickten

Liste folgende Kinder:

Albahari Matilda /No 2/

Altarac Eliezer /No 5/

Flesch Ljerka /No 18/

Abinun Moise /No 52/

b/ hingegen sollen folgende neu eingesetzt werden:

Kinder :

Inga Pollak geb. 22. XI. 1931. in Zagreb

Ljerka Pollak geb. 25. V. 1935.

Begleitpersonen:

Egon Pollak geb. 1897

Blanka Pollak geb. Lustig 1901

Ing. Dragutin Ascher geb. 1906

Acher Renee geb. Adler 1914.

Mit einen 1 jährigen Kind

Hiezu bemerken wir noch, dass sowohl Herr Egon Pollak wie auch Herr Ing. Dragutin Ascher sehr aktiv und aufopferungsvoll in der Führung der Gemeinde mitwirken, wobei sie auch sonst langjährige aktive Mitarbeiter in jüdischen Angelegenheiten sind. Sie und ihre Frauen kommen in Betracht als Beleitpersonen und ihre Kinder sollen in den Kindertran-

sport eingeschlossen werden. Daher ahben wir die beigelegten 2 Exemplare der Liste mit einem Nachtrag, enthaltend obige Namen, versehen. Wir bitten Sie, zu trachten, dass auch diese nachträglichen Nam eingeschlossen und bestätigt werden.

In Erwartung Ihrer w. Nachrichten begrüßen wir Sie mit vorzüglicher Hochachtung

Der Präsident:

Dr. Hugo Kon

2 Beilagen.

Rekommandiert.

Primedba urednika: identično pismo upućeno je i H. Barlasu.

Der Sekretär:

Dr. Rosenberg

*

28

Istanbul, 01.07.1942. – Pismo H. Barlasa, u ime „The Jewish Agency for Palestine“, ŽBOZ.

Ch. Barlas Istanbul, 1.7.1942

Jüdische Kultusgemeinde

Z a g r e b I

Trg Kralja Tomislava br. 4

Ich bestätige den Empfang Ihres Briefes vom 22.v.Mts. und teile Ihnen mit, dass die Verhandlungen betreffs Immigration der Kinder soweit gediehen sind, dass es wahrscheinlich ist, dass ich die Genehmigung für den Transit mit der Visenbahn erhalten werde.

Ich erwarte demnächst die offizielle Bestätigung der türkischen Regierung. Der Transit via Bulgarien ist bereits genehmigt.

Ich habe die Liste Ihrer Kindergruppe nach Budapest geschickt, da die Identifizierung durch den Schweizer Konsul dort erfolgen soll. Ich werde Ihnen noch mitteilen, wann die Reise zu diesem Zwecke erwünscht ist.

Ich bitte Sie zu verstehen, dass ich Sie nicht über alle Einzelheiten informieren kann, kann Sie aber versichern, dass alles Menschenmögliche getan wird, um die Reise der Kinder zu beschleunigen.

Hochachtungsvoll

Ch. Barlas

*

29

Ženeva, 02.07.1942. – Pismo N. Švalba, dr D. Rozenbergu u Zagrebu.
Geneve, 2.7.42.

An
Herrn
Dr. D. Rosenberg
Z A G R E B

Sehr geehrter Herr Dr. Rosenberg,

Ich danke Ihnen für Ihre beiden Briefe vom 25.6. als Antwort auf meinen Brief vom 14.6.

Es tut mir sehr leid Ihnen zu berichten, dass ich bisher trotz meiner mehrmaligen Anfrage, Eure Kinderliste nicht erhalten habe. Ohne der identifizierten Liste kann ich bei Herrn Abakadosch wegen der weiteren Auswanderung nichts Positives unternehmen. Ich bitte Sie also, mir durch Salys dortigen Vortreter die oben Erwähnte zu senden. Die Kinderfahrt kann nur zu Kushta sein.

Ich möchte Sie sehr bitten, mir anzugeben, was für Sachen und Lebensmittel die Kinder zur Auswanderung mitnehmen können, was können sie kaufen und mit welchen Ankosten ist die Besorgung der benötigten Sachen verbunden. Die Reisespesen der Kinder wird auf keine besondere Schwierigkeiten stossen.

Ich kann mich leider um neue Salypakete nicht besuchen, bis Sie mir brieflich den Erhalt der Letztgesandten nicht bestätigt haben. Sie wissen doch, dass ich Diese mit Saly immer erledige, Sie kennen auch Salys Jachas zu Silbado und es ist mir unangenehm, wenn statt mir, Sil. den Ischur erhält. Verstehen Sie doch die allgemein unwichtige Angelegenheit, aber für die Weitererledigung doch Wichtig.

Ich danke Ihnen sehr für Ihre Güte, die St. Galler Grösse nach Osijek übergeben zu haben. Ich erwidere dieselben nochmals und bitte um Erledigung.

Annehmend, dass Sie über meiner. Erez Gesundheitszustand gehört haben, u. dass dies Sie ziemlich ärgert, will ich Sie nicht nur beruhigen, sondern die Wahrheit sagen, dass ihr nicht schlecht geht. Sie leidet zwar Influenz, aber sie hatte dies schon sinnige Mal während der letzten zwei Jahre und trotzdem wurde sie gesund. Selbstverständlich, dass man muss auf sie sehr aufpassen. Wir und der Jischuw bemühen uns um sie sehr, besonders muss ich betonen die Anstrengungen unseres 1. Hajil. Er

ist für Eres bereit alles zu tun, er scheut auch keine Mühe und Kraft. Dasselbe meine 1. Hagnah. Hoffentlich wird sie sich nächstens erholen und wird sich mit unserer Tante Goulah sehen können. Goulah Hilfe ist uns allen, besonderes meiner Gola sehr nötig, denn die Letztere schreibt mir täglich sehr traurige Briefe, die Armut Ihrer Machla und Gersch betonend. Ich bemühe mich ihnen und besonderes meinem 1. Noar zu helfen, aber die Möglichkeiten sind klein, da Troper usw. lassen von sich nicht mehr hören aus ihren fam. Gründen. Ich arbeite in meiner Werkstatt tage und nachts, um meiner verarmten Familie behilflich sein zu können, aber dies ist leider wie ein Tropfen im Meere. Dies ist immer die Stärke der Galuth, hoffentlich wird sie sich später mit Cherut besser verstehen. – Aroi freut sich jetzt mit einer sehr guten Ernte, die ihr volles Auskommen decken wird. Alle Kinder helfen ihr in der Wirtschaft mit, sie verdienen wie nie bisher und sind sehr zufrieden, außer der Sekanah, die höchstwahrscheinlich sie nicht besuchen wird. Sie wird eine andere Beschäftigung finden müssen. – Alle Verwandten fragen immer wie es Ihnen geht, sie denken an die Familie oft. Auch Ihre Grüsse übergab ich sofort.

Val, sollte schon kommen. Er musste aber noch einige Tage zu Hause bleiben. Wenn ich ihn sprechen werde, werde ich Ihrer u. Aleks nicht vergessen. – Bleiben Sie mit Allen gesund u. stark wie auch herzl. begrüßt.

Ihr

N. Schwalb

*

30

Ženeva, 07.07.1942. – Pismo N. Švalba, dr D. Rozenbergu u Zagrebu.

Telephon: 23628

Geneve, 7.7.42

Herrn

Dr. D. Rosenberg

Z A G R E B

Sehr geehrter Herr Dr. Rosenberg,

ich schrieb Ihnen am 2.7. per Einschreiben und erwarte Ihre baldige Antwort. Inzwischen erhielt ich Ihren Brief vom 30.6. und will ihn sofort beantworten.

Euere Änderungen in der letztgenannten Liste habe ich zur Kenntnis genommen. Man muss aber weitere Änderungen, inwieweit es von Euch abhängt vermeiden, besonders wenn es sich um eine identifizierte Liste handelt.

Wie ich Ihnen telef. gestern mitgeteilt habe, war die Kinderliste am 18.6. noch nicht in Bern. Meinem Versprechen gemäß, werde ich mich nochmals in sie sowie auch um den Begleitbrief bemühen.

Hiermit kann ich Ihnen mitteilen, dass in den allernächsten Tagen werde ich Euch weitere Salypakete, Medikamente wie das letzte Mal zu senden veranlassen. Ich bitte Sie aber, mir den Erhalt der letzten sowie der bevorstehenden Salypakete zu bestätigen.

Außer den oben erwähnten Medikamenten werde ich Ihrem Wunsch gemäß in der allernächsten Zeit einige Pakete mit Kaffee und Tee aus Lissabon an das kroat. Rote Kreuz für Euch veranlassen. Selbstverständlich, dass viel von diesen Artikeln man nicht senden kann, aber ich werde mich um das Mögliche bemühen. Die genaue Anzahl der Pakete, werde ich Ihnen noch mitteilen.

Herr Emil Hopner wandte sich zu mir und bat, man soll seine Geschwister Vladimir (10 Jahre alt) und Lili (12 Jahre alt), beide in Vincovce geboren, mit der bevorstehenden Jugendalijah mitnehmen. Außerdem wäre ich Ihnen sehr dankbar, wenn Sie mir berichten würden, ob Blumenstock Eva und Heinrich in Zagreb noch wohnhaft sind.

Es wundert mich sehr, dass Sie nicht veranlasst haben, dass Dr. Tafler mich bei Gelegenheit besuchen soll. Schade.

Ihrer baldigen Antwort entgegensehend und Ihnen alles Beste wünschend, verbleibe ich mit den herzlichsten Grüßen.

Ihr

N. Schwalb

*

31

Zagreb, 17.07.1942. – Pismo ŽBOZ N. Švalbu u Ženevi.

ŽIDOVSKA BOGOŠTOVNA, OBĆINA U ZAGREBU

TRG KRALJA TOMISLAVA BR. 4

Ček. rač. br. 33517

ZAGREB I, 17. Juli 1942

BRZOGLAS: predsjedništvo br. 23-841

ured br. 23-941

BRZOJAV: HICEM ZAGREB

Broj: "dr" G/60/42

Herrn

Natan Schwalb

G e n e v e

Sehr geehrter Herr Schwalb,

Gestern erhielten wir gleichzeitig Ihre beiden Schreiben vom 2. und 7.d.m. und danken Ihnen vielmals für Ihre Mitteilungen und erfreuliche Nachrichten, welche wir auch weiter erbitten.

Medikamente, Salypakete, Nahrungsmittel.

Wir hoffen Sie bereits im Besitze sowohl unserer Depesche vom 9. d.M. wie auch unsere Schreibens vom 13. d.M, aus welchem Sie ersehen konnten, dass wir auf Drängen und ausdrückliches Verlangen – es wurde uns dies von Spediteurs Verbindung als Bedingung zum Versand gestellt – wieder bemüßigt waren, auch Silbado zu ersuchen und zu verständigen. Wir wiederholen daher unser Ansuchen, diese Sache mit Silbado und Spediteur zu bereinigen, damit wir in Zukunft wissen wie wir uns verhalten sollen.

Wir nehmen dankend zur Kenntnisse, dass wir in den allernächsten Tagen Medikamente Salypakete zu erwarten haben; wir brauchen nicht zu betonen, wie dringend wir dies brauchen.

Auch bitten wir die Sache beim Herrn Dr. Tschlenoff im Sinne unseres Schreibens vom 16. Mai 1.J. zu beschleunigen. Natürlich warten wir auch das Aviso über Versand von Kaffee, Tee und Kakao.

Kindertransport.

Beiliegend die Kopie unseres heutigen Schreibens in dieser Angelegenheit and Herrn Ch. Barlas. Wir hoffen, dass Sie sich bereits im Besitze der verifizierten Liste befinden; widrigenfalls bitten wir um telegraphische oder telephonische Verständigung, damit wir wissen was wir zu unternehmen haben. Es interessiert uns sehr ob die Reise der Begleitpersonen auch möglich sein wird.

Leider ist uns der Aufenthalt von Vladimir und Lili Hopner aus Vinkovci derzeit nicht bekannt, denn in Vinkovci befindet sich niemand mehr. Vielleicht kommen diese 2 Kinder für einen nächsten Transport in Betracht. Blumenstock Eva und Heinrich befinden sich im Lager Lobor-Grad, sind gesund.

Auf Ihre Anfrage bezüglich Kleidungsstücke und Lebens – mittel, welche die Kinder auf die Reise mitnehmen könnten, verweisen wir auf unser Schreiben vom 25.VI. 1.J. und das diesem Schreiben beigeschlossen gewesene Verzeichnis. Alles, was in diesem Verzeichnisse enthalten ist, könnten die Kinder mitnehmen, den meisten jedoch fehlt der größte Teil dieser Sachen. Entweder soll man Vorsorge treffen, dass unterwegs, am besten in Budapest, mit genügenden Mengen dieser Sachen die Kin-

der versorgt werden, oder aber soll man uns entsprechende Mittel zur Verfügung stellen, damit wir trachten das Fehlende zu beschaffen. In Anbetracht dessen, dass ein Teil der Kinder vollkommen ausgerüstet ist, könnte man wahrscheinlich cca Kn 8.000.- (achttausend) pro jeder mitreisenden Person durchschnittlich als Bedarf für diesen Zweck angeben, denn eine vollkommene Ausrüstung werde sich gewiss auch auf Kn 15.000.- pro Person stellen.

Der Herr Tafler wurde seinerzeit ersucht, auch Sie aufzumachen und mit Ihnen verschiedenes zu besprechen, warum er wies unterlassen hat, ist uns nicht ganz klar; scheinbar hat er den Eindruck gewonnen, dass die Gespräche mit Herrn Dr. Silberschein genügen und dass Sie von diesem über alles informiert werden.

Zum Schlusse verständige Sie, dass wir Ihre Grüsse nach Osijek weitergeben werde so wie das vorige Mal.

In Erwartung Ihrer weiteren Mitteilungen begrüßen wir Sie mit vorzüglicher Hochachtung

Der Präsident
Dr. Hugo Kon
1 Beilage
Rekommandiert.

Der Sekretär:
Dr Rosenberg

*

32

Zagreb, 17.07.1942. – Pismo ŽBOZ H. Barlasu u Istanbulu.

den 17. Juli 1942.

„dr“-G/354/42

Herrn
Ch. Barlas
Istanbul

Kindertransport

Wir sind im Besitze Ihres w.Schreibens vom 1.d.M. und nehmen Ihre Mitteilungen mit Freude zur Kenntnis, da wir daraus ersehen, dass sowohl die Einreise in die Türkei wie auch die Durchreise durch Bulgarien gesichert erscheint. Wir rechnen damit, dass auch die Reise der Begleitpersonen genehmigt worden ist, trotzdem Sie darüber nichts besonderes erwähnen.

Aus Budapest bekommen wir in dieser Sache überhaupt keine Nachrichten, wie wir auch sonst von dort nicht viel zu erwarten haben. Es müsste der Herr N. Kraus auch Ihrerseits ersucht werden, sich dieser Sache in jeder Hinsicht anzunehmen.

Eine Identifizierung der Liste sollte durch den hiesigen Schweizer Konsul vorgenommen werden, denn eine Reise von hier nach Budapest zu diesem Zwecke wird wohl nicht zu bewerkstelligen sein. Übrigens hat der hiesige Schweizer Konsul schon anfangs Juni eine entsprechende Kinderliste (mit mehreren Exemplaren) überprüft, bestätigt und nach Bern (Fremdenpolizei) eingeschickt mit der Weisung, dass 2 Exemplare dem Herrn N. Schwalb, Geneve, auszufolgen wären. Sollte damit die Sache nicht geordnet und noch immer weitere Identifizierung notwendig sein, so soll das – wie oben erwähnt – durch den hiesigen Konsul geschehen. Natürlich muss er entsprechende Instruktionen bekommen.

Wir sind vollkommen überzeugt, dass Sie Ihr Möglichstes wegen günstiger und schneller Erledigung unternehmen, Sie müssen jedoch auch unsere Ungeduld und Besorgnisse verstehen.

Wir erwarten Ihre weiteren Nachrichten und begrüßen Sie mit vorzüglicher Hochachtung

Der Präsident:

Dr Kon

P.s. Bitte teilen Sie uns mit Ihre genaue Adresse.

Der Sekretär:

Dr Rosenberg

*

33

Ženeva, 21.07.1942. Pismo N. Švalba dr D. Rozenbergu u Zagrebu.

----23628

21.7.42.

Herrn Dr. D. Rosenberg,

ZAGREB

Sehr geehrter Herr Doktor Rosenberg,

In Beantworten Ihres Telegrammen vom 9. ds., sowie Ihres Briefes vom 13. ds. teile ich ihnen mit, dass Silbado die Pakete weiter schickt, aber aus den schon Ihnen mal geäußerten Erklärungen in Bezug auf Saly muss ich den Erhalt dieser Pakete immer bestätigt haben. Dies aus Gründen, die ich Ihnen schon im letzten Telefongespräch angegeben habe. Es entstand diesmal keine Komplikation, umgekehrt die allerletzte Sendung,

weil ich einen sofortige telegraphische Bestätigung von Ihnen erhielt, wurde auch Hockey dem gemäß sofort geregelt.

Es tut mir sehr leid, Ihnen nochmals sagen zu müssen, dass die Kinderliste bisher nach Bern nicht angekommen ist und darum kann ich meinerseits die angeschnittene Angelegenheit nicht beschleunigen. Gehen Sie, bitte, bei dem dortigen Herrn der Sache nach und bitten Sie die Angelegenheit wie besprochen, wirklich sofort zu erledigen.

Bei meiner Tante Erze ist alles in der besten Ordnung, trotzdem dass sie in der letzten Zeit wieder sich schwer fühlte. Sie befindet sich aber seit den letzten Wochen bei meinem Verwandten Schotter auf Erholung und ich bin sicher, dass mit der Hilfe von Chaim, W. wird sie vollständig gesund werden. Dem Ischuw geht es auch sehr gut, er hat mehr Arbeit in seiner Wirtschaft als er sie bewältigen kann, selbstverständlich, dass seine Kinder, die das Schuljahr beendet haben, ihm sehr in allen Zweigen behilflich sind. Alle verdienen gut und sind zufrieden. Sie erwarten in großer Sehnsucht die Tante Alija, die jetzt eine neue Schedule bekommen hat. Es ist mir noch schwer zusagen wann und auf welchem Wege ihre Kinder kommen werden, es ist aber wichtig der Fakt als solcher. Alle meine Verwandten denken an Sie und Ihre Angehörigen sehr oft und sehnen sich nach Ihnen. Sie hörten über die Krankheit Ihrer Kinder und bedauern sie sehr. Alle lassen Sie herzlich grüssen und wünschen Euch allen alles beste. So der Ischuw, wie auch Stefan W.

Ihrer Antwort entgegensehend, verbleibe ich mit den herzlichsten Grüßen. Ihr

N. Schwalb

*

34

Zagreb, 30.07.1942. – Pismo dr D. Rozenberga N. Švalbu u Ženevi.

ŽIDOVSKA BOGOŠTOVNA OBĆINA U ZAGREBU

ZAGREB I, 30. Juli 1942

BRZOJAV: HICEM ZAGREB
DR. DRAGUTIN ROSENBERG

Herr

Natan Schwalb

Geneve

Sehr geehrter Herr Schwalb!

Ihr w. Schreiben vom 21.d.M. erhielt ich am 27. und jenes vom 27. d.M. heute und wir danken Ihnen für Ihre verschiedenen Mitteilungen.

Bezüglich der Salypakete Medikamente werden wir also in Zukunft sowohl Sie wie auch Silbado eine Verständigung zukommen lassen. Wir erwarten sehnlichste die Sendung, da wir großen Bedarf haben, was Sie auch aus unserer seinerzeit übermittelten Aufstellung ersehen konnten.

Wir danken Ihnen für Ihre Bemühungen sowohl bei Saly Mayer und Dr. Tschlenoff wie auch bezüglich des Kindertransportes. In dieser letzten Angelegenheit ist eine äußerste Beschleunigung notwendig. Ich habe wiederholt und heute nochmals die Frage der identifizierten Listen besprochen: ich konnte persönlich konstatieren, dass faktisch am 6. Juni 1.J. das recom. Schreiben samt 4 Exemplaren der bestätigten Liste an die Eidgen. Fremdenpolizei, Bern, abgeschickt worden ist mit der Weisung, Ihnen 2 Exemplare auszufolgen. Nachdem auf das recom. Schreiben inzwischen eine Erledigung – leider negative – zugekommen ist, so ist erwiesen, dass das recom. Schreiben samt beigelegten Listen an die angegebene Adresse angelangt ist.

Mein Versuch nochmals die Listen verifizieren zu lassen und uns zu übergeben oder direkt einzuschicken, ist nicht gelungen. Übrigens befindet sich der Herr Vertreter jetzt in der Schweiz auf 3-4 wöchigen Urlaub. Vielleicht können Sie seine Adresse in Bern erfahren und mit ihm zusammen kommen. Es wäre für Sie und uns sehr wichtig und interessant. Er könnte Ihnen wahrscheinlich auch zur Empfangnahme der Listen verhelfen.

Es besteht leider derzeit keine Möglichkeit, Kind aus dem Lager für den Transport freizubekommen.

Wir haben bereits hier die Gesuche wegen Erteilung der Pässe für die Kinder und Begleitpersonen eingereicht und soll in kurzer Zeit diesbezüglich eine Entscheidung – wir hoffen günstige – erfolgen. Daher müssten uns die erforderlichen Beträge für die Reisespesen und Bekleidung zur Verfügung gestellt werden.

Ich erwarte mit Ungeduld Ihren Bericht über Ihre Besprechungen mit den Herren Valobra und Luzzato, sowohl bezüglich weiterer Sorge für die Emigranten und Internierten wie auch bezüglich der Reise.

Grüssen Sie, bitte, von uns allen vielmals Ihre Tante Erze und die ganze Familie, sie mögen Barlas in seinen Bemühungen unterstützen und aneifern.

Mit besten freundschaftlichen und brüderlichen Grüssen Ihr

Dr. Rosenberg

Recommandiert.

*

35

Zagreb, 31.07.1942. – Dopis ŽBOZ Redarstvenoj oblasti za grad Zagreb.

Br. 6188/31-VII-1942

Otpremljeno Ravnateljstvu, putničarski odsjek

31.VII.1942.

„dr“-G/354/42

Redarstvena oblast za grad Zagreb

Z a g r e b

Čast nam je podnijeti Vam u prilogu ovjerovljeni prepis rješenja Ministarstva unutrašnjih poslova od 15.IV.1942. Tbr 2550-I-A-1942, kojim se odobrava preseljenje 50 židovske djece u Tursku, time da mi pozivom na to rješenje zatražimo za svako dijete putnicu.

Temeljem toga odobrenja podnosimo istodobno za svako dijete i osobe pratnje, prema priloženom popisu, obložene molbe za izdanje putnica i molimo, da sl. naslov izvoli te putnice ispostaviti i dostaviti ovoj općini.

Predsjednik:

Dr. Kon

Tajnik:

Dr Rosenberg

*

36

Zagreb, 06.08.1942. – Dopis ŽBOZ Ravnateljstvu za javni red i sigurnost.

6. kolovoza 1942.

„dr“ – A/354/42

Ravnateljstvo za javni red i sigurnost

Z a g r e b

Svojom molbom od 31. srpnja o.g. podnijela je ova obćina Redarstvenoj oblasti za grad Zagreb posebne molbe za izdavanje putnica za židovsku djecu koja treba da presele u Tursku, sve to na temelju odobrenja Ministarstva unutrašnjih poslova od 15. travnja 1942. pod T.br. 2550-I-A.1942.

Ta naša molba zaprimljena je kod Redarstvene oblasti za grad Zagreb dana 31. srpnja 1942. pod brojem 6188/31.VII.1942, te je istoga dana dostavljena sl. naslovu, zajedno sa popisom svih koji treba u tom

transportu da putuju i zajedno sa ovjerovljenim priepisom ministarskog odobrenja, u svrhu odobrenja izdavanja putnih isprava.

Radi ubrzanja i olakšanja izdanja putnih izprava slobodni smo podnijeti sl. naslovu i izravno u prilogu ovjerovljeni priepis navedenog ministarskog odobrenja kao i popis svih osoba koje treba u tom transportu da putuju, time da bi se možda mogla izdati i zajednička (kolektivna) putna izprava za sve odnosne osobe.

Putne izprave treba da glase za putovanje u Mađarsku, Rumunjsku, Bugarsku, Tursku i Aziju.

Predsjednik:

Dr. Kon
2 priloga.

Tajnik:

Dr. Rosenberg

*

37

Ženeva, 16.08.1942. – Pismo N. Švalba dr. D. Rozenbergu u Zagrebu.
Geneve, 16.8.42.

Herrn

Dr. D.Rosenberg

Z A G R E B

Sehr geehrter Herr Dr. Rosenberg,

ich danke Ihnen sehr für Ihren Brief vom 30.7.samt dessen Copie und will Ihnen auf einige Dinge folgend antworten:

Vorige Woche veranlasste ich Ihnen eine 8,4 kg Paket zu senden. Hoffentlich haben Sie es in der Zwischenzeit erhalten und es mir bestätigt. Der Zettel an Silbado ist nicht ausreichend und ich bitte Sie diesbezugl. wie das letzte Mal zu handeln.

Wegen der Kinder habe ich von mir aus das Möglichste getan. Wie der konnte ich den Herrn Vertreter noch nicht aufsuchen. In der Zwischenzeit sprach ich mit Herrn Blum und er teilte mir mit, dass die Liste eurer Kinder in Ankara bestätigt wurde und durch das Rote Kreuz dem Schweizer Gesandten in Budapest zur Identifikation übermittelt worden ist. Ich erklärte ihm, dass dies schwer sein wird, wenn er oder Kraus die ung. Durchreisevisen für die Kinder nicht durchsetzen werden. Darauf antwortete er, dass es sehr schwer sein wird, besonders da die türk. Durchreise für Eure Kinder noch nicht geregelt ist. Daraufhin bat ich ihn,

er soll sich bemühen, dass der Schweizer Vertreter, die bestätigte Liste seinem Kollegen bei Euch zur Erledigung senden soll. Ich werde also in diesem Sinne alles Mögliche tun.

Schreiben Sie mir bitte, ob Sie wegen Erteilung der Pässe für die Kinder und Begleitpersonen eine positive Antwort erhalten haben. Betonen Sie mir, wie viel diese kosten. Die Reisespesen und die nötige Summe für die Bekleidung werde ich Ihnen sofort nach Erhalt dieser positiven Antwort, zukommen lassen.

Herr Valobra wies uns auf die Schwierigkeiten seiner Durchreisemöglichkeit hin. Wegen der Emigranten erklärte er uns, dass sie bei ihm ziemlich gut eingeordnet sind, so. z.B. ist Indig mit seinen Kindern seit einem Monat in Nonantola sehr zu versorgt. In der Auswanderungsfrage seiner und Josefs Emigranten konnten wir leider nicht viel regeln und vereinbaren, da der Wog über Lissabon nach X.L. etwas schwerer ist, da die Auswanderergruppe, die vor vielen Wochen in das Zielland ging sich noch in Lorenzo Marques befindet.

Ich wäre Ihnen sehr verbunden, wenn Sie mir antworten würden, ob Sie meine letzten Grüße nach Osiek übergeben haben, ob man die Kinder oder den Klal und Sie darunter durch Vermittlung des Herrn Kossef freibekommen könnte.

Ihrer baldigen Antwort laut meiner neuen Adresse entgegensehend, grüsse ich Sie und Alle, Alle, auch von meiner L. Arzi herzlichste Ihr

N. Schwalb

*

38

Istambul, 20.08.1942. – Dopisnica Marije Bauer ŽBOZ.

Tit. Židovska Bogoštovna Občina

Zagreb

Ich erhielt ihn sehr geehrter Scherben vom 17. Juli sammt Copie Barlas, leider bin ich schon die 5. Woche(n) an einer sehr schwerer Bronchitis krank und konnte nicht viel erfahren was mit der Action der Kinder geschah. Herr Barlas ist vor einem Monat heimgereist und Dr. Goldin saugte mir per Telefon, dass die rumänischen Visis(!) noch nicht erteilt wurden um den Kindertransport Transit über R(umänien) zu führen. Es tut mir bitten leid, dass ich Ihnen nichts Besseres noch melden kann, Beste Grüße Maria Bauer.

*

39

Zagreb, 26.08.1942. – Pismo (dr D. Rozenberga) N. Švalbu u Ženevi.

Zagreb, den 26. August 1942.

Herrn

Natan Schwalb

G e n e v e

131 Rue de Lausanne

Sehr geehrter Herr Schwalb:

Ihr w. Schreiben v. 16.D.Mts. habe ich erhalten und hoffe dass Sie inzwischen den Brief von 16. d. Mts. schon erhalten und daraus die Situation ersehen haben. Für die avisierten 8.4 kg Salypakete wurde schon der Dank ausgesprochen. Es wird unbedingt notwendig sein, mit Versandt der Salypakete und sonstiger Medikamente wie bisher fortzusetzen.

Die Frage des Kindertransportes ist jetzt natürlich nicht mehr aktuell. Sehr schade!

Ihre Grüsse habe ich zwar seinerseits nach Oseik weitergegeben, jedoch besteht dort jetzt weder eine Gemeinde noch überhaupt eine Gruppe. Alles ist von dort so wie auch aus allen übrigen Orten wegtransportiert, angeblich nach Schlesien (bei Kattowitz).

Von einer Inanspruchnahme des Herrn Kessef kann man, glaube ich, keinen Erfolg erwarten. Vielleicht würde eine direkte Fürsprache des Herrn Abbakadosch für einige Personen hier von Erfolg sein, es müsste dies aber mit nötigem Nachdruck und sofort erfolgen.

Wir warten Hilfe und Nachrichten von Ihnen und anderen Freunden.

Beste Grüsse Ihr (bez potpisa).

*

40

*Ženeva, 28.08.1942. – Pismo N. Švalba dr D. Rozenbergu u Zagrebu.
Na početku dopisano istom rukom kao i na kraju br. 26: Q t govönlich.*

Geneva, 28.8.42.

Herrn

Dr. D. Rosenberg

c/o jued. Kultusgemeinde

Zagreb

Sehr geehrter Herr Doktor,

hiermit bestätige ich den Erhalt Ihres Briefes vom 16.8. samt Copie.

Es tut mir sehr leid, dass die Frage des Kindertransportes so einen schlechten Verlauf angenommen hat. Von uns aus machten wir das Möglichste, aber die schwierige Erledigung der verschiedenen Formalitäten bei den verschiedenen Stellen verunmöglichte eine Beschleunigung seitens unserer Instanzen. Trotzdem ist meine Meinung, dass mir unsere Anstrengungen nicht aufhören lassen sollen, und das Nötige weiter bei Herrn Kraus, bei Herrn Barles und im Roten Kreuz bearbeiten. Möglich dass sich bis dahin auch die Angelegenheit bei Ihnen zum Guten anderen wird.

Ich begreife schon Ihre jetzige Arbeit. Ich bemühe mich um weiteren Salypakete. Ich aber von der letzten Bestätigung unzufrieden aus Gründen die ich Ihnen im ersten Absatz meines Briefes vom 21.7. erklärte. Ich bitte Sie daher direkt den Erhalt der letzten Paketensendung zu bestätigen und damit haben Sie auch das Heitere beschleunigt.

So viel für heute, da ich mit Plitim usw. sehr viel zu tun habe. Telegr. Sie bitte, den Ischur und ich werde innerhalb der nächsten Woche mich um eine neue Paketensendung bemühen.

Ihnen und allen alles Beste wünschend, verbleibe ich mit den herzlichsten Grüßen Ihr

N. Schwalb

*

41

Zagreb, 01.09.1942. / Pismo ŽBOZ Mariji Bauer u Istanbulu.

September 1942.

354/42-"dr"/dk.

Frau
Marie Bauer
Istanbul
Kadiköy

Heute erhielten wir Ihre w. Karte vom 20.v.mts. und übermitteln Ihnen beiliegend die Kopie unseres heutigen Schreibens an Herrn Barlas, woraus Sie die ganze Situation ansehen können.

Leider ist auch Ihr Neffe mit seinem Onkel deportiert worden.

Mit vorzüglicher Hochachtung:

Dr. Kon
1 Beilage

Dr Rosenberg

*

42

Zagreb, 01.09.1942. – Pismo ŽBOZ N. Švalbu u Ženevu.

ŽIDOVSKA BOGOŠTOVNA OBĆINA U ZAGREBU

ZAGREB I, 1. September 1942.

Herrn
Natan Schwalb
Geneve
131 Rue de Lausanne

Sehr geehrter Herr Schwalb!

Heute erhielten wir Ihr Schreiben vom 28. August l.J. und haben Ihnen wie folgt gedrahtet: „Bezugnehmend Euere Briefe 16 und 26. August Salypakete wie früher in Ordnung“ was wir auch hiermit bestätigen.

Wir sind also in Erwartung der versprochenen und avisierten Salypakete wie auch sonstiger Medikamente und Nährpräparate. Beiliegend die Kopie unseres heutigen Schreibens an Herrn Barlas bezüglich des Kindertransportes. Sie werden daraus, wie auch aus dem Inhalte unseres Briefes vom 26. August l.J. an Sie, unsere Situation und Erwartungen ersehen können. Wenn etwas getan werden soll, so nur raschesten und ohne viele Formalitäten.

In Erwartung Ihrer Nachrichten begrüßen wir Sie mit vorzüglicher Hochachtung:

Dr. Hugo Kon
1 Beilage

Dr Rosenberg

*

43

Zagreb, 01.09.1942. – Pismo ŽBOZ H. Barlasu u Istanbulu.

September 1942.

354/42-“dr“/dk.
Herrn
Ch.Barlas
Istanbul
Pera Palas
Kindertransport.

Bezugnehmend auf den letzten Absatz unseres Briefes vom 17. Juli l.J. teilen wir Ihnen mit, dass sich unsere Beführungen leider bewahrheitet haben: unsere Situation hat sich inzwischen im Laufe des Monates Au-

gust so gründlich und katastrophal geändert, dass das ganze Projekt des Kindertransportes in die Türkei in der ersten Form nicht mehr aktuell ist. Fast die ganze jüdische Bevölkerung im ganzen Staate ist nach Nordosten deportiert worden. Darunter befinden sich sozusagen sämtliche Kinder, welche für den Transport in die Türkei erwählt waren, wie auch ein großer Teil der Begleitpersonen.

Wir sind jetzt selbst nicht im Klaren, was wir von diesem Projekt für den kleinen übrig gebliebenen Rest der Kompetent erwarten können. Jedenfalls erwarten wir auch von Ihnen eine Mitteilung, wie Sie sich das Ganze jetzt weiter vorstellen und begrüßen Sie mit Hochachtung:

Dr. Kon

Dr. Rosenberg

*

44

Istanbul, 07.09.1942. – Pismo H. Barlasa, ŽBOZ u Zagrebu.

Ch. Barlas

Istanbul, 7.9.1942

Pera Palas

Židovska Bogoštovna Obćina u Zagrebu

Z a g r e b

Ich bin gestern von meiner Heimreise wieder hier eingetroffen und habe ihren Brief vom 17.7. ds.Js. vorgefunden. Inzwischen ist die Sache soweit gediehen, dass ich die Hoffnung habe, dass der türkische Konsul in Budapest in den nächsten Tagen beauftragt wird, die Visen zu erteilen.

Ich verstehe nicht den Passus betreffs Identifizierung der Liste, wonach der Schweizer Konsul im Juni ds. J. die Liste überprüft und nach Bern geschickt haben soll mit dem Auftrag, zwei Exemplare an Herrn Nathan Schwalb zu schicken.

Zu Ihrer Kenntnisnahme teile ich Ihnen mit, dass Herr N. Schwalb mit der Erledigung von Zertifikaten und Visen etc. nichts zu tun hat und dass es falsch ist, die Listen an eine andere Stelle als an den offiziellen Vertreter der Jewish Agency in Istanbul oder an das Palästina-Amt in Genf zu schicken. Die Verhandlungen mit Behörden in Fragen der Immigration müssen in offizieller Form geführt werden.

Ich fahre in einigen Tagen nach Ankara und hoffe, Ihnen bald zu telegrafieren.

Hochachtungsvoll

Ch. Barlas

*

45

Zagreb, 10.09.1942. – Pismo ŽBOZ N. Švalbu u Ženevi.

ŽIDOVSKA BOGOŠTOVNA, OBĆINA U ZAGREBU

ZAGREB I, 10. September 1942.

Herrn

Natan Schwalb

G e n e v e

131 Rue de Lausanne

Sehr geehrter Herr Schwalb!

Wir bestätigen den Empfang Ihres w. Schreibens vom 6. d. Mts. und haben Ihnen heute folgendes gedrahtet:

„Bezugnehmend Euer Schreiben sechsten

bestätigen Salypakete Stopp bisher

Schischa in Ordnung“

was wir auch hiemit bestätigen.

Wir hoffen dass Sie inzwischen unser Schreiben vom 2. d. Mts. mit Kopie des Briefes an Commission Mixte, wie auch unsere Depesche vom 7. d. Mts. und das Begleitschreiben vom selben Tage erhalten haben.

Wir danken Ihnen für Ihre Bemühungen und für die guten Wünsche, welche wir auch hiemit erwidern.

Leider können wir auf fast keine Ihrer Fragen eine wenn auch annähernd konkrete Antwort erteilen. Die Gemeinde in Osiek hatte im Jahre 1940 über 3000 Seelen, Zagreb cca 12.000 Seelen; der heutige Stand ist nicht genau bekannt, aber anscheinend gibt es in Osiek nur noch solche Juden, welche sich in Mischehen befinden; ähnlich ist es in Zagreb, wo noch eine weitere Anzahl ganz Alter, Kranker und Transportunfähiger der Gemeinde zwecks Versorgung übergeben worden ist.

Der Herr Kadosch kann alles was ihn interessieren sollte von seinem hiesigen Freund erfahren.

Mit den Deportieren haben wir gar keinen Kontakt und keine Berichte.

Wir begrüßen Sie mit vorzüglicher Hochachtung:

Dr. Hugo Kon

Dr Rosenberg

*

46

*Istambul, 10.09.1942.- Pismo Marije Bauer Židovskoj bogoštovnoj
obćini u Zagrebu.*

Istanbul 10. [Nov. 1942?]

Tit.:

Bogostovna Obcina

Zagreb

Ich erhielt gestern Ihr sehr geehrter Schreiben vom I. d. M. und können Sie sich denken welchen Kindruck mir der Inhalt machte. Herr Barlas befindet sich eben in Ankara um die Visis in Empfang zu nehmen, ich verständige ihn telefonisch, dass es leider für unsere Kinder zu spät ist. Er kommt in 2-3 Tagen zurück, da wollen wir sehen was zu machen ist. Ich tat was ich konnte, leider reicht meine macht nicht weiter. Sie können es sich lebhaft vorstellen, wie mich die Nachricht über mein Enkelkind zerschmettert hat. Meiner Tochter darf ich das gar nicht mitteilen, denn würde das von unabsehbaren Folgenden. Ich ersuchte Dr. Goldin er möchte erfragen ob wir die Verifikation der erteilten Ausreiseerlaubnisse erhalten können, damit wir uns durch das Schweizer Konsulat dort mit dem Roten Kreuz in Verbindung setzen können. Wir können aber ohne diese Dokumente nichts machen.

Ich wäre Ihnen sehr verbunden, wenn Sie mir bald antworten würden und begrüße Sie. Hochachtungsvoll

Maria Bauer

*

47

Ženeva, 28.08.1942. - Pismo N. Švalba dr H. Konu u Zagrebu.

Genf, den 20. September

Herrn

Dr. Hugo Kon

c/o Jued. Kultusgemeinde

Z A G R E B

Sehr geehrter Herr Dr. Kon,

Hiermit bestätige ich den Erhalt Ihrer Briefe vom 1.9. samt Kopie, vom 2.9. samt Kopie, vom 7.9. und 10.9.

Es freut mich sehr dass die Medikamente sie schon auf dem Aege zu Ihnen befinden, hoffentlich werden sie bald ankommen Ich möchte Sie bitten, dann den Erhalt zu bestätigen. Mit großer Freud erhielt ich Herrn Val. Grüsse von D. –

Ich danke Ihnen für Ihre Informationen über den Herrn Mazav. Selbstverständlich, dass wir uns bemühen, ihm zu helfe. Ich werde alles tun, um noch diese Woche Ihnen, liber Dr. Kon Ihnen e[.] Salypaket wie das letzte Mal zukommen zu lassen. Ich bitte Sie sehr, [...?] den Erhalt wie sonst zu bestätigen.

Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie mir Best sagen würden, ob noch eine gewisse Anzahl Kinder bei Euch vorhanden sind und ob sie ausreisen können. Es handelt sich nämlich wieder um die Jugend Alijah angelegenheit. Im positiven Falle schicken Sie mir, bitte, eine neue Kinderliste mit allen nötigen Daten wie das allerletzte Mal.

Unsere Kante Arzt ist wohlauf, sie arbeitet intensiv und ihr Kinder sind ihr in der Wirtschaft behilflich. Alle verdienen gut. Haben nur große Sorgen mit unserer Golah, der täglich immer schlimmer geht. In der letzten Zeit wurde sie mehrmals von ihren Verwandten Geraus besucht.

Mir geht es wie bisher. Arbeit und Sorgen gibt es über den Kopf. Nur einiges freut mich besonders der Besuch von Pali[?].

Ich wünsche Ihnen und Allen alles Beste zum bevorstehenden Neujahr – und Versöhnungstag. Seien Sie bitte gesund, stark und mutig!
Herzlichste Grüsse Ihr

N. Schwalb

*

48

Zagreb, 30.09.1942. – Pismo ŽBOZ N. Švalbu u Ženevu.

ŽIDOVSKA BOGOŠTOVNA OBĆINA U ZAGREBU

ZAGREB I, 30. September 1942.

Herrn

Natan Schwalb,

G E N E V E

131, Rue de Lausanne

Hochgeschätzter Herr Schwalb!

Wir bestätigen der Erhalt Ihrer werten Zuschrift vom 20. d. dessen Inhalt wir dankend zur Kenntnis nahmen.

Der Zustand des Herrn Mazav hat sich nicht gebessert, ist stationär, doch hoffen die Ärzte, dass er sich nicht verschlechtern wird. Die versprochenen Salypakete werden ihm zweifellos zu Gute kommen, und danken Ihnen hiefür im Voraus viele Male.

Der seinerzeit geplante Kindertransport musste zur Gänze aufgegeben werden.

Wir haben noch einen Rest von Kindern, die wir wenn es uns nur möglich sein wird, gerne versorgen möchten.

Wir haben uns deshalb gestern an Herrn Ch. Barlas in Istanbul gewendet, und werden wir möglichst bald eine neue Liste zusammenstellen, und sie Ihnen wie auch Herrn Barlas einsenden.

Die uns übermittelten Wünsche anlässlich des Neujahrstages erwidern wir aufs herzlichste.

Wir begrüßen Sie mit vorzüglicher Hochachtung:

Dr. Hugo Kon

Dr M. Freiburger

*

49

Istanbul, (oko 02.10.)1942. – Pismo H. Barlasa ŽBOZ.

Ch. Barlas

Istanbul, 2.10.42.

Zidovska Bogostovna Obcina

u Zagrebu

Z a g r e b I

Liebe Freunde,

Ich habe Ihren Brief vom 1. v.Mts. gesehen. Es ist unendlich bedauerlich, dass gerade jetzt, wo die Einreise des Kindertransportes in die Türkei genehmigt wurde, das Unglück geschehen ist und die Kinder deportiert wurden. Aus einem anderen Brief an eine befreundete Familie vom 22. v. Mts. ersehe ich aber, dass ein kleiner Teil der Kinder zurückgeblieben ist. Könnten Sie mir wenigstens die Namen angeben, damit wir vielleicht diesen Kindern die Einreise ermöglichen? Können Sie mir mitteilen, wo die übrigen Kinder sich befinden, damit ich vielleicht durch Vermittlung des Roten Kreuzes versuche, Ihnen möglicherweise auch zur Einreise in die Türkei zu verhelfen?

Ich erwarte Ihre Mitteilungen und verbleibe mit bestem Grüss

Ch. Barlas

*

50

Istanbul, (oko 10.10)1942. – Pismo H. Barlasa ŽBOZ.

Zidovska Bogostovna Obcina u Zagrebu

Z a g r e b I

Ich bestätige den Empfang Ihres Briefes vom 29.9. d.J. und teile Ihnen mit, dass wir versuchen werden, andere Kinder anstatt derjenigen, die leider nicht fahren können, den Transit zu ermöglichen. Ich bitte Sie, mir daher sofort eine Ersatzliste einzusenden. Diejenigen, die von der früheren Listen geblieben sind, können kommen und müssen daher nach Budapest fahren, um sich dem Transport anzuschließen. Leider ist Ihre Mitteilung unklar, um wieviel Kinder es sich handelt. Bitte telegrafieren Sie sofort.

Ich will Ihnen nochmals versichern, dass ich alles Mögliche tue, um Ihnen zu helfen und bitte Sie mir mitzuteilen, falls Sie irgendeine Nachricht von den Kindern erhalten haben, damit wir vielleicht die nötigen Schritte einleiten um ihnen zu ermöglichen, die bestätigten Visen auszunützen.

Mit bestem Grüss

Ch. Barlas

*

51

Zagreb, 14.10.942. – Pismo ŽBOZ N. Švalbu u Ženevi.

ŽIDOVSKA BOGOŠTOVNA OBĆINA U ZAGREBU

ZAGREB I, 14. X 1942.

Herrn

Natan Schwalb

G e n e v a

Hochgeschätzter Herr Schwalb,

Wir übersenden Ihnen beiliegend eine Kopie des Schreibens an Herrn Barlas. Wie Sie daraus ersehen, wollen wir in der Angelegenheit das Transportes vom Neuen beginnen.

Gleichzeitig müssen wir Ihnen mitteilen, dass wir mit Besorgnis den Ausfall Ihrer regelmäßigen Mitteilungen vorstellen mussten. Bis heute, d.h. den 14.X. haben wir nichts erhalten. Melden Sie sich bitte bald, damit unsere ohnedies Schwere Arbeit nicht mit neuen Sorgen belastet wird.

Mit besten Grüssen

Dr. Hugo Kon

Dr. M. Freiburger

*
52

*(Zagreb, oko 14.10.1942.) – Pismo dr H. Kona JOINT-ovoj kancelariji
za Palestinu u Budimpešti.*

334/dr.F./DA
Palästina Amt
p.A. Joint Distribution
B u d a p e s t
Hotel Bristol

Herr Barlas teilte uns mit seinem Schreiben vom 10. d.M. u.A. folgendes mit:

... „Diejenigen, die von der früheren Listen geblieben sind, können kommen und müssen daher nach Budapest fahren, um sich dem Transport anzuschließen

Da uns nicht klar ist, um welchen Transport es sich handelt, haben wir Ihnen heute Folgendes gedrahtet:

„BARLAS FORDERT ANSCHLUSS AN BUDAPESTER KINDER-TRANSPORT FÜR TÜRKEI MELDET NÄHERES ANRUFET“.

Wir erwarten im Sinne dieses Telegramms Ihren Anruf, sowie einen ausführlichen Bericht.

Hochachtungsvoll:

dr. Kon. m.pp

P.S.

Wollen Sie uns mitteilen, was Sie zweckest Transitbewilligung unternommen haben.

*
53

Zagreb, 14.10.1942. – Pismo ŽBOZ H. Barlasu u Istanbulu.

14. Oktober 1942.

Herrn
Ch. Barlas
Istanbul
Lieber Herr Barlas!

Wir bestätigen dankend den Empfang Ihres Schreibens vom 2.X.

In Zagreb verblieben cca 34 Kinder im Alter von 7-16 Jahren die für einen Transport in Frage kommen. Wir senden Ihnen gleichzeitig die Liste ein.

Noch vor zwei Monaten hatte sich unser Oberrabbiner Herr Dr. Freiburger an den Heiligen Stuhl gewandt, um durch die Nunziaturen in Budapest, Bukarest und Sofia bei den dortigen Regierungen die Durchreisevisa zu erlangen. Gestern wurde ihm vom hiesigen Nunzius ein Brief des Kardinal – Staatssekretärs vorgewiesen, in dem mitgeteilt wird, dass sich der Nunzius in Budapest an das Außenministerium gewendet hat, und dieses sich bereit erklärte, für den Transport die Visa zu erteilen. Zu unserer Verwunderung wurde ihm gleichzeitige mitgeteilt, dass in dieser Angelegenheit in Budapest bisher nicht vorgeschlagen wurde.

Wir ersuchen Sie darum, uns telegrafisch die Liste zu bestätigen und gleichzeitig mitzuteilen, ob wir für alle, an der Liste sich Befindenden hier um die Pässe ansuchen können.

Um die Durchreise durch Ungarn brauchen Sie sich nicht bemühen. Falls wir etwas über die weiteren Transitmöglichkeiten erfahren, werden wir Sie sofort verständigen.

Mit besten Grüßen.

*

54

Zagreb, 14.10.1942. – Pismo ŽBOZ H. Barlasu u Istanbulu.

14. Oktober 1942.

354/42 dr. F./da

Herrn

Ch. Barlas

ISTANBUL

Sehr geehrter Herr Barlas,

Beiliegend das neue Verzeichnis der Kinder, die für den Transport in Frage kommen.

Hiezu wollen wir bemerken:

a) wir haben die Altersgrenze von 7 Jahren angenommen, und hoffen, dass es Ihnen gelingen wird die Sache so zu ändern.

b) Das Begleitpersonal: von den im Verzeichnis vom 2 Juni I.J. genannten Personen entfallen die unter No. 3,4,5,6,7. (Rosenberg dr. Dragutin, Hacker Žiga und Roza, Maestro Jakob und Rifka), hingegen verbleiben die unter No. 1,2,8 u.9, sowie das Ehepaar Pollak und Ascher.

Wollen Sie die Güte haben, und wenn es irgendwie möglich ist, noch zu den Obengenannten folgende Namen hinzufügen zu wollen:

- 5 SCHWARTZ Emil Zagreb 16. 8.1917. Kroatien dtto
 SCHWARTZ Eva geb. Dym Vel. Bečkerek 13.7.1922. dtto
 Mit keinem Kind Tamara-Chana Zagreb, 17.7.1942.
- 6 RECHNITZER dr. Mirko Slunj 22. 1.1900. Kroatien dtto
 RECHNITZER Vera geb. Kraus 19.12.1908.
 Es wären hiemit 6 Begleitpersonen mit Gattinen.

*

55

Zagreb, 14.10.1942. / Pismo dr H. Kona i dr M. Frajbergera H. Barlasu u Istanbulu.

354&42 Dr.F. – mf.

14. Oktober 1942.

Herrn Ch. Barlas

I s t a n b u l

Lieber Herr Barlas!

Wir bestätigen dankend den Empfang Ihres Schreibens vom 2.X.

In Zagreb verblieben cc. 34 Kinder im Alter von 7–16 Jahren, die für einen Transport in Frage können, Wir senden Ihnen gleichzeitig die Liste ein!

Noch vor 2 Monaten hatte sich uns. Oberrabbiner Dr. Freiburger an den Hl. Stuhl gewandt, um durch die Nunziaturen in Budapest, Bukarest und Sofia bei den dortigen Regierungen die Durchreisevisa zu erlangen. Gestern wurde ihm vom hiesigen Nunzius ein Brief des Kardinal – Staatssekretärs vorgewiesen, in dem mitgeteilt wird, dass sich der Nunzius in Budapest an das Außenministerium gewendet hat, und dieses sich bereit erklärte, für den Transport die Visa zu erteilen. Zu unserer Verwunderung wurde ihm gleichzeitige mitgeteilt, dass in dieser Angelegenheit in Budapest bisher nicht vorgesprochen wurde.

Wir ersuchen Sie darum, uns telegrafisch die Liste zu bestätigen und gleichzeitig mitzuteilen, ob wir für alle, an der Liste sich befindenden hier in die Pässe hier ansuchen können.

Um die Durchreise durch Ungarn brauchen Sie sich nicht bemühen. Falls wir etwas über die weiteren Transitmöglichkeiten erfahren, werden wir Sie sofort verständigen.

Mit besten Grüßen.

Dr Kon

Dr. Freiburger

*

56

(Zagre) 23.10.1942. – Pismo dr H. Kona i dr M. Frajbergera H. Bralasu u Istanbulu.

354/dr.F./ds

23. Oktober 1942.

Herrn

Ch. Barlas

I s t a n b u l

Wir bestätigen dankend den Empfang Ihres w. Schreibens vom 10.ds. M. Wir haben heute folgenden Telegramm an Sie abgesendet:

„Brieferhalt zehnten sendet sofort bestehende Original Einreisebewilligung zwecke Pausgesuch Stopp von früherer Gruppe fünfzehn Kinder acht Begleiter bereit Stopp Eraetzliste insgesent vierunddreißigen Kinder vierzehnten abgedrahtet.

Das Telegramm bezieht sich auf die in der Liste vom 2. Juni genannten Namen. Da wir keine Empfangsbestätigung dieser Liste von Ihnen haben, und sich auch unser Schreiben von 14.ds.K. auf dieselbe bezieht, sonder mir Ihnen eine Kopfe derselben.

Da uns nicht klar ist wie für ein Transport aus Budapest geht, haben wir heute nach Budapest folgenden telegrafierte.

„Barlas fordert Anschluss an Budapester Kindertransport für Türkei meldet Näheres anrufe.“

Wir bitten Sie uns daher sofort mitteilen zu wollen, warum es sich handelt.

Ebenso wollen Sie uns, bitte, telegrafieren, ob für die Begleitpersonen Bewilligung erteilt wurde. Weiter sind wir vollkommen uninformiert, wie es um die Durchreisevisa steht, wer die ansuchen soll u.s.w. Wir werden in einigen Tagen, durch die im Brief vom 14. ds.M. genannten Verbindungen versuchen die Angelegenheit von hier aus zu erledigen, bitten Sie daher nichts zu unterlassen, was fördernd in dieser Sache Ihrerseits gemacht worden kann.

Von den Abtransportierten haben wir keine Weichrichten.

Wir danken für Ihren Bemühungen und wären sehr glücklich [...] Sie diesmal von einen glücklicheren Erfolg gekrönt wären.

Dr. Kohn m.p.

Dr. Freiburger m.p.

*
57

Ženeva, 29.10.1942. – Pismo N. Švalba dr H. Konu u Zagrebu.

Herrn Dr. Kon,
c/o Jued. Kulturgemeinde
Zagreb

Sehr geehrter Herr Dr. Kon,

Leider komme ich erst heute dazu, Ihre Briefe vom 30/9, 11/10 und 14/10 samt allen Beilagen zu bestätigen und zu beantworten. Die Gründe hiefür waren hauptsächlich zeitlicher Natur. Außerdem konnte ich erst gestern mit Onkel Saly wegen der nächsten Paketensendung etwas konkretes vereinbaren.

Es freut mich sehr, dass Sie alle Vorbereitungen zur Ausreise der Kinder unternommen haben. Da ich nicht weiß, wie lange ein Brief von Euch an Herrn Barlas geht, habe ich ihm sofort nach Erhalt Ihres Briefes die Kinderliste u.s.w. eingesandt. Ich bitte Sie sehr, mich weiter auf dem Laufenden zu halten. Wie ich mit Herrn Blum diese Woche tel. sprach, soll im Anfang des nächsten Monats die erste Gruppe seiner Kinder abfahren. Dieses soll eine Gruppe von 50 Kindern sein.

Es interessiert mich sehr zu wissen, ob die Ihnen am 9. d.M. zugekommene Nachricht von Croimixt über die Medikamente, sich bewahrt hat.

Heute oder morgen werde ich bei Silbado den Versand von fast des Doppelten des Letztgeschickten Paketes veranlassen. Sie werden so lieb sein und mir den Erhalt als schmoneh tel. bestätigen.

In Erwartung Ihrer baldigen Nachricht, wünsche ich Ihnen alles Beste und begrüße Sie und alle Ihre Schützlinge

Ihr

N. Schwalb

*
58

Zagreb, 02.11.1942. – Pismo ŽBOZ N. Švalbu u Ženevi.

ŽIDOVSKA BOGOŠTOVNA OBĆINA U ZAGREBU

ZAGREB I,

2. November 1942.

Herrn
Natan Schwalb
Geneve

Sehr geehrter Herr Schwalb,

Mit Bezug auf Ihr Schreiben vom 20. v.M. übersenden wir Ihnen wunschgemäß die neu zusammengestellte Kinderliste, welche die rest-

lichen Kinder vom erstgedachten Transport, sowie die neu hinzugekommenen und schließlich auch die hiezu nötigen Begleitpersonen enthält.

Zur genaueren Erläuterung dieser Liste, lassen wir Ihnen beiliegend auch die Kopien unserer an H. Barlas gerichteten Briefe vom 30.6., 14. und 23.10. l.J. zugehen, mit der gleichzeitigen Bitte, alles zu unternehmen, damit diesmal der Transport wenn auch reduziert, doch zu Stande kommt.

Gern sehen wir Ihren günstigen Nachrichten so rasch als möglich entgegen, danken Ihnen für Ihre Bemühungen und verbleiben inzwischen mit freundlichen Grüßen:

Dr. Hugo

Kon Danon(?)

3 Beilagen

Recommandiert

*

59.

Zagreb, 5. XI 1942. – Telegram predstavnštva jevrejske organizacije HICEM u Zagrebu, N. Krausu (Krausz), predstavniku te organizacije u Budimpešti.

Krauss

B U D A P E S T

ERZSEBET KOERUT 26

IHR TELEGRAMM 5/11 STOP ANRUFEN 6/11 ACHTZEHN UHR
BERICHTET DANN FÜR WIE VIEL WELCHE KINDER UND BEGLEITPERSONEN
TÜRKVISEN BEWILLIGT STOP FALLS RUMÄNISCHE VISEN NOTWENDIG
WO ERTEILT WEIDEN STOP ANGEBOET GENAUE REISE MODALITÄTEN
ABFAIRTSDATXUM DRINGDRAHTET

HICEM

[Exp.:] ŽBOZ.

*

60

Zagreb, 05.11.1942. – Pismo ŽBOZ JOINT-ovoj kancelariji za Palestinu u Budimpešti.

5. November 1942.

dr. F./DA
Titl.
Palamt
c/o Joint
B u d a p e s t
Bristol Hotel

Am 23. X, haben wir Ihnen telegraphiert:

BARLAS FORDERT ANSCHLUSS AN BUDAPESTER KINDERTRANSPORT FÜR TÜRKEI MELDET NÄHERES ANRUFET

und Sie gebeten, uns telefonisch anzurufen. Am selben Tag haben wir das Telegramm brieflich bestätigt.

Bis heute erhielten wir von Ihnen weder einen Anruf noch eine briefliche Bestätigung. Es ist uns zwar auch bis nun nicht klar gewesen, warum die Antwort ausbleibt, heute aber, nachdem wir aus einer Zuschrift des Herrn Schwalb vom 29.X.I.J. entnehmen, dass Anfang dieser Woche ein Kindertransport aus Budapest abfahren soll, ist uns Ihr Nichtschreiben mehr als unverständlich.

Wir ersuchen Sie daher einzusehen, wie wichtig uns Ihre Nachricht sind. Es handelt sich um Lebensfragen: Bitte antworten Sie uns sofort, und zwar je ausführlicher,

Mit besten Grüßen (nema potpisa).

*

61

Istanbul, 05.11.1942. – Pismo Marije Bauer ŽBOZ.

DEKORKAPLAMA
IVOR BAUER ve ORTAKLARI
Her nevi Kaplama ve Kontrplak
TOPTAN ve PERAKENDE
MAHMUT PASA KORKCO HAN 12/18
Telefon: 22030
Telegraf Adresi: Bauer-Istanbul
Tit.
Židovska Bogoštovna Općina Zagreb

Istanbul, 5.XI.1942

Ihre freundliche Zuschrift vom 27.X. habe ich erhalten und ging gleich zu Dr. Goldin, welcher sofort an Herrn Kraus drahtete, damit sich dieser mit Ihnen in Verbindung setzt, Ihnen all Aufklärungen erteilt, welche Schritte er in der Ausreise der Kinder unternommen hat, denn ist zu meiner grössten Aergerniss Herr Dr. Goldin nicht am Laufenden, da ihn Herr Kraus bisher nie genau informierte. Herr Barlas ist heim gereist und scheint keine strikten Instructionen hinterlassen zu haben. Für alle Fälle bitte ich Sie Kraus fort und fort zu drängen und mir die Copien zu senden, denn möchte ich nicht dass aus lauter Gleichgültigkeit auch ein zweites mal geschieht was im August geschehen ist, und man einem keine andere Alternative lässt, als sich mit den geschehenen Dingen abzufinden. Ich werde meinerseits die Herrn hier drängen sich der Sache mit etwas mehr Gründlichkeit anzunehmen.

Jedenfalls liegt mehr Schuld an Krause. Es geht ein Transport aus Ungarn und an diesen sollen die kroatischen Kinder angeschlossen werden. Zu diesem Zwecke müssen die Kinder dahin gebracht werden. Wie das geschehen soll miss Herr Krauss sich sorgen. Er möchte doch die Hilfe des päpstlichen Nuntius dazu in Anspruch nehmen, welcher sich für die Sache schon eingesetzt hat.

Ich erwarte Ihre Nachrichten mit Interesse und begrüße Sie
Hochachtungsvoll

Maria Bauer

Dopisano rukom M. Bauer: Es ist noch nicht geklärt ob auch Kinder unter 10. Jahren einreisen können. Warten Antwort von Barlas, denn muss man dafür neue Démarchen unternehmen.

*

62

Zagreb, 05.11.1942. – Pismo ŽBOZ gospodici dr Eržebet Kurc (Kurz Erzsébet) Budimpešta.

Zagreb, 5. November 1942.

EP/DA

Frl.

Dr. Kurz Erzsébet

B u d a p e s t

VI. Ankerkőz 1

Anschließend an das Schreiben unseres Herrn Dr. Rosenberg vom 21.7. 1.J. erlauben wir uns heute an Sie mit der Bitte heranzutreten, uns in tiefer stehen der Angelegenheit beizustehen, in der bestimmten Zu-

versicht, dass Sie uns Ihre Hilfe angedeihen lassen werden, zumal uns H. Dr. Rosenberg von Ihrer großen Bereitwilligkeit uns zu helfen des Steren sehr lebend und anerkennend Erwähnung machte, mit der Bemerkung, dass wir ohne weiteres uns an Sie wenden konnten, auch wenn er selbst nicht mehr hier sein sollte.

Demzufolge übergehen wir sofort zur Sache selbst, indem wir Ihnen inliegend die Abschriften unserer an Herrn Barlas, Istanbul gerichteten Schreiben vom 30.6., 14. und 23.10. 1.J. übersenden Außerdem finden Sie auch die Kopie unseres damit im Zusammenhange an das dortige Pal-Amt gerichteten Briefs vom 23.v.M., aus den wir bis zur Stunde ohne geglichen Bescheid geblieben sind, so dass wir uns veranlasst sahen, gestern, laut inliegender Telegramm Kopie die Antwort darauf dringendste zu urgieren. Leide haben wir bisher die betrübliche Erfahrung machen müssen, dass des dortige Pal-Amt, der Joint, sowie auch die Herrn Adler und Kraus u.a. Herren auf verschiedene Anfragen überhaupt nicht reagieren.

Unsere Bitte geht daher, sehr geehrtes Fräulein, dahin, Sie mögen die große Liebenswürdigkeit haben und diese ganze, für uns Husserst dringende Angelegenheit, selbst in die Hand nehmen und bei den hiefür zuständigen Stellen nach dem Verbleib der Sache und deren Erledigung Umschau ballten.

Es erübrigt sich eigentlich, Ihnen weitläufig zu erklären, wie ungemein wichtig die prompteste Erledigung dieser Sache für uns ist, weshalb wir Sie, wiederholt und dringendste bitten, alles zu unternehmen, um uns möglichst postwendend Aufklärung über die uns interessierenden Fragen zu erteilen.

Am liebsten wäre es uns, wenn Sie uns vom Resultat Ihrer Erhebungen telephonisch verständigen wurden, falls die möglich waren Auch mir wollten Sie gestern im gleichen Wege sprechen, konnten aber wegen gestörter Linie keine Verbindung bekommen. Sollte aber diesen Hinderis z. Zt. bis Sie uns anrufen wollen noch bestehen, so bitten wir Sie, uns vom Resultate kurz telegrafisch zu verständigen.

Indem wir Ihnen für Ihre uns zu erweisende Gefälligkeiten und Ihre Mühewaltung verbindlichste danken, verbleiben wir, im ungeduldigen Entgegensehen Ihrer baldigen, möglichst günstigen Nachrichten, mit den freundlichsten Grüßen: (nema potpisa).

Beilagen

Recommandirt.

Dieser Brief ist noch vor uns. soeben stattgehabten Gespräch geschrieben worden. Noch mal vielen Dank u. beste Grüsse.

*

63

Bez datuma. Pismo dr H. Kona, JONT-ovoj kancelariji za Palestinu u Budimpešti (očito prilog pismu br. 60).

354/dr.F./DA

Palästines-Amt

p.A. Jont Distribution

B u d a p e s t

Hotel Bristol

Herr Barlas teilte uns mit seinem Schreiben vom 10. d.M. u.A. folgendes mit:

.."Diejenigen, die von der früheren Listen geblieben sind, können kommen und müssen daher nach Budapest fahren, um sich dem Transport anzuschließen"

Da uns nicht klar ist, um welchen Transport es sich handelt, haben wir Ihnen heute Folgendes gedrahtet:

„BARLAS FORDERT ANSCHLUSS AN BUDAPESTER KINDER-TRANSPORT FÜR TÜRKEI MELDET NÄHERES ANRUFET

Wir erwarten im Sinne dieses Telegramms Ihren Anruf, sowie einen ausführlichen Bericht. Hochachtungsvoll:

dr. Kon m.pp

P.S.: Wollen Sie uns mitteilen, was Sie zwecks Transitbewilligung unternommen haben.

*

64

Budimpešta, 06.11.1942. – Telegram Krausa predstavništvu jevrejske organizacije HICEM u Zagrebu.

HICEM Zagreb

U Zagrebu 6.11.1942

69 Budapest 578 32/31 5 1844 = 5 21 21

Ihr Telegramm 3/11 Türkvisen für ihre Kinder hier vorlegt bulgarisches Visum müsset aber dort besorgen Stopp unsere Gruppe abfährt ende nächste Woche Anschluss Ihrer Kinder unwahrscheinlich = Krauss Erzesebet Koerut 26.

*

65

Zagreb, 17.11.1942.- *Prepis pisma dr H. Kona N. Krausu u Budimpešti.*

Zagreb, 17. November 1942.

354742-ME/DA

Herrn

N. Kraus

Erzsébet körut 26

B u d a p e s t

Wir bestätigen hiemet Ihre Telegramm vom 5. d.M., als Antwort auf unsere telegrafische Urgenz vom 3. d.M., worauf wir sofort gleich-wo ging, 1 zu: beiliegenden Kopie, erwiderten.

Durch die inzwischen stattgehabten Telefongespräche sind die Fragen unsere oberwähnten Telegrammen in der Hauptssache schon beantwortet, so dass wir nun endlich einen ungefähren Überblick über den von Budapest abgehenden Kindertransport haben.

Es ist uns - wir wiederholen dies euch hiemit, gänzlich unverständlich, dass wir auf unsere, an das Pal-Amt gerichtete telegrafische Anfrage vom 23. v. M. und die diesbezügliche schriftliche Bestätigung vom gleichen Tage, erst nach 14 Tagen und auch dies nur zufolge neuerlicher Urgenzen überhaupt einen Bescheid erhielten. Bedenken Sie Ruch bitte, in den herrschenden Verhältnissen ein Zeitverlust von 14 Tagen! Er kann dies leider für unser Transport neuerlich ein Scheitern der ganzen mit so viel Mühe und Aufregung geführten Kinderaktion bedeuten!

Sie sagten uns, dass sich die Bewilligung für das türkische Einreisevisum für unsere kroatischen 50 Kinder und deren event. Ausfall bei Ihnen befindet und statt uns aus eigenem Antrieb raschest hievon in Kenntnis zu setzen und uns diese Originalbewilligung aller schleunigst her zu senden, geben Sie nicht einmal Antwort auf dringende telegrafische Anfragen: Wie sollen wir uns so einen Vorgang erklären?

Bei unserem ersten Telefongespräch sagten Sie uns zu, dass Sie uns die türkische Einreisbewilligung sofort horrenden und bei den, einige später geführten Gespräch erfuhren wir, dass Sie dieses Dokument noch immer nicht abgeschickt haben. Ohne diese Untierlage können wir hier überhaupt nichts beginnen, so dass es tatsächlich undurchführbar

wird, unsere noch zurückgebliebenen Kinder bis zum Abgehen Ihren Transportes reisebereit zu machen.

Auch die frage der Begleitung des Kindertransportes ist ein für uns schweres Problem, weil wir – insbesondere unter den obwaltenden Verhältnissen – die Kinder doch nicht einfach allein in die welt schicken können. Deshalb wandten wir uns sofort drahtlich an Herr Barlas, da er uns in Aussicht stellte, die Einreisbewilligung für die ihm auf sein Verlangen zugesandte Ersatzliste zu erwirken und ersuchten ihn gleichzeitig, die genauen Namen derjenigen für welche die Einreisebewilligung seitens der türkischen Negierung erteilt wird, auch Ihnen sofort anzugeben. So bald Sie diese also erhalten, wollen Sie uns, bitte, unverzüglich telefonisch verständigen, ebenso erwarten wir Ihren ausführlichen Bericht und Antwort auf tieferstehende Fragen:

1. Haben Sie schon die Einreisebewilligung für den nächsten Kindertransport?
 2. Für welche Kinderanzahl lautet diese Einreisebewilligung?
 3. Wieviel Begleitpersonen sind für den nächsten Kindertransport bewilligt?
 4. Kann ist mit der Abfahrt des nächsten Kindertransport zu rechnen?
 5. Welche Ausrüstung ist für den Transport der Kinder vorgeschrieben?
 6. Was dürfen die Begleitpersonen an Reisegepäck mitnehmen?
 7. Sind für den Kindertransport Reisekosten ab Budapest sichergestellt?
 8. Ist für die Verpflegung des Transportes unterwegs gesorgt?
 9. Aus: welchem Wege wird der Transport durchgeführt? Bis wohin per Bahn, Schiff, oder beides?
 10. Wie lange wird die Reise bis Istanbul voraussichtlich dauern?
- Wir erwarten ebaldigst Ihre ausführliche Antwort und begrüßen Sie

Hochachtungsvoll:

Dr.Kon m.p. (potpis nečitak)

*

66

Cirih, 19.11.1942. – Pismo N. Švalba dr H. Konu u Zagrebu.

Zürich, 19.11.42

Herrn

Dr. H. Kon

c/o Jüd. Kultusgemeinde

Z a g r e b

Sehr geehrte Herr Dr. Kon!

Da ich sehr in Anspruch genommen war, kann ich Ihnen erst laute von hier aus Ihren Brief von 2. Nov. beantworten. Ich schrieb Ihnen am 21.X. und nachher. Warum haben Sie meinen Brief bisher unbeantwortet gelassen?

Es freut mich sehr, dass Sie die letzten Salypakets erhalte haben. Ich muss Ihnen sagen, dass diesmal musste ich mich sehr anstrengen, bei ich diese von ihm erhalten habe. Die Zeiten sind schwer und er behauptet, dass es ihm und seinem 1b. Tmicha nicht sehr gut geht.

Sind die längst avisierten Medikamente schon angekommen?

Wie ich Ihnen schon schrieb, habe ich Ihre Kinderliste an Herrn Barlas seinerzeit gesandt. Ich bet die dortige Stelle, alles Mögliche dringend zu unternehmen, sowie Ihnen sofort für alle nötigen Vorbereitungen Bericht zu geben. Leider musste Herr B. nach Hause fahren so, dass ich bisher noch nichts konkretes erfahren habe. Auch aus Budapest steht noch die Antwort aus. Hörten Sie etwas von der letztgenannten Stelle Die dortige erste Gruppe sollte am Anfang dieses Monates abfahren, ob wirklich das geschehen ist habe ich auch noch keinen Bericht.

Bei unsere 1b. Arzi ist alles in bester Ordnung. Alle verwandten sind wohlauf und arbeiten intensiv. Sie bemühen sich die Wirtschaft zu vergrößern und sie auszubauen, und dann die nachkommenden Geschwister bei sich einordnen und beschäftigen zu können. Noah lebt mit gijus sehr zufrieden und der letztere hat sich während seines letzten besuchen bei wird sehr gefreit. --- Alle denken viel und haben Dange der 1b. und hoffen dass es ihr doch besser gehen wird.

Hören Sie etwas in de letzten Zeit von den Eltern der Kinder, die in Ostoberschleien sind? Drago, Riki, sowie Alex schrieben mir in der letzten Zeit wieder. Sie sind gesund und sehnen sich nach euch allen.

Ihrer baldigen Antwort gerne entgegensehend, und Ihnen alle Beste wünschend, verbleibe ich mit den besten Grüßen,

N. Schwalb.

*

67

Zagreb, 20.11.1942. – Pismo dr M. Frajbergera g-đi Mariji Bauer u Istanbulu.

20. November 1942.

Dr. F/.../354/42

Frau

Maria Bauer

Istanbul

Heute erhielten wir Ihre w. Zuschrift vom 5.XI.42. Trotzdem Sie uns noch Nichts Positives mitteilen konnten, hatten wir mit Ihren Schreiben eine große Freude. Wir spürten aus Ihrem Schreiben jene Wärme und jenes Interesse, das wir bisher unserer Sache gegenüber leider nur selten bemerken konnten. Auch wir haben dasselbe Gefühl wie Sie, dass die erste Gruppe schon in der Türkei sein konnte, wäre nur mehr Liebe und Regsamkeit dahinter gewesen.

Von Herrn Kraus haben wir insgesamt ein Telegramm erhalten. Alles Urgieren und Bitten war zwecklos. Jetzt haben wir uns an Frau Dr. Kurz gewandt mit der Bitte sich der Sache anzunehmen.

In oben erwähnten Telegramm verlangt Herr Krause die Einsendung der Namen der übrig gebliebenen Kinder. Wir wollen aber noch einige Tage abwarten um Bescheid über unsere zweite Liste zu erhalten. Außerdem würden wir Ihnen sehr verbunden sein, wenn Sie etwas wegen der Begleitpersonen unternehmen würden. Es ist ausgeschlossen, da der Transport abgehen können, wenn keine Begleiter bewilligt sind. Das Leben der Kinder ist das Wertvollste was wir haben. Wir können sie nicht als wertloses Gut einfach in die Bahn stecken, in der guten Hoffnung, sie können richtig an.

Vom ungarischen Transport erführen wir erst von Barlass. Kraus hat uns nichts gemeldet. Jetzt ist die Sache schon so weit fortgeschritten, dass wir keinen Anschluss finden können. Wir verlangen schon drei Wochen eine Beglaubigte Abschrift der Türkenbewilligung ohne Erfolg. Wir aber können Nichts unternehmen so lange wir diese Bewilligung nicht haben. Wir haben zwar die prinzipielle Erlaubnis des Innenministers für

den Transport bekommen, können aber ein Passgesuch nur dann ausreichen, bis wir die Einreisebewilligung in die Türkei vorweisen.

Wollen Sie bitte, auch Ihrerseits Herrn Krauss ausfordern Prompt zu handeln.

Mit vorzüglicher Hochachtung:

Dr Freiburger

*

68

Zagreb, 23.11.1942. – Pismo dr H. Kona i dr M. Frajbergera g-đici dr. Eržebet Kurz u Budimpešti (prepis).

ŽIDOVSKA BOGOŠTOVNA OBĆINA U ZAGREBU

Zagreb I. 23. November 1942.

354/42-EP/DA

Frl.

Dr. Erzsébet Kurz

B u d a p e s t

Ihren telefonischen Anruf vom 19. d.M., sowie such Ihre gleichtätiges Telegramm bestätigend, danken wir Ihnen in erster Linie für ihr unserer Sache entgegengebrachtes Interesse und für Ihre Mühenahme.

Die Sache das Kindertransportes ist leider wieder „festgerannt“ und wir konnten sie bisher leider nicht sehr weit vom toten Punkt wegbringen.

Aus der beiliegenden Kopie unseres an H. Kraus gerichteten Briefes vom 17. d. M. werden Sie den bisherigen Verlauf der Angelegenheit entnehmen können. Als Antwort hierauf empfangen wir vom H. Kraus am 19. d. M. folgendes Telegramm.

„DRINGSENDET NAMEN NEUERER 15 KINDER VON BETÄTIGTER LISTE STOP KÖNNEN ERNUENSCHTE? VISUMBESTÄTIGUNG VOM TÜRK KONSUL NUR NACH ABFAHRT UNSERER GRUPPE ERHALTEN“

Dies bedeutet natürlich für uns eine vollkommene Unmöglichkeit, bei den hiesigen maßgebenden Stellen für die Ausreise unserer Kindergruppe etwas zu erreichen, was wir H. Kraus mit unserem Schreiben vom

heute, dessen Kopie wir Ihnen ebenfalls beilegen, auch auseinandersetzen.

Ihrem telefonisch geäußerten Wunsche entsprechend, gegen wir Ihnen unsere neue, am 14. v. M. H. Barlas zur Betätigung übersandten Kinderliste, samt Begleitpersonen bei, mit der wiederholten Bitte, Sie mögen nochmals Ihren ganzen Einfluss geltend machen, um unsere Sache endlich zum schwer erwarteten, günstigen Erfolge zu verhelfen.

Sie werden uns sehr verbinden, wenn Sie uns baldigst Bericht über Ihre Bemühungen geben, wofür Sie wiederholt unseren Dank empfangen wollen.

Mit freundlichen Grüßen:

Dr. Hugo Kon m.p.

Dr. Freiburger m.p.

Beilagen.

Recomm.

*

69

Zagreb, 23.11.1942. – Pismo dr H. Kona i dr M. Frajbergera N. Krausu u Budimpešti (prepis).

23. November 1942.

354/42-EP/DA

Herrn

N. Kraus

B u d a p e s t .

Erzsébet Körut 26.

Wir bestätigen hiemit den Empfang Ihres Telegrammen vom 18. d.M., dessen Inhalt uns in nicht geringes Staunen versetzte. Inzwischen werden Sie auch unser ausführliches Schreiben vom 17. d. M. erhalten haben. Einerseits verlangen Sie von uns die Namen der 15 von der ersten bestätigten Liste noch übrig gebliebenen Kinder, während Sie andererseits die schon wiederholt dringendste verlangte Zusendung der originalen Einreisebewilligung der türkischen Regierung, erst nach der Abfahrt Ihrer Gruppe in Aussicht stellen. Lies steht in einem vollkommenen Gegensatz, weil – wie wir Ihnen dies schon sowohl schriftlich, drahtlich und telefonisch bekannt gaben – wir ohne diese Unterlage bei unseren maßgebenden Steilen nichts konkretes bezüglich der Pässe unternehmen können.

Wir verständigen Sie somit nochmals dass wir an Herrn Barlas seinem Verlangen zufolge noch am 14. Oktober, eine neue ergänzte Kinderliste, samt Begleitpersonen zusandten, da er sich bemühen wollte bei den dortigen massgebenden Stellen für diese Liste die Einreisebewilligung zu erlangen. Demzufolge dürfte vorerst die Abfahrt den aus der alten Liste hier gebliebenen 15 Kinder einstweilen – bis zur Erlegung durch H. Barlaus ohnehin noch nicht in Betracht kommen.

Wie wir Ihnen sehen mit unseren eingangs erwähnten Schreiben vom 17. d.M. bekannt gaben ersuchten wir H. Barlas, sofort nach erfolgter Bestätigung auch Ihnen direkt die Namen der neuen Liste zu melden, während Sie die Freundlichkeit haben werden, diesmal uns dann tatsächlich sofort zu verständigen.

Es macht auf uns den schweren Eindruck, dass von gewissen Stellen der Sache unseres Kindertransportes nicht die genügende Sorgfalt und leider nur engelhaftes Verständnis entgegengebracht wird. Deshalb stellen wir an Sie wiederholt das eindringlichste Ersuchen, die größte Energie und die volle Aufmerksamkeit zur günstigen Erledigung aufzuwenden, damit endlich dieser für uns so wichtige Plan zur Durchführung gelangen können.

Auch erwarten wir die rascheste und genaueste Beantwortung der in unseren Schreiben vom 17. d. M. gestellten Fragen, damit wir dann entsprechend diesen Stellung nehmen können. Hoffentlich werden wir diesmal rascher und eingehender Ihren Bescheid erhalten, wofür wir Ihnen im Voraus verblindlichst danken und verbleiben inzwischen mit freundlichen Grüßen:

Dr. Kon m.p.

Dr. Freiberger m.p.

*

70

Zagreb, 25.11.1942. – Pismo ŽBOZ N. Švalbu u Ženevi.

ŽIDOVSKA BOGOŠTOVNA OBĆINA U ZAGREBU

ZAGREB I, 25. November 1942.

Herrn

Nathan Schwalb

G e n e v e

Hochgeschätzter Herr Schwalb!

Wir bestätigen dankend den Empfang Ihres w. Schreibens vom 19.d. und wollen vorwegnehmen, dass uns nach Ihrem gesch. Schreiben vom 29. v.M. kein weiteres zugekommen ist.

Medikamentsendung. Solche sind uns dringend nötig. Es werden täglich von den zuständigen Behörden unserer Gemeinde alte und sieche Personen (beiderlei Geschlechtes) übergeben, die wir in unseren Altersheimen nicht nur zu betreuen sondern auch zu erhalten haben. Da uns der Unterhalt selbst viel Kopfzerbrechen verursacht, können wir für die Kranken und Siechen die notwendigen Arzneimittel nicht aufbringen, daher uns Ihre Salypakete nicht nur sehr erwünscht, sondern höchsten notwendig sind.

Leider mussten wir in letzter Zeit feststellen, dass der Spediteur die Sendungen nicht nach deren Wert behandelt und wir sie in einem solche, Zustande erhalten, dass wir fast zwei Drittel davon einbüßen.

Es wäre unerlässlich denselben zu bewegen den Sendungen volle Aufmerksamkeit zu schenken, denn in der schweren Lage, in welcher wir uns befinden, können wir sehr schwer auch den geringsten Entging, geschweige denn nahezu zwei Drittel ertragen.

Kindertransport. Wegen des Kindertransportes hatten wir viel

Verdruss, denn unsere nach Budapest gerichteten Schreiben, Telegramme und Fernsprechanrufe blieben unerwiedert. Erst nach unserem energischen Verlangen uns in der Kindertransportfrage genaue Informationen zukommen zu lassen konnten wir feststellen, dass viel Zeit – ohne unser Verschulden – nutzlos verstrichen ist.

Heute ist die Frage unseres Kindertransportes auf einem toden Punkte und erwarten wir vom Herrn Barlas die Bestätigung der ihm übersandten Kinderliste.

Aus Budapest dürfte der Kindertransport, laut von dort eingelangten Mitteilung, erst Ende dieses Monates abgehen, doch ist es leider unmöglich ihm den unserigen anzuschließen.

Die Nachrichten über das Wohlergehen Ihrer Lieben hat uns sehr erfreut, hoffentlich wird es nunmehr stationär bleiben.

Von den angefragten Kindern haben wir nichts gehört, haben uns aber an verschiedene Stellen gewendet und erwarten deren Mitteilungen.

Wir begrüßen Sie auf das Herzlichste:

Dr. Hugo Kon

Dr. M. Freiberger

*

71

Budimpešta, 25.11.1942. – Pismo N. Krausa ŽBOZ u Zagrebu (kopija).

Copie.

N. Krausz, Budapest

Erzsébet körút 26.

Budapest, den 25.XI.1942.

Zidovska Bogostovna občina u Zagrebu

Z a g r e b l

Sehr geehrte Herren,

Wir bestätigen Ihr w. Schreiben vom 17.11.42. No. 354/42-EP/DA das soeben bei uns eingelangt ist.

Vor allem müssen wir feststellen, dass von Ihren Briefen uns Telegrammen, die Sie an Joint für uns geschickt habe, haben wir bloß ein Telegramm und einen Brief erhalten und der Grund, dass wie dieselbe nicht sofort beantwortet haben ist, dass selbst die Angelegenheit unserer ersten Gruppe noch nicht geklärt ist. Seit vier Wochen ist unsere Gruppe reisebereit und seitdem besteht jeden Tag die Hoffnung, dass die Gruppe am anderen Tage abgehen kann, trotzdem ist die Gruppe noch immer hier. Wenn wir Glück haben, wird unsere Gruppe jedoch Ende dieser Woche abfahren.

Im Zusammenhange mit Ihrer Gruppe, haben wir folgende Schwierigkeiten:

1. Ihre Kinder an unsere anzuschließen ist unmöglich, da das türkische Konsulat auf einmal nur 50 Visen erteilen kann, und erst wenn die 50 Kinder das Visum ausfolgen.

2. Ein ungarisches Transit-Visum für Ihre Gruppe können wir nun dann ansuchen, wenn unsere Gruppe bereits abgefahren ist.

3. Eine Bestätigung des türkischen Konsulates war uns zugesagt aber später stellte sich das Konsulat auf dem Standpunkt, dass es diese Bestätigung auch nur dann herausgeben kann, als die erste Gruppe die Türkei bereits verlassen hat.

Die ganze Frage ist soweit kompliziert, dass wir dieselbe in einem Brief nicht einmal schildern können. Wir bitten Sie aber zur Kenntnis zu nehmen, dass wir im Interesse Ihrer Kindergruppen ebenso arbeiten als im Interesse der unserigen und dies tun wir auch ohne Ansuchen

Ihrerseits. Wir wollen aber gleichzeitig auch das feststellen, das es uns unmöglich ist eine Angelegenheit zu behandeln, wenn die Frage nicht unmittelbar mit uns besprochen wird und wenn in die Angelegenheit nicht zuständige Personen (Frl. Kurcz, etc.) eingeweiht sind.

Die Frage der Begleiter, wie wir es Ihnen telephonisch bereits erklärt haben, ist auch ziemlich kompliziert. Es können nur in Betracht kommen solche Personen, die ein Einreise - Zertifikat samt Visum, ausgestellt nach den 1.4.1940 besitzen. Zu einer Gruppe ist nur eine Person bestätigt. - Und nun die Antwort auf Ihre Fragen:

1. Einreisebewilligung haben wir für 122 Kinder, die erste Gruppe 50 von uns, die zweite 50 von Ihnen und die dritte Gruppe von 22 Kinder werden wieder die unserigen sein. Wir bemühen uns gegenwärtig zu Ihren 50 Kindern, die zweite Gruppe sein wird, die restlichen unserigen 22 Kinder anzuschließen, so da die Abfertigung aus vielen Gründen erleichtert wird.

2. Antwort unter Punkt 1.

3. Zu je 50 Kinder ein Begleiter.

4. Wenn unsere Gruppe im Laufe dieser Woche abfahren kann, kann der zweite Transport innerhalb von 14 Tagen abfahren.

5. Anbei ein Verzeichnis der Ausrüstung für Mädchen und Knaben.

6. Ihre Kinder können mitnehmen so viele Kleider, wieviele die Behörde bei Ihnen bewilligt.

7. Die Frage der Reisekosten ist noch unerledigt, aber wir hoffen dieselbe ohne Schwierigkeit zu erledigen, sobald die Abfahrt aktuell sein wird.

8. Unsere Kinder werden auf 5 Tage Verpflegung mit sich mitnehmen.

9. Unsere erste Gruppe fährt mit Donauschiff bis Bulgarien und von dort mit der Eisenbahn. Die zweite Gruppe wird aber mit der Eisenbahn über Rumänien und durch Bulgarien bis Istanbul fahren. Das rumänische Transitvisum haben wir für Eure Gruppe auch angesucht.

10. Die Reise bis Istanbul dauert 3-4 Tage.

Wir hoffen, dass Sie auf Grund dieses Schreibens in der Angelegenheit einen Überblick gewonnen haben und bitten Sie, sich in dieser Sache weiterhin nur an uns zu wenden, denn sonst können wir dafür keine Verantwortung übernehmen.

Am 18. d.Mts. haben wir übrigens an Sie folgendes Telegramm gerichtet:

„Anrufen einigemal erhielten keine Verbindung stopp Dringsemiet Namen euerer 15 Kinder von bestätigter Liste stopp können erwünschte Visumbestätigung von Türkkonsul nur nach Abfahrt unserer Gruppe erhalten – Krausz“.

und bitten Sie dasselbe sofort zu beantworten.

Hochachtungsvoll:

Beilagen.

*

72

Budimpešta, 26.11.1942. – Pismo N. Krausa ŽBOZ.

Copie

Krausz M. Budapest

Erzsébet krt. 26.

Budapest, den 26.XI.1942.

Židovska Bogoštovna Občina u Zagrebu

Z a g r e b

Sehr geehrte Herren,

Wir erhielten Ihr w. Schreiben vom 23.1.142. und da wir inzwischen bereits ausführlich geschrieben haben, wollen wir Ihnen blos kurz unser Telegramm vom 18 d. M. begründen. Wie wir Ihnen in unserem Schreiben vom 25. d.M. bereits mitgeteilt haben, können auf einmal nur 50 Kinder die Türkei passieren. Da laut der Reihenfolge der türkischen Genehmigung des Transitvisums zuerst unsere 50 Kinder abgefertigt werden müssen und erst wenn diese Kinder die Türkei verlassen haben, dürfen die weitere 50 das türkische Transitvisum erhalten, und – wie in unserem Schreiben vom 25. d.M bereits mitgeteilt – das ungarische Transitvisums für Ihre Gruppe anzusuchen ist auch nur dann möglich, wenn unsere Gruppe bereits abfahren ist, hätten wir die Möglichkeit Ihre zurückgebliebenen 15 Kinder mit unseren restlichen 22 Kinder – letztere sollte die dritte Gruppe bilden – als zweite Gruppe abfertigen können, wozu wir die Zustimmung des türkischen Konsulates erhalten haben. Dies bedeutet, dass Sie mit den 15 Kindern eventuell nicht abwarten müssten die Genehmigung von Barlas auf die neuen 35 Kinder, sondern die neuen

35 Kinder hätten dann als dritte Gruppe abfahren können und so hätten wir viel Zeit gewinnen können. Diese Lösung ist uns auch deshalb viel sympathischer weil wir viel mehr Aussicht haben für Eure Gruppe das Transit-Visum zu erhalten, wenn Ihre Gruppe an unsere angeschlossen ist und nicht eine separate Gruppe bildet. Die dritte Gruppe könnte dann zusammengestellt werden aus Ihren 35 und unseren 15 Kindern, die ebenfalls eine gemeinsame Gruppe und aus vielen Gründen leichter durchführbar sein könnte. Wir hoffen, dass Sie nunmehr in Klarem sind mit den Schwierigkeiten und werden verstehen, dass wir auch bisher alles versucht haben um irgendeine Lösung für Ihre Gruppe, die eigentlich auch unsere Angelegenheit ist, zu finden.

Und nun müssen wir noch neuerlich feststellen, dass wir in dieser Angelegenheit mit den Herren Klein und Dr. Rosenberg ständig in Kontakt waren und, dass wir nicht dran schuld sind, dass dieser Kontakt inzwischen aufgehört hat.

Wir wissen nicht wen Sie unter „gewissen Stellen, die für Ihre Angelegenheit kein Verständnis haben“ verstehen, wir versichern Sie aber wiederholt, dass unsrerseits im Interesse Ihrer Kinder alles Mögliche angewendet wird, aber wir müssen neuerlich auch das feststellen, dass wir alles nur dann tun können, wenn Sie sich unmittelbar an uns wenden.

Nach all diesem wollen wir hoffen, dass Sie uns die (*ne vidi se ceo jedan red na kraju lista sem poslednje reči:*) früher mitteilen, (*na sledećoj strani pisma ne vidi se ceo prvi red*) können auf einmal nur 50 Kinder die Türkei passieren. Da laut der Reihenfolge der türkischen Genehmigung des Transitvisums zuerst unsere 50 Kinder abgefertigt werden müssen und erst wenn diese Kinder die Türkei verlassen haben, dürfen die weitere 50 das türkische Transitvisum erhalten, und – wie in unserem Schreiben vom 25 d.M. bereits mitgeteilt – das ungarische Transitvisum für Ihre Gruppe anzusuchen ist auch nur dann möglich, wenn unsere Gruppe bereits abgefahren ist, hätten wir die Möglichkeit Ihre zurückgebliebenen 15 Kinder mit unseren restlichen 22 Kinder – letztere sollte die dritte Gruppe bilden – als zweite Gruppe abfertigen können, wozu wir die Zustimmung des türkischen Konsulates erhalten haben. Dies bedeutet, dass Sie mit den 15 Kindern eventuell nicht abwarten müssten die Genehmigung von Barlas auf die neuen 35 Kinder, sondern die neuen 35 Kinder hätten dann als dritte Gruppe abfahren können und so hätten wir viel Zeit gewinnen können. Diese Lösung ist uns auch deshalb viel sympathischer weil wir viel mehr Aussicht haben für Euere Gruppe das Transit

– Visum zu erhalten, wenn Ihre Gruppe an unsere angeschlossen ist und nicht eine separate Gruppe bildet. Die dritte Gruppe könnte dann zusammengestellt werden aus Ihren 35 und unseren 15 Kindern, die ebenfalls eine gemeinsame Gruppe und aus vielen Gründen leichter durchführbar sein könnte. Wir hoffen, dass Sie nunmehr in Klarem sind mit den Schwierigkeiten und werden verstehen, dass wir auch bisher alles versucht haben um irgendeine Lösung für Ihre Gruppe die eigentlich auch unsere Angelegenheit ist, zu finden.

Und nun müssen wir noch neuerlich feststellen, dass wir in dieser Angelegenheit mit den Herren Klein und Dr. Rosenberg ständig in Kontakt waren und, dass wir nicht daran schuld sind, das dieser Kontakt inzwischen aufgehört hat.

Wir wissen nicht wen Sie unter „gewissen Stellen, die für Ihre Angelegenheit kein Verständnis haben“ verstehen, wir versichern Sie aber wiederholt, dass unsererseits im Interesse Ihrer Kinder alles Mögliche angewendet wird, aber wir müssen neuerlich auch das feststellen, dass wir alles nur dann tun können, wenn Sie sich unmittelbar an uns wenden.

Nach all diesem wollen wir hoffen, dass Sie uns die Namen Ihrer zurückgebliebenen 15 Kinder je früher mitteilen werden.

Hochachtungsvoll: (nema potpisa).

*

73

Zagreb, 26.11.1942. – Pismo dr H. Kona Mešovitoj komisiji za pomoć

Međunarodnog Crvenog krsta u Ženevi.

26. November 1942.

56/42 – Dr.F./DA
Commission Mixte de Secours
de la Croix -Rouge Internationale,
G e n e v e

4, Cours des Bastions

Mitte August wurden Juden aus Kroatien, sowohl diejenigen – Männer, Frauen und Kinder – die sich freien Fuß befanden, wie auch die Rauen aus dem Damenlager Lobar-Grad in Arbeitslager nach Deutschland bzw. ins General-Gouvernement abtransportiert.

Alle Bemühungen unsererseits, Näheres über die Abtransportierten zu erfahren, oder mindestens ein Lebenszeichen von ihnen zu erhalten, blieben erfolglos.

Nun meldete sich eine der Internierten mit einer Karte aus dem Lager Birkenau bei Neu Borun (?), Oberschlesien.

Wir wären Ihnen dankbar, wenn Sie versuchen würden eine Schreibmöglichkeit und wäre es bloss des kleinste Lebenszeichen für die Internierten zu erreichen.

Im Monate Juli wurde das Frauenlager Đakovo verschickt, angeblich auch nach Deutschland, und noch früher das Lager Semlin. Von beiden Lagern haben wir nie ein Lebenszeichen erhalten.

Wir wären Ihnen daher sehr verbunden wenn Sie uns auch in dieser Richtung Erkundigungen einholen würden.

Mit vorzüglicher Hochachtung:

Dr. Hugo

Kon Dr M. Freiburger

*

74

Ženeva, 14.12.1942. – Pismo N. Švalba dr H. Konu u Zagrebu.

Dr. H. Kon

60 jüdische Kultusgemeinde

Zagreb

Geehrter Herr Dr. Kon!

Ihre Briefe vom 25. und 26. November habe ich erhalten.

Kindertransport: Ich danke ihnen sehr für die Copy Ihres Briefes and das Rote Kreuz. Sollte ich dass Verzeichnis der deportierten Kinder mit ihren Eltern haben, könnte ich konkreter die Frage klären. Es wäre auch ratsam anzugeben, wer von den deportierten Kindern Verwandte oder Freunde in Pal. hat. Es ist möglich, dass wir dann mit der Hilfe das internationalen Roten Kreuzes diese Kinder aus den Arbeitslagern befreien, bzw. zur Auswanderung zu ihren Verwandten bringen werden. Bitte auch die Adressen und die genauen Angaben er Verwandten der Möglichkeit nach anzugeben.

Der Kindertransport aus Budapest ist leider noch nicht abgegangen. Im letzten Moment tauchten neue Schwierigkeiten auf. Sollte dieser in den nächsten Tagen doch zu Stande kommen, wäre das eine gewisse

Erleichterung auch für Eure Kinder. Herr Barlas befindet sich seit einigen Wochen im Lande und versucht die allgemeine Angelegenheit zu regeln.

Ins der letzten Zeit habe ich mehrere Male unsere Stelle in ist. auf Euren Kindertransport aufmerksam gemacht, und habe ersucht alles anzuwenden, um diesen in der nächsten Zeit zu realisieren.

Medikamentsendung: Es tut mir sehr leid, dass Sie erst jetzt über Sie letzte Sendung mir schreiben. Wir dachten während der ganzen Zeit, dass die Sendung laut Vereinbarung mit dem Spediteur, in bester Ordnung angekommen ist. Ich klärte diese Angelegenheit mit Herrn Silbado und bat ihn dies unverzüglich Ihretwegen zu regeln.

Erez: Diese geht es unverändert gut. Ihre Kinder sind voll beschäftigt und verdienen ihr tägliches Auskommen. Anfang dieses Monats war die Familie bei Machen und sprach sie wegen Rezach und Gersch. Hoffentlich wird es ihnen gelingen einiges zu erreichen und die Lage der Kinder zu verbessern. Die Wirtschaft wird vergrößert und Kakal bemüht sich neue n. zu gründen. Diese sollen die jüngeren Kinder übernehmen. Auf diese Weise bemüht er sich Gola zu verhelfen und dem Kiljon zu antworten.

Ihrer baldigen Antwort entgegensehend, verbleibe ich mit den besten Grüßen.

N. Schwalb

*

75

Zagreb, 18.12.1942. – Pismo dr H. Kona dr A. Silberšajnu (Silberschein) u Ženevi.

18. Dezember 1942.

56/42-Dr.F./Da
Medikamentensendung
Herrn
Dr. A. Silberschein
G e n e v e
22. Rue de Paquis

Gestern (den 17.12.) haben wir Ihnen folgendes Telegramm abgeschickt:

**SEIT NOVEMBER NICHTS VON SALY ERHALTEN STOP BESORGT
DRING DRAHTET**

Wir wiederholen unsere Bitte, denn Sie werden sich unsere große Sorge wohl vorstellen können.

Die Gelegenheit benützend, wollen wir Sie dringlichste ersuchen Alles zu unternehmen, um uns weitere Medikamentensendungen zukommen zu lassen. Es wäre aber sehr notwendig, wenn wir auch materielle Hilfe von Seiten der schweizerischen jüdischen Institutionen bekommen könnten. Wir wären Ihnen daher sehr dankbar, wenn Sie die auständigen Stellen über unseren Wirkungskreis informieren möchten, und ihnen eine Darstellung unserer Pflichten und Möglichkeiten geben würden. In unseren Altersheimen befinden sich nun 220 Personen, die von uns erhalten worden müssen. Die Zahl derjenigen, die sich an uns aus den Sammellagern wenden wächst von Woche zu Woche, und wenn es für uns manchmal auch ein Ding der Unmöglichkeit zu sein schien Allen Pakete senden zu können, unterliessen wir keine Anstrengung, um diese wohl eminenteste Pflicht vollkommen zu erfüllen. Wir brauchen wohl nicht zu betonen, dass wir in jedes Paket wichtige Nähr - und Vitaminpräparate die wir vom Roten Kreuz erhielten beilegen.

Auch erhalten wir eine Volksküche in welcher täglich 300 Personen unentgeltlich Mittagkost verabreicht wird.

Wir betonen nochmals die Dringlichkeit einer materiellen Hilfe, da wir manchmal der Verzweiflung nahe sind.

Mit vorzüglicher Hochachtung:

Dr. Hugo Kon

Dr. M. Freiburger

*
76

ŽIDOVSKA BOGOŠTOVNA OBĆINA U ZAGREBU

ZAGREB I, 20. Dezember 1942.

Herrn

Nathan Schwalb

G e n e v e

In der Beilage übersenden wir Ihnen die Abschrift unseres, an H.Dr.A. Silberschein gerichteten Schreibens vom 18. d.M. mit der Bitte, dass Sie sich auch dieser Angelegenheit annehmen wollen.

Sie werden unsere große Sorge verstehen und können wir nicht genug nachdrücklich betonen, von welcher Wichtigkeit schnelle Hilfe für uns sein würde.

Mit vorzüglicher Hochachtung:

Dr. Hugo Kon

Dr. M. Freiburger

1 Beilage.

*

77

Ženeva, 29.12.1942. – Pismo N. Švalba dr H. Konu u Zagrebu.

Geneve, 29.12.42.

Herrn

Dr.L. (sic) Kon.

c/o jued. Kultusgemeinde

Z a g r e b

Sehr geehrter Herr Dr. Kon,

hiermit bestastige ich den Erhalt. Ihrer Briefe vom 11.12. und 20.12. samt allen Beilagen.

Es Freut mich sehr, dass alle Sendungen Seitens der Gesellschaft Mixte de Secours de la C.R.I und dass eine Volksküche unentgeltlich ein-geordnet wurde.

Ich weis schon, dass Sie seit November Sie keine Salypakete erhalten haben. Es erübrigt sich mir, es Ihnen zu sagen, dass ich mich bemühen werde, Ihnen Neue zukommen zu lassen. Es ist mir schwer das genaue Datum festzusetzen.

Wie geht es den Kindern? Hörten Sie etwas Neues darüber von Kuschta? Wie ich gestern von Herrn Kraus vernommen habe, sollen seine Kinder über Rum. nächste Woche fahren können.

Meine 1b. Arzi ist wohlauf und lässt Sie und alle Ihre Verwandten immer herzlichste grüssen. In der letzten Zeit besuchte Machen unseren Ischuw und sprach ihn eine längere Zeit über Golah und den 1b. Rezach. Chaims W. sowie Stefans W. Chefs freuten sich darüber sehr und schlossen sich der Machenah an. Ich bin nicht sicher, dass dies unsere Familie sofort helfen wird, es ist aber zu hoffen, dass Goula doch in der nächsten Zeit unsere Kinder besuchen wird. Ischuw ist mit allen hiesigen Angehörigen sehr verbunden und zeigt immer mehr Interesse. Ihm selbst geht es ungestört gut, er bereitet sich zur Aufnahme unsere Tante Alijah vor und meine nach ihrer Ankunft, seine Wirtschaft verdoppeln zu können.

Leider höre ich schon seit einigen Wochen nichts von Drago. Dasselbe von Alex.

Ihrer baldigen Antwort entgegensehend, verbleibe ich mit den besten Wünschen

N. Schwalb

*

78

Zagreb, 12.01.1943. – Pismo ŽBOZ O. Kamoliju u Budimpešti.

ŽIDOVSKA BOGOŠTOVNA OBĆINA U ZAGREBU

ZAGREB I, 12. Januar 1943.

Predmet: Kindertransport

Herrn

Otto Kamoly

B u d a p e s t

Berkocsis utca 3

Sehr geehrter Herr Kamoly!

Wir nehmen uns die Freiheit Ihnen eine Abschrift unseres an Herrn Krausz gerichteten Schreibens von heute einzusenden.

Wir bitten Sie Ihrerseits eine Erledigung unsrer Schreiben vom 17. und 23. XI. sowie des heutigen zu beschleunigen.

Ihnen in vorhinein dankend, zeichnen wir mit vorzüglicher Hochachtung:

Dr. Hugo Kon

Dr. M. Freiburger

*

79

Zagreb, 12.01.1943. – Prepis pisma ŽBOZ N. Krausu u Budimpešti

12. Januar 1943.

320/K/43-Dr.F./DA

Kindertransport

Herrn N. Krausz

B u d a p e s t

Sehr geehrter Herr Krausz!

Es sind schon Wochen vergangen seit wir unseren Lotman Appell (von 23.XI.1942) an Sie gerichtet haben, an die Bewilligung für unsere Kinder einzusenden. Wir haben vergebens auf eine Antwort.

Wir müssen Aufrichtig gestehen, dass wir die große Angelegenheit nicht verstehen. Es ist uns nicht klar warum wir nie eine Antwort auf all unser Fragen und Kranken bekommen. Es ist schon neun Monate her,

seit wir die Angelegenheit unserer Kinder in Angriff nahmen. Nachdem wir die prinzipielle Einwilligung des hiesigen Außenministeriums erhielten – u.zw. wie Sie wissen am 26. IX 1942. – konnten wir nichts weiter unternehmen bis wir von Ihnen die weiteren Dokumente nicht erhalten. Was alles haben wir einige Mal klar ausgedrückt, jedoch ohne – Erfolg.

Wollen Sie die Güte haben uns unsere Dokumente, die wir so dringend brauchen endlich zukommen lassen. Unsere Verantwortung ist zu groß, als dass wir weiter untätig warten können.

Mit vorzüglicher Hochachtung (nema potpisa).

*

80

Budimpešta, 12.01.1943. – Telegram O. Kamolija ŽBOZ.

Schon wochenlang nachrichten los erwarteten anrufe bestätige Briefe samt Verzeichnis stop besorgt dringerahet – HICEM.

*

81

Budimpešta 12.01.1943. – Urgentni telegram N. Krausa u ime HICEM-a

ŽBOZ.

Vollkommen ohne Nachricht über kindertransport urgieret Krausz HICEM.

*

82

Zagreb, 19.01.1943. – Pismo ŽBOZ N. Švalbu u Ženevi.

ŽIDOVSKA BOGOŠTOVNA OBĆINA U ZAGREBU

ZAGREB I, 19. Januar 1943.

Predmet: Kindertransport

Herrn

Nathan Schwalb

G e n e v e

Sehr geehrter Herr Schwalb!

Es ist schon eine geraume Zeit verflissen seit wir Ihren letzten Brief erhielten. Wir haben Ihnen einige mal geschrieben, ohne darauf Antwort zu erhalten.

Nun möchten wir Ihnen mitteilen, dass die Kinderangelegenheit scheinbar vom toten Punkt gerückt ist. Wir erhielten die Verständigung, dass die Budapester erste Gruppe abgereist ist, und dass demzufolge unsere Kinder, u.zw. 15 die von der Liste vom 2.VI. übrig geblieben sind, mit der zweiten Gruppe fahren können.

Die Namen dieser Kinder befinden sich schon bei Herrn Krauss. Wir erwarten das ungarische Durchreisevisum, damit wir bei den hiesigen Behörden um Ausreisepässe ansuchen können. Wir hoffen, dass wir sie, entsprechend der Entscheidung des Innenministers, bekommen werden.

Sonst hätten wir wenig zu berichten. Unsere Arbeit verläuft unverändert, gedrückt von der schweren Last der pekuniären Sorgen. Wir wären Ihnen dankbar für eine Bestätigung unseres Schreibens vom 1.XII.

Mit besten Grüßen und vorzüglicher Hochachtung:

Dr. Hugo Kon

Dr. M. Freiberger

*

83

Budimpešta, 22.01.1943. – Pismo predsednika Saveza mađarskih cionista

ŽBOZ.

Magrar Cionista Szövetseg 1943, den 22. Januar.

Budapest 26

Der Präsident

Židovska bogoštovna občina u Zagrebu

Z A G R E B

Gestern am Abend veranlasste ich den Sekretär des hiesigen Palestina-Amtes Herrn Kraus, Sie dringendste aufzufordern, die Namen der noch vorhandenen Kinder von der bestätigten Liste bis Sonntag mitzuteilen, nachdem der nächste Transport – insgesamt 72 Kinder – voraussichtlich schon im Laufe der nächsten Woche abfahren kann. Wir dürfen diesen Transport nicht zurückhalten, mit Rücksicht darauf, dass die Transporte aus Bukarest und Sofia erst dann abgefertigt werden können, wenn unsere Gruppe die türkisch-syrische Grenze passiert haben wird. Es wäre also äußerst dringend, dass wir die Namen der Kinder, für welche das ungarische Transitvisum besorgt werden soll, sofort bekommen.

Wir hoffen, dass Sie auf Grund der Hinaussichtstellung des ungarischen Durchreisevermerkes durch das ungarische Konsulat in Zagreb, die Reisedokumente für diese Kinder dringend zu beschaffen in der Lage sind.

Es wäre mir äußerst peinlich, wenn Sie die Gelegenheit nicht ausnützen könnten, Ihre Kinder hinüberzubringen und ich bitte Sie daher, sofort wenigstens jene Namen uns (zur Sicherheit gleichzeitig an Herrn Kraus und an mich: Komoly, Budapest, Bérkocsis-u. 3.) zu drahten, die schon reisebereit sind. Eine weitere Verzögerung würde bedeuten, dass wir dann andere Flüchtlinge – welche sich schon in Ungarn befinden – in die Gruppe einreihen müssten.

Ich nehme an, dass Sie Gelegenheit finden werden Ihr eventuelles Antwortschreiben auf demselben kurzen Wege mir zukommen zu lassen.

Es tut mir außerordentlich Leid, dass mir diese Gelegenheit erst heute geboten wurde, doch will ich annehmen, dass es Ihnen noch möglich sein wird die nötigen Formalitäten zu erledigen.

Hochachtungsvoll

K.o.

*

84

Zagreb, 27.01.1943. – Pismo ŽBOZ ing. O. Komoliju u Budimpešti.

ŽIDOVSKA BOGOŠTÓVNA OBĆINA U ZAGREBU

ZAGREB I, 27. Januar 1943.

Predmet: Kindertransport

Herrn

Ing. Otto Komoly

B u d a p e s t

Sehr geehrter Herr Präsident!

Wir bestätigen dankend den Empfang Ihres w. Schreibens vom 22.d.M. Wir danken Ihnen herzlichste für Ihre Intervention, die wir bisher nicht in Anspruch nahmen, weil wir Sie, der Sie bestimmt viele Sorgen tragen müssen, nicht auch mit unseren Fragen belästigen wollten.

Die verlangte Liste haben wir brieflich, telegrafisch wie auch telefonisch nach Budapest mitgeteilt. Nun bitten wir Sie Alles zu veranlassen, dass uns eine Zusatzliste bewilligt wird. Es ist eine kleinere Gruppe vorhanden die noch in Frage käme, und die sich dann an eine der ungarischen Gruppen anschließen müsste. Wir haben keine Möglichkeit mit Herrn Balras zu telefonieren, und die briefliche Verbindung mit Istanbul

nimmt viel zu viel Zeit in Anspruch. Wollen Sie darum die Angelegenheit mit ihm telefonisch oder wenn das nicht möglich, telegrafisch erledigen.

Unsere Kinder sind nicht besonders ausgestattet. Wir sind leider nicht in der Lage für die eigenen Kinder das zu leisten, was wir seinerzeit für die Kinder der Jugend-alija die hier durchgereist sind getan haben. Wir bitten Sie inständig, wenn es möglich ist, ihre Adjustierung zu komplettieren.

Zum Schluss noch eine Bitte. Am 27. Dezember v.J. haben wir uns an die Landeskanzlei mit der Bitte um materielle Hilfe gewandt. Wir haben bisher die Bestätigung weder unseres Schreibens an die Landeskanzlei noch des Schreibens unseres Oberrabbiners an Herrn Oberrabbiner Dr. Hevesi erhalten. Wir glauben schon, dass die Angelegenheit weder leicht noch einfach ist, bitten Sie aber, Ihren Einfluss zu verwenden um eine Beschleunigung und günstige Erledigung unserer Bitte zu erreichen. Wir haben in den Briefen deren Abschrift wir beilegen, darauf hingewiesen, wie schwer es uns fällt Unterstützungen zu bitten, und hoffen, dass Sie, der Sie wohl unsere Arbeit in der Vergangenheit kennen, das verstehen werden. Trotzdem glauben wir, dass es unsere Pflicht ist, diese Verlegenheitsgefühle zu überwinden, um für jene, die hilflos sind, von den Brüdern die unterstützen können, eine Unterstützung zu verlangen.

Wir danken Ihnen in Vorhinein für Ihre Hilfsbereitschaft, und zeichnen

Hochachtungsvoll:

Dr. Hugo Kon

Dr. M. Freiburger

*

85

Zagreb, 31.01.1943. – Pismo ŽBOZ N. Švalbu u Ženevi; najavljuje se putovanje dvanaestoro dece i novi spisak za sledeći transport.

ŽIDOVSKA BOGOŠTOVNA OBĆINA U ZAGREBU

ZAGREB I, 31. siečnja 1943.

Herrn

Nathan Schwalb

G e n e v e

Hochgeschätzter Herr Schwalb,

Ihr liebes Schreiben vom 29.v.Mts. habe ich heute erhalten und teile Ihnen mit, dass sich laut mir zugekommenen Informationen Drago in Vicenza, Via S. Francesco 19, Alex in Alba (Cuneo) befinden.

Die nähere Anschrift des Letzteren ist mir nicht bekannt.

In den nächsten Tagen wird ein Transport von zwölf Kindern, sechs Knaben und sechs Mädchen, angeschlossen an einen Budapester Transport abgehen.

Wir haben hier noch eine Gruppe Kinder, beiderlei Geschlechtes zwischen 7 und 16 Jahren und hoffen wir dass wir auch für diese Kinder die Ausreisebewilligung unserer Regierung erhalten werden.

Es freut mich herzlichste, dass sich Ihre lieben Verwandten wohlbefinden und wünsche innigste, dass es so weiter bleibe.

Ich danke Ihnen verbildlichst für Ihre Bemühungen uns Medikamente, namentlich Salypakete für unsere Altersheime und Internierten zukommen zu lassen.

Mit freundschaftlichsten Grüßen verbleibe

Ihr

Dr. Hugo Kon

*

86

Zagreb, 09.02.1943. – Pismo ŽBOZ N. Švalbu u Ženevi.

ŽIDOVSKA BOGOŠTOVNA OBĆINA U ZAGREBU

ZAGREB I, 9. Februar 1943.

Predmet: Kindertransport

Herrn

Nathan Schwalb

G e n e v e

Sehr geehrter Herr Schwalb,

Gestern für unsere erste Gruppe von 11 Kindern ab. Wir wollen Ihnen in diesem Augenblick unseren innigsten Dank für Ihre Fürsorge und Ihre tätige Hilfe aussprechen.

Gleichzeitig ersuchen wir Sie die Bewilligung für einen zweiten Transport zu erwirken. Es handelt sich insgesamt um 45 Kinder zwischen 7 und 17 Jahren. Das ist alles was wir haben. Wir bitten Sie den Maßgebenden zu erklären, wie wichtig es ist, die Altersgrenzen zu erweitern.

Mit besten Grüßen und vorzüglicher Hochachtung:

Dr. Hugo Kon

Dr. M. Freiberger

*

87

Zagreb, 10.02.1943. – Pismo dr H. Kona i dr M Frajbergera, ing. O. Kamoliju u Budimpešti. Prilog ovom pismu je i spisak pedesetoro dece četiri pratioca koji nosi datum 11. februar 1943.

10. Februar 1943.

898/K/43-Dr.F./DA

Kindertransport

Herrn

Ing. Otto Komoly

B u d a p e s t .

Berkocsis utca 3

Sehr geehrter Herr Präsident,

Im Augenblicke, in dem unsere Kinder Budapest und Ungarn verlassen haben, empfinden wir das Bedürfnis, sowohl Ihnen, sehr geehrter Herr Präsident, wie auch Ihren werten Mitarbeitern unseren innigsten Dank, für die Fürsorge und die Liebe, die Sie ihnen erwiesen haben, auszusprechen.

Wir bitten Sie, Ihr Interesse für diese Angelegenheit auch weiter zu behalten, und grüssen Sie Hochachtungsvoll:

Dr. Hugo Kon

Dr. M. Freiburger

*

88

Rakovica (u Bugarskoj), 14.02.1943. – Dopisnica jedanestoro dece sa puta u Palestinu ŽBOZ.

P.N.

Židovska Bogoštovna Općina

Croatia

Zagreb

Dragi naši!

Nalazimo se u Rakovici od jučer na večer i danas krećemo dalje. Dobro putujemo, a i jesti imademo dosta. Kutije sa hranom neki još uopće nisu otvorili. Neke kutije su se raspale pa nam se svi smiju. Spavamo kako

kada, kad-kad na podu, kad-kad na klupama ali većinom dobro. Naši dečki su zlatni i zbilja drže svoje obećanje. Ne daju nam ništa teškog nositi i uvijek nam pomažu.

Skoro sam zaboravila! Preko Dunava išli smo pješice. Bilo je jako zgodno. Pao je samo Danko. Drugi put pisat ćemo više.

Pozdrav svima (neću sad nabrajati)! Svih Vas srdačno pozdravlja
Ester, Dita, Allegra, Zdenka, Jakica, Braco, Danko,
Pozdrav Raket, Vera! Harry, (jedno ime nečitko)

*

89

Zagreb, 18.02.1943. – Pismo ŽBOZ N. Švalbu u Ženevi.

ŽIDOVSKA BOGOŠTOVNA OBĆINA U ZAGREBU

ZAGREB I, 18. Februar 1943.

Herrn
Nathan Schwalb
G e n e v e

Sehr geehrter Herr Schwalb,

Wir bestätigen den Empfang Ihres gesch. Schreibens vom 12. d.Mts.

Mit unserem Schreiben vom 1. Dezember v.J. gestatteten wir uns die Medikamentensendungen zu beschleunigen, und nehmen zur Kenntnis, dass Sie es nicht erhalten haben. Da diese Sache inzwischen überholt ist, unterlassen wir Ihnen den Inhalt dieses Schreibens zu wiederholen.

Ihren Brief vom 14. Dezember haben wir nicht erhalten.

Einer Sorge sind wir ledig. Aus unserem Schreiben vom 9.d. haben Sie entnommen, dass die erste Kindergruppe von 6 Mädchen und 5 Knaben (einer ist abgefallen) am 8.d. glücklich abgereist ist.

Wir hoffen baldigst Nachricht vom glücklichen Antreffen am Bestimmungsort zu erhalten.

Jetzt arbeiten wir am Abtransporte der zweiten Gruppe.

Von Drago haben wir vor Kurzem Brief erhalten.

Sooft wir vom Wohlergehen Ihrer lieben Angehörigen hören, freuen wir uns aufs neue; dass die Kinder fleißig lernen und arbeiten ist ein großer Trost.

Wir danken Ihnen verbildlichst für Ihre Bemühungen uns für unsere Altersheime doppelte Medikamentensendungen zukommen zu lassen.

Bisher scheinen diese Bemühungen keinen Erfolg gezeitigt zu haben, hingegen wurden wir verständigt, dass wir die bisherigen Mengen, doch in mehrwertiger Qualität erhalten werden.

Wir begrüßen Sie herzlichste

Dr. Hugo Kon

Dr. M. Freiberger

*

90

Zagreb, 19.02.1943. – Prepis pisma dr . Kona i dr M. Frajbergera M. Krausu u Budimpešti

ABSCHRIFT

19. Februar 1943.

976/K/43/Dr.F./DA

Kindertransport

Herrn

Miklos Krauss

B u d a p e s t

Sehr geehrter Herr Krauss,

Wir hoffen, dass Sie unseren Brief mit der Liste von 11.II. erhalten haben. Ebenso bestätigen wir Ihnen unser Telegramm vom 17.1. folgenden Inhalts:

„HINZUFÜGEN ZUR KINDERLISTE NUMMER 51 STEINER MILIVOJ FÜNFTEN JULI 1928 Sisak“

Wir müssen zur Liste Folgendes bemerken:

1. Wir haben alles was noch hier vorhanden ist in die Liste gestellt u.zw. alle Kinder im Alter vom 7 bis 18 Jahren.

2. Aus vielerlei Gründen mussten wir in die zweite Liste für den Transport nach der Türkei einige Kinder aufnehmen, die getaut wurden, wenn auch z.T. gegen ihren Willen. Es handelt sich hierum:

32. GOLDBERGER Nadica

48. SEGAL Nehama

49. KLUGMAN Felicia

50. BUECHLIER Zlata

Wir bitten Sie bei GOLDBERGER Nadica nicht nur keine Frage das aus zu machen, sondern die Angelegenheit als Mizwa zu betrachten, da es sich um ein Kind handelt, das eine vollkommen jüdische Erziehung genossen hat, und sich nun in einer Klosterse befindet.

Die beiden Kinder GRÜN waren in der Bewegung.

Zu Nr. 6. Die nötigen Einreisepapiere hatten wir Ihnen schon eingeschickt, und hoffen, dass Sie sie erhalten haben.

Wege der Kinder unter 10 Jahren möchten wir bemerken: Nr. 1 und 2; 3 und 4; 7 und 8; 9 und 10, 18,19 und 20, 22 und 23, 25, 26 und 27; 34 und 35; 38 und 39; 42,44 und 47; 43, 45 und 46 sind Geschwister, was man als erleichternden Umstand nehmen soll. Nr. 1 ist die Schwester des MAESTRO Jakov, der mit der ersten Gruppe gefahren ist, Nr. 16 hat Verwandte im Lande, die sie zu sich nehmen würden.

In der Annahme, dass die Angelegenheit bald ins Rollen kommt, und dass wir am Laufenden gehalten werden, grüssen wir Sie herzlich.

Dr. Hugo Kon

Dr. M. Freiburger

*

91

Istanbul, 20.02.1943. – Pismo Marije Bauer ŽBOZ.

Istanbul 20. II. 1943.

Tit.

Židovska Bogoštovna Općina

Zagreb

Ich freue mich Ihnen mitteilen zu können, dass die Kinder hier wohlbehalten anlangten. Alle waren gesund und guten Dinge. Sie waren in einem guten Hotel untergebracht, wo sie die ersten 4 Tage verbrachten, gestern Freitag haben wir sie dann dem Pensionat übergeben, wo sie sich gewiss bald einlegen werden. Zwei Halten waren sie bei mir im Hause zu Gast. Sie bekamen von allen Seiten kleine Aufmerksamkeiten. Sie waren einen Nachmittag auch im Kino. Das Pensionat hat sie mit neusserster Sorgfalt mit Allem versehen.

Ich würde mich sehr freuen wenn es möglich wache auch die anderen Kinder hieher zu bringen, man wird sich bei dem Negierung so gut els es nur möglich darum bemühen.

Wollen Sie bitte die Angehörigen der Kinder von oben Berichten verständigen, damit sie sich keine unhuetseh Sergen um die Kinder ma-

chen. Im übrigen werde ich so gut es mir möglich sein wird von Fall zu Fall über die Kinder Nachrichten senden.

Mit besten Grüßen Hochachtungsvoll:

Maria Bauer

*

92

Budimpešta, 24.02.1943. – Potpisani: Baruh (Bela), Mihalj, Rebe Samuel, Eli i Joel pišu neimenovanoj osobi (ili instituciji).

Budapest, den 24. II. 1943

Lieber --,

Eure letzten Lebenszeichen, die wir erhalten haben, sind Eurer Brief vom 29. Januar, den uns Onkel Schaliach brachte und die beiden Mivrakim ad Sam und Jenö (Joel). Ihr könnt Euch vorstellen, wie grosse Freude Ihr Tante Moledet und ihrer Tochter Chaluz schreiben konntet, die sich trotz der schweren Zeiten so schön entwickeln und dass wir aus Euren Mivrakim die Ankunft Rachmiels und seiner Kinder bei Euch erfahren haben, denn das ist für uns eine lebendige Garantie für die Verstärkung der verwandtschaftlichen Bande zwischen uns.

Wenn ihr mit Doar schreibt, so müsst Ihr auf Mischts' Empfindlichkeit Ruecksicht nehmen. Wenn Ihr uns mit Onkel Schaliach Grüsse und Michtadim sendet, so schicket ruhig weiter an Sam's Adresse, denn was Hanna und Mose berichten ist nicht richtig und dass in der Zukunft keine Missverständnisse zwischen Sam und der Chalzfamilie eventuelle vorkommen sollen, wurde eine viergliedrige Familienwaada gebildet, deren Entscheidungen für die ganze Familie verbindlich sind, was sowohl Sam and alle anderen Mitglieder, inklusive Eli, anerkennen. Hierher gehören unsere Dodim, Josel, welcher zur Zeit uns gegenüber Krausz und der Zionafamilie vertritt; Baruch Doktor (Béla) von dem Ihr bestimmt durch Rachmiel gehört habt. Er ist der spezielle Berater von Klis und Ziwias Kindern und macht Tarbut-arbeit; Miahly ist der Gisbar and Rebe ist Cousine und Altersgenosse von Eli Sajo und Eli Hohn. Hillel, Mosche Schweiger, Kastner und Lazar, die heute bei Onkel Gius leben, haben die obigen Chaverim, bei ihrem jetzigen Besuch bei uns mitbestimmt und helfen natürlich irgendwie mit. Durch diese Chaworim grüssen Euch alle übrigen Verwandten, insbesondere Dror, Habon, Maechaz, Poale und Hapoel, sowohl Elis u. Rachmiels Kinder. Leider besuchen uns die Kinder Arzis nicht, aber deswegen können wir .. Grüsse übermitteln.

Nachdem wir also unseren bisherigen und weiteren Kontakt besprochen haben, möchten wir Euch im folgenden einen ausführlichen Bericht über die Lage unserer Ptnuot geben, damit Ihr daraus unseren Aufgabenkreis näher erkennt.

Über Ziwias traurigen Mazav sied Ihr bestimmt genügend informiert. Leider sind die Hilfsmöglichkeiten sehr beschränkt, wir wollen aber alles unternehmen, um ihnen irgendwie behilflich zu sein. Auf Grund der bei uns vorhandenen K'tovot, sandten wir zu ihr einen Schach und forderten sie auf, zu uns auf Tijul zu kommen. Den Erfolg warten wir noch ab, hoffentlich werden wir sie bald sehen. Eure Ktovot sollt Ihr uns einschicken. Mit Heinz sind wir nur in indirekten Kontakt, durch Dachs. Laut diesem, trägt Nathan Sorge für seine Bedürfnisse. In ist sehr regem Kontakt stehen wir mit Eli S: und Jos.Eor. J'diot von ihnen sind wieder sehr beunruhigend. Nach einem ziemlich ruhigen Winter, indem sich ihre l. Ptnuot gesammelt hat; steht sie unmittelbar vor einem neuen Geraus und wir erwarten ihren Tijul, um sie weiter alliiieren zu helfen. Wie auch Sam schon mitgeteilt hat, haben wir hieraus leider keinen direkten Kontakt mit Nathan. Ringegen haben wir durch Eli Sajo gehört, wir aufopfernd er um Ziwia, Heinz und Eli selber sorgt. Auf diesem Weg haben wir in der letzten Zeit viel Erfreuliches über unsere 1. Moledet gehört und wie wir Euch schon mitgeteilt haben, eine kleine Matanah von Nathan für unsere Plita erhalten. Was unsere übrigen Verwandten anbelangt, so haben wir mit unseren Geschwistern bei Enzer, in Jugo und in Lizzattos nein noch keine Verbindung herstellen können.

Damit kommen wir nur Stand und Befinden unserer engeren Familie. Das ist leider kein angenehmes Kapitel. Die allgemeinen grossen Zarot der Golah haben den hiesigen Jischuw viel weniger tangiert und darum steht er den grossen Aufgaben unserer Pnoat und Halzfamilie verständnislos gegenüber. Erst die heutigen Tijulim von Plitim des Klal und unserer Pnuot lenken seine Aufmerksamkeit auf den ernstesten Mazav. Die Haltung der Zionafamilie ist von ihrer Sviva determiniert. Bezeichnend dafür ist, worauf wir noch ausführlich zu sprechen kommen werden, die Stellung von Onkel Krausz in seinem Misrad, wo er anstatt der Interessen der Halzkinder bestimmte fremde Interessen verwirklicht und sich der Meinung der zu schwachen Zionafamilie nicht unterwirft. In diesem Punkt sind wir mit den Frommen und Klal eins. Mit Stolz sehen wir in unserer Miflaga u. Halzfamilie, die durch die enge Zusammenarbeit mit Elis und Jos.Kor. Kinder im Aufbauchen ist, einen der verantwortliche

und konstruktivsten Faktoren. Dies trotz Gijus und Mist. Unsere Aufgaben sind also ausserordentlich gross und bis zum heutigen Tage fehlt uns die Hilfe der Tante Sochnuta und unseres Veters Gurion.

Die Lebensader unserer Tätigkeit ist die Klijah. Tür uns ein noch viel traurigeres Kapitel. Schon in unserem letzten Briefe wie auch in den persönlichen Botschaften Rachmiels haben wir Euch mit den hiesigen unmöglichen Verhältnissen vertraut gemacht und radikale, schnellste Abhilfe verlangt. Wir sind sehr erbittert dass trotzdem schon zwei Alioth im alten Geiste abgefertigt worden sind, die dritte schon vorbereitet wird und wir in Krausz selbstischen Wirken keinerlei Einschreiten Eurersein verspüren konnten. Unsere ersten Forderungen an Euch sind: Liquidierung unserer Plita-Halz-Familie und Sam's Alijah als Begleiter durch strikte eindeutige Anweisungen an Krausz, mit Kopien an uns. Die Liquidierung von Krausz jetzigen System verlangen wir so, dass die Alijah der ganzen Zionefamilie (Frommen, Klal, Arzi, und uns) unterstellt wird. Dadurch allein kann eine Gesundung eintreten. Tante Sochnuta als die einzige Verwandte, welche eventuell Krausz anerkennen wird, muss sofort eingreifen.

Was speziell das Befinden von Jakob Soehnen anlangt, so sind die bisher alle gesund.

Damit schließen wir mit herzlichsten Grüssen von uns allen an Euch alle! Salom!

Baruch (Béla) Mihely, Rebe, Samuel, Eli, Joel.

Oscar Neumann hatte einen jämmerlichen Brief geschrieben an Otto Komel; die Gesera soll bei ihnen weitergefuehrt. Nur Esra kann ihm helfen. Im Namen Otto wie Oskar wurde ich beauftragt, Huch dies zur Kenntnis geben, den richtigen Brief von Oscar wie die Liste über Civias Kinder bekommt Ihr das nächste Mal. Beste Saloms Euer Sam.

Saliachzo ist in jeder Beziehung Towmeod (?).

*

93

Zagreb, 28.02.1943. - Telegram Hicem-a iz Zagreba Krausu u Budimpešti.

KRAUSSBUDAPEST

ERZSEBET KOERUT 26

TELEGRAMM 26 DRAHTET ALTERSGRENZE FUER ZWEITE GRUPPE HINZUFUEGEN SEBESTYEN JUDIT ISRAELT

PEST 6 JUNI 1929 AMPER HARRY KATHOLISCH ZAGREB 13 APRIL 1924
ASCHNER ALFRED KATHOLISCH ZAGREB 20 MAI 1924 ASCHNER KURT
MARIJAN KATHOLISCH WIEN 27 APRIL 1927 SCHUSTER PAVAO ERVIN
GRICHISKATHOLISCH DUBROVNIK 9 NOVEMBER 1929 HIRSCHL SI-
MON KATHOLISCH ZAGREB 22 NOVEMBER 1935 STOP BESTETIGET PA-
PIERE

DEUTSCH FELIKS HICEM

Židovska bogoštovna občina Zagreb, Trg Kralja Tomislava 4

Predano 28.II.1943. u ... sati

1042/K/43

1 rieč precrtala stranka

*

94

*Zagreb, 29.02.1943. – Pismo dr H. Kona i dr M. Frajbergera Mariji
Bauer u Istanbulu.*

29. Februar 1943.

1041/B/43-dr.F/dk

Frau

Marie Bauer

I S T A N B U L

Kadükey

Sehr geehrte gnädige Frau!

Gestern kamen aus Istanbul die ersten Nachrichten unserer Kin-
der, die nicht genug Worte finden können, um ihre Begeisterung über ih-
ren dortigen Aufenthalt auszudrücken.

Wir wissen , sehr geehrte gnädige Frau, wieviel wir Ihnen danken
müssen, sowohl für das Gelingen der ganzen Angelegenheit, wie auch für
die schonen Tage unserer Kinder. Nun eilten wir Sie, auch weiter Ihr Inte-
resse unseren Finder nicht zu entziehen, und nicht zu ruhen, bis weitere
Gruppen die Einreisebewilligung bekommen haben. Könnte man nicht
etwa auch für die Altern unternehmen?

Wir bitten Sie nochmals unsren Dank entgegenzunehmen wie
auch den Ausdruck unserer vorzüglichen Hochachtung:

Dr. Hugo Kon

Dr. M. Freiburger

*

95

(Ženeva, februar/mart?) 1943. – Pismo N. Švalba, dr H. Konu u Zagrebu.
Herrn Dr. H. Kon
c/o Jüdische Kultusgemeinde,
Z a g r e b

Ich danke Ihnen sehr für Ihren Briefe vom 9. und 18. Februar. Es freut mich ausserordentlich von Ihnen zu hören, dass die erste Gruppe von 11 Kindern schon abgefahren ist. Wie ich soeben verständigt wurde, ist sie schon glücklich nach Kuschtsa gelangt. Hoffentlich werden die Kinder sich jetzt ganz erholen. Der 1b. Ischuw unternimmt alles mögliche um weiterhin behilflich zu sein. Die Jugal, die von Herrn Kraus als erste Gruppe angelangt sind, wurden durch den 1b. Arzi mit grosser Freude und Liebe aufgenommen und in den vorbereiteten Heimen eingeordnet. –

Es erübrigt zu sagen sich, dass ich alles Mögliche unternehmen werde um auch die Restlichen ihrem Ziele näher zu bringen. Lieber Herr Dr. Kon, Sie haben überhaupt mir für nichts zu danken, ich erfülle nur meine Pflicht. Ich bin auch sicher, dass unsere Freunde bei Kuschtsa nicht ruhen werden bis sie den verarmten Kindern geholfen haben. –

Ich wäre Ihnen sehr verbunden, wenn Sie mir nochmals die genauen Daten der 45 Kinder, die sich noch dort befinden, schleunigst angebe würden. –

Es tut mir sehr leid, dass Sie meinen Brief vom 4.12. bisher nicht erhalten haben. Demnächst werde ich Ihnen eine Kopie einsenden. – Von Drago habe ich in der letzten Zeit 2 Briefe erhalten, nachdenken geht es ihm gut. Er ist um sein Kehila besorgt und er bat sie zu unterstützen, was ich auch erledigt habe. Anfangs dieses Monats habe ich zusammen mit Silbado die doppelte Sally – Medikamenten-Sendung durch Herrn Hokey veranlasst. Ich dachte, dass Sie diese schon erhalten haben, wie der Letztgenannte uns letztens äusserte. Ich wäre Ihnen sehr verbunden, wenn Sie mir darüber genaueres schreiben würden. –

Unsern 1b. Arzi geht es mehr als gut und sie schaut sehr schön aus. Sie ist in ihrer Wirtschaft voll beschäftigt und könnte viel mehr produzieren, würde sie nur mehr Arbeitshilfe haben. Ihre Wirtschaft hat auch im letzten Jahr Profite gegeben, womit sie einige neue Wirtschaftszweige schaffen konnte. Ihre Kinder vervollkommen sich in einigen neuen Wirtschaftszweigen. Das gibt ihnen die Möglichkeit, sich mit der Unternehmung mehr zu verbinden und schiffen ihnen auch viel Freude. Letztthin

ist der 1b.Arzi auch Tante Alia behilflich. Dasselbe, da in der letzten Zeit Kinder und Bogrim angekommen sind. Unsere Verwandten grüssen Sie und Ihre Angehörigen aufs Herzlichste, alle haben nach Ihnen Bange und sehnen sich nach Kehila. –

Ich weiß nicht, ob ich Ihnen schon vorher über das tragische Ableben unseres 1b.Arthur Rupp geschrieben habe. Es geschah im Dezember. Er war schon alt, aber lebens – und arbeitsdurstig. Er sorgte für unsere Familie bis zum letzten Herzensschlag. Wie Sie wissen, war er auch mit Kwuza sehr verbunden und um seinem Wünsche nachzuhandeln, hat er auch seine ewige Ruhe bei Daganja gefunden. –

Ihnen und Ihrer Familie alles beste wünschend, erwarte ich Ihre baldige Antwort und verbleibe immer,

Ihr

Natan Schwalb

*

96

Zagreb, 02.03.1943. – Pismo nadrabina dr M. Frajbergera N. Švalbu u Ženevi.

N A D R A B I N A T U Z A G R E B U

Broj 63/43-Dr.F/dk

Predmet: Mazzot

Herrn

Nathan Schwalb,

G E N E V E

Sehr geehrter Herr Schwalb!

Mit einer grossen Bitte wende ich mich an Sie. Es nahen die Pessach-Tage und damit auch die Sorgen, die damit verbunden sind.

Wir sind nicht in der Möglichkeit Mazzot zu bereiten und daher wäre ich Ihnen ungemein dankbar, wenn Sie uns so viel wir möglich Mazzot – ich weiss es handelt sich um beschränkte Massen – zukommen lassen würden. Wenn es leichter ist Reibmazzot zu schicken, wäre ich Ihnen auch dafür dankbar.

Ich hoffe, Sie werden meiner Bitte entgegenkommen können, und zeichne.

Hochachtungsvoll:

Dr. M. Freiburger
Oberrabbiner

Zagreb, 2 März 1943

*

97

Zagreb, 09.03.1943. – Pismo ŽBOZ N. Švalbu u Ženevi.

ŽIDOVSKA BOGOŠTOVNA OBĆINA U ZAGREBU

ZAGREB I, 9. März 1943.

Predmet: Allgemein

Herrn

Nathan Schwalb

G e n f

Hochgeschätzter Herr Schwalb,

Ihr liebes Schreiben vom 28.v.Mts. habe ich gestern erhalten und will es auch sofort beantworten.

Es hat freudige, aber auch traurige Empfindungen erweckt.

Die ganz unerwartete Nachricht vom Ableben unseres lieben Rupp hat mich und alle die ihn kannten, tief erschüttert. War er schon länger leidend oder handelt es sich um einen Unglücksfall?

Wegen seiner aufopfernden Familienliebe ist ihm ein treues Andenken gesichert.

Erfreut hingegen hat mich die Mitteilung über den wirtschaftlichen Aufschwung Ihrer lieben Verwandten; hoffen wir, dass kein unerwarteter Rückfall zu befürchten ist. Ist Tante Arzi in der Lage auch für Bogrims etwas zu tun?

Der erste Transport von unseren 11 Kindern ist glücklich und gesund am Bestimmungsort angekommen. Aus Istanbul haben uns die Kinder enthusiastisch von ihrer Reise und dem herzlichen Empfang in Istanbul berichtet.

Der nächste Transport wird erst in einigen Wochen fällig, und werde Ihnen die hiefür in Betracht kommenden Kinder demnächst anzeigen.

Mit den Liebesgaben von Arzneisendungen war unsere Gemeinde bis Ende Jänner versorgt. Da uns solche für jeden Monat versprochen wurden, sind solche sohin für Feber und März ausständig.

Die für Dezember und Jänner geschickte Menge war die gleiche wie die vorigen, aber der Qualitätswert war ein doppelter.

Ich wäre Ihnen sehr verbunden, wenn Sie bei Silbado Erkundigungen einholen würden, ob unserer Gemeinde all monatlich eine, die bishe-

rigen um das doppelte übersteigende Arzneisendung bestimmt wurde, um sich danach richten zu können.

Ich begrüße Sie herzlichste, Ihr ergebener mit Besten Grüßen

Dr. M. Freiburger

Dr. Hugo Kon

*

98

Zagreb, 10.03.1943. – Pismo dr H. Kona i dr M. Frajbergera H. Barlasu u Istanbulu.

10. März 1943.

1113/B/43-EP/DA

Kindertransport

Herrn

Ch. Barlas

I s t a n b u l

Pera Palas

Sehr geehrter Herr Barlas,

Wir wollen die glückliche Ankunft unserer Kinder am Bestimmungsort zum Anlass nehmen, um Ihnen für Ihre grosse Mühenahme bei der Durchführung dieses Transportes zu danken. Wir sind Ihnen für alles Liebe und Gute, das Sie unseren Kindern, wie uns diese einstimmig berichteten angedeihen ließen, innigste verbunden.

Unsere Freude über das endliche Gelingen dieser Sache ist bloß getrübt durch den Umstand, dass es nur 11 Kinder waren, die diesmal fahren konnten, obwohl wir noch im Herbst für über 40 angesucht haben, und unsere erste, – bewilligte -, Liste, über 50 Namen enthalten hat.

Inzwischen ist die Zahl der angemeldeten Kinder auf 65 gestiegen. Wir rechnen bestimmt damit, dass für die ganze Gruppe die Bewilligung kommt. Wir legen Wert darauf, dass die ganze Gruppe zusammen fährt, u.zw. begleitet von unseren Begleitpersonen. Wir sind tief überzeugt, dass Sie es verstehen werden, dass unsere Kinder, die größtenteils Waisenkinder sind und sich in schwierigen materiellen und Wohnungsverhältnissen befinden vor den Übrigen einen Vorrang beanspruchen dürfen.

Wir möchten Sie darum, sehr geehrter Herr Barlas, neuerlich dringendste bitten, sich unsrer Sache voll und ganz anzunehmen, und Alles was nur in Ihrer Macht steht, zu unternehmen, damit die Abreise mit größter Beschleunigung in die Woge geleitet wird. Auch legen wir das

größte Gewicht drauf, dass die Herrn Krauss bereits vor mehreren Tagen zugeschickte Kinderliste, die wir ordnungshalber in Durchschrift diesem Briefe beilegen, zu Gänze bestätigt wird. Ebenso erwarten wir bestimmt, dass diesmal auch unsere Begleitpersonen werden mitreisen können, was uns im übrigen Herr Kraus auch schon zusagte. Darüber erbitten wir dringendste Nachricht, damit wir bei unseren Behörden die nötigen Schritte einleiten können.

Indem wir mit größtem Interesse und ebensolcher Ungeduld Ihren weiteren guten und zustimmenden Nachrichten entgegensehend verbleiben wir mit freundlichen Grüßen:

Dr. Kon

Dr. Freiburger

*

99

Zagreb, 11.03.1943. Molbe dr H. Kona i dr M. Freibergera Glavnom Ravnateljstvu za javi red i sigurnost, radi izdavanja „putnica“ na ime dr H. Kona, dr M. Freibergera i E. Pollaka.

11. ožujak 1943.

1151/G/43/EP

molba za izdanje putnice

pn

Glavno Ravnateljstvo za javni red i sigurnost

Z a g r e b

Riješenjem od 15. travnja 1942. br. 2550-I-A-1942 izdalo je

Ministarstvo Unutarnjih Poslova „dozvolu preseljenja židovske djece u Tursku“, o čemu je obaviješten i sl. naslov.

U vezi toga umoljava potpisana Židovska bogoštovna občina u Zagrebu, da sl. naslov njezinom

nadrabinu gosp. Dr. Miroslavu Freiburgeru

i z d a p u t n i c u

za putovanje u Mađarsku i za povrat u Nezavisnu Državu Hrvatsku, kako bi rečeni gospodin mogao kod tamošnjih nadležnih vlasti urediti stvar preseljenja spomenute djece, koja imadu putovati preko Mađarske, gde bi se imala priključiti tamošnjemu transportu djece.

Istodobno Židovska bogoštovna občina u Zagrebu preuzima punu odgovornost, da će se nadrabin gosp. Dr. Miroslav Freiburger povratiti

odmah nakon obavljenog posla opet u Zagreb, za što uostalom jamči i činjenica, da mu ovdje ostaje njegova supruga i ostala obitelj.

Dr. Hugo Kon

Dr. M. Freiburger

Arhiv Hrvatske, zkrz-guz 2235/32-45, kut. 16.

*

100

Zagreb, 11.03.1943.-Molba dr H. Kona i dr M. Frajbergera ministru unutrašnjih poslova Nezavisne Države Hrvatske za odobrenje iseljavanja još 30 jevrejske i njihovu pratnju.

11. ožujka 1943.

1154/M/43-EP/DA

Molba za izdanje odobrenja za izseljenje

Gospodinu

Ministru unutarnjih poslova

Nezavisne Države Hrvatske

Z a g r e b

Na molbu potpisane Židovske bogoštovne obćine u Zagrebu od 13. travnja 1942. izdalo je visoko Ministarstvo riješenje broj 2550-I-A-1942 od 15. travnja 1942., kojim je odobreno izseljenje 50 židovske djece iz Nezavisne Države Hrvatske u Tursku.

Na temelju toga odobrenja izselilo je u Tursku do sada 11 djece, dok je 38 odobrenja za sada još ostalo neiskoristćenih.

Budući de se javilo za izseljenje oko 70 djece, u glavnom sirotčad i djeca, čiji se hranitelji nalaze u zatočeničkim logorima, molimo Visoki Naslov, da se povrh. neiskoristćenih odobrenja odobri izseljenje za daljnje 30 djece i njihovu pratnju.

Dr. Hugo Kon

Dr. M. Freiburger

*

101

Zagreb, 11-13.03.1943.- Pismo ŽBOZ N. Krausu u Budimpešti. Pored ovog pisma, organizacija Hicem je poslala i telegrame H.Barlasu 12. i Mariji. Bauer 14.03.1943.

K r a u s, B u d a p e s t .

Wir bestätigen uns. Telegramm vom 5. ds.M. des Inhaltes:

„Bestätiget Kinderverzeichnis Begleitpersonen Papiere Deutsch beschleuniget Abreise Anrufet Sonntag Vormittag“, sowie auch dasjenige vom 10.ds. M., lautend:

„Hinzufügen Kinderliste 1044 Nummern /1/65 Branko Scheiber 28 März 1937 Zagreb Israelit Klein Mira 3 Juni 1927 Osijek Israelit Fodor Elisabet 6 Feber 1933 Veliki Bečkerek Rkt Vera Berger 5 Feber 1929 Bosanski Novi Rkt Steintz Mary 12 Juni 1931 Beograd Israelit Benachrichtiget Barlas Bestätiget Hicem“

Somit sind zur Kinderliste No 1.044 vom 28. Feber 1.J. noch folgende Anmeldungen hinzuzufügen:

61 Scheiber Branko	Isr Zagreb	28.3.1937	Kroatien dtto
62 Klein Mira	Isr Osijek	3.6.1927	Kroatien dtto
63 Fodor Elisabeth	Isr V.Bečkerek	6.2.1933	Kroatien dtto
64 Berger Vera	Rkt Bos.Novi	5.2.1929	Kroatien dtto
65 Steintz Mary	Isr Beograd	12.6.1931	Kroatien dtto

Aufklärend wollen wir bemerken, dass Scheiber Branko (No 61) der Bruder von Scheiber Ivo (No 20) ist.

Gern haben wir zur Kenntnis genommen, dass Deutsch Feliks (No 6) mit dieser Gruppe wird mitfahren können, wenn auch seine bei Ihnen sich befindlichen Papiere, Ihrer Meldung nach, abgelaufen sind.

Überaus erstaunt und peinlichst berührt sind durch Ihre Nachricht, dass mit dem nächsten Transport nur 15 unserer Kinder und bloß 2 Begleitpersonen zugelassen seien, womit wir uns unter keinen Umständen einverstanden erklären können. Sind doch mit dem ersten Transport leider nur 11 unserer Kinder mitgefahren, trotzdem die türkische Regierung die Einreisebewilligung für unsere ganze, über 50 Namen enthaltende liste szt. erteilt und trotzdem schon im Herbst v.J. neue 40 Kinder angemeldet haben. Außerdem handelt es sich bei Kindern unsere jetzigen Kinderliste No 1044 vom 28. Februar 1.J. größtenteils um Waisenkinder, die sich in schwierigen materiellen und Wohnungsverhältnissen befinden, so dass es nur recht und billig ist, wenn dieser Gruppe der Vorrang vor den Übrigen, weniger notleidenden Kindern, gegeben wird.

Wir müssen daher eindringlichst darauf bestehen dass unsere ganze Liste No 1044 vom 28. Februar 1.J., mit Ergänzung vom 10. ds.M., enthaltend 65 Kinder, samt unserer Begleitung zur bestätig und zusammen auf einmal auf den Weg gebracht wird. Setzen Sie, bitte, alles daran damit die Zahl und die Abreise unserer Kinder und deren Begleitung nicht beeinträchtigt und nicht abhängig gemacht wird von IX Ihrem dortigen Transport. Bedenken Sie doch, dass Sie bereits 100 dortige Kinder

nach der Türkei abgefertigt haben, wir hingegen bisher nur 11 Kinder von hieraus senden konnten.

Vollends überzeugt sind wir demzufolge davon, dass Sie unseren Begründungen das vollste Verständnis entgegenbringen werden und bitten Sie also, sehr geehrter Herr Krauss, unseren eben geäußerten Standpunkt ganz zu dem Ihren zu machen und mit allen Ihnen zu Gebote stehenden Mitteln bei Barlass vorstellig zu werden, damit unserem vollauf berechtigtem Ansuchen zur Gänze stattgegeben wird.

Mir haben uns vorgemerkt, dass Sie uns. Liste No 1044 bereite an Barlass weitergesandt haben und sehen mit Ihnen sicher begreiflicher Spannung Ihren weiteren positiven Nachrichten entgegen.

Und wir Ihnen für Ihr unserer Sache entgegenzubringendes Verständnis und Interesse im Voraus verbindlichste danken, verbleiben wir Mit freundlichen Grüßen: (nema potpisa).

+ + +

Barlass

Perapalas

Istanbul

Laut Mitteilung Krausz nur für fünfzehn Kinder zwei Begleiter Abreisemöglichkeiten wogegen entschiedest protestieren Stopp dringendste verlangen sofortige Bewilligung kompletter Liste sowohl Kinder wie auch Begleiter dringdrahtet Antwort zwecks Einreichung behördlicher Bewilligung anordnet Krausz genaueste Durchführung. Hicem

[Exp.:] ŽBOZ, Trg Kralja Tomislava 4

Predano 12.3.1943. u 13 h.

+ + +

BAUER

ISTANBUL

DRAHTETEN BARLAS AUSFÜHRLICH BITTEN UNTERSTÜTZET
NACHDRUECKLICHST UNSEREN STANDPUNKT ERFOLG DRINGERAH-
TET

HICEM

[Exp.:] ŽBOZ, Trg Kralja Tomislava 4

Predano 14.III.1943. u ... sati.

*

102

Zagreb, 15.03.1943. – Pismo dr H. Kona i dr M. Frajbergera Mariji Bauer u Istanbulu.

15. März 1943.

1170/B/43-Dr.F./DA

Kindertransport

Frau

Marie Bauer

I s t a n b u l .

Mahmut Paša

Kürkcü Han 12/18

Sehr geehrte gnädige Frau,

Wir bestätigen unser Telegramm vom 14.d.M. des Inhaltes:

„DRAHTETEN BARLAS AUSFÜHRlich BITTEN UNTERSTÜTZET NACHDRÜCKlichSTE UNSEREN STANDPUNKT ERFOLG DRINGDRAHTET“

Wir bitten Sie, sehr geehrte gnädige Frau, sich mit Herrn Barlas sofort ins Einvernehmen zu setzen, um die Frage unseres nächsten Kindertransportes zur raschesten Erledigung zu bringen.

Laut Mitteilung von Krauss, der auf Rechnung unserer Quote seine ganze erste Gruppe expediert hat, sollen wir nun in Zukunft keine separate Gruppe bekommen, sondern immer nur eine kleine Anzahl unserer Kinder an seine Transporte anschließen können. Ebenso hat er uns mitgeteilt, dass wir nur zwei Personen (1 Ehepaar) als Begleiter schicken können.

Wir sind nun in der Situation eines Hungrigen, der immer nur dann ein paar Brocken bekommt, wenn sein satter Nachbar sich zur Mahlzeit setzt. Wir haben dagegen protestiert. Wollen Sie, sehr geehrte gnädige Frau, bei den Stellen in Istanbul vorsprechen, und Ihnen unser Ansuchen erklären. Man möge an Herrn Krauss die genaueste telegrafische Weisung erteilen, damit er die Sache stricktest durchführt.

Es tut uns leid Sie belästigen zu müssen, aber die Zeit drängt sehr und wir haben keinen anderen Ausweg.

Wir danken Ihnen in vorhinein und verbleiben mit besten Grüßen:

Dr. Hugo Kon

Dr. M. Freiberger

*
103

Istanbul, 15.03.1943.- Pismo Marije Bauer ŽBOZ.

Istanbul 15.3.1943.

Tit.
Bogoštovna Općina
Zagreb

Ich bestätige Ihr wertees Schreiben, welches ich vor einigen Tagen erhielt und danke Ihnen sehr für Ihre freundlichen Worte betreff meiner Person, aber glauben Sie mir bitte, dass ich mit dem Ergebniss meiner Bemühungen so unzufrieden bin, dass ich werde Dank noch Anerkennung dafür einheimen will.

Mittlerweile erhielt ich vor 4 Tagen Ihr Telegram, aber ich konnte bis heute nichts machen, denn gerade am Vorabend reiste Herr Barlas mit den Herren der Executive Kaplan und Epstein nach Ankara und erwarte ich die Herren für morgen zurück. Sobald diese hier sein werden, werde ich sofort Fühlung nehmen, um Ihrem Wunsche zu entsprechen recht intensiven Nachdruck üben. Wohl weiß ich nicht was für Telegram Barlas erhielt, aber ich werde in jedem Falle sehr bestimmt sein. Gegenwärtig ist Her Bader hier welcher sich unsere Sache sehr zu Herzen nimmt und mich in jeder Hinsicht unterstützt. Es ist schade, dass er und Kaplan nicht vor einem Jahr kamen. Heute ist Alles viel schwerer.

Bewilligungen sind jetzt genug da, jetzt sind wieder andere Schwierigkeiten zu überbrücken. Auch betreff der Eltern will ich mit Herrn Kaplan sprechen Unseren Kindern geht es gut sie wurden von Allen sehr freundlich empfangen und weilen jetzt am Gut des Herrn Bader.

Ich hoffe Ihnen morgen oder spätestens übermorgen drahten zu können und schließe für heute mit besten Grüßen.

Marija Bauer

Rukom M. Bauer: Bitte drahten Sie an mich: „Mariba Istanbul“ das genügt.

*
104

Zagreb, 17.03.1943. – Pismo dr H.Kona i dr M. Frajbergera M. Krausu u Budimpešti.

17. März 1943.

357/K/43-EP/DA
Kindertransport
Herrn Miklos Krauss

B u d a p e s t

Sehr geehrter Herr Krauss,

Wir bestätigen unser Telegramm vom 5.d.M. des Inhaltes:

„BESTÄTIGET KINDERVERZEICHNIS BEGLEITPERSONEN PAPIERE DEUTSCH BESCHLEUNIGET ABREISE ANRUFER SONNTAG VORMITTAG“

sowie auch dasjenige von 10.d.N., lautend:

„HINZUTUEGEN KINDERLISTE 1044 NUMMERN 61/65 BRANKO SCHEIBER 28 MARTZ 1937 ZAGREB ISRAELIT KLEIN MIRA 3 JUNI 1927 OSIJEK IZRAELIT FODOR ELISABETH 6 FEBRUAR 1933 VELIKI BEČKEREK RUT VERA BERGER 5 FEBRUAR 1929 BOSANSKI NOVI RKT STEINITZ MARY 12 JUNI 1931 BEOGRAD ISRAELIT BENACHRICHTIGET BARLES BESTÄTIGET“

Somit sind zur Kinderliste No.1044 vom 28. Feber l.J. noch folgende Anmeldungen hinzuzufügen:

61. SCHEIBER Branko	Isr. Zagreb	28.3.1937. Kroatien
62. KLEIN Mira	Isr. Osijek	3.6.1927. Kroatien
63. FODOR Elisabeth	Rkt.Veliki Bečkerek	6.2.1933. Kroatien
64. BERGER Vera	Rkt. Bosanski Novi	5.2.1929. Kroatien
65. STEINTZ Mary	Isr. Beograd	12.6.1931. Kroatien

Aufklärend wollen wir bemerken, dass Scheiber Branko (No.61) der Bruder von Scheiber Ivo (No.20) ist.

Gern haben wir zur Kenntnis genommen, dass Deutsch Feliks (No.6) mit dieser Gruppe mitfahren wird können, wenn auch seine, bei Ihnen sich befindlichen Papiere, Ihrer - Meldung nach, abgelaufen sind. Ebenso auch Kišicky Ovi, der schon in der ersten Gruppe bewilligt war, jedoch damals nicht abreisen konnte.

Überaus erstaunt und peinlichst berührt sind wir durch Ihre Nachricht, dass mit dem nächsten Transport nur 15 unserer Kinder und bloß Begleitpersonen zugelassen seien. Wir können uns damit unter keinen Umständen einverstanden erklären. Wir glauben Sie nicht daran erinnern zu müssen, dass mit dem ersten Transport leider nur 11 unserer Kinder mitgefahren sind, obwohl die türkische Regierung die Einreisebewilligung für unsere ganze, über 50 Namen enthaltende Liste, seinerzeit erteilte und trotzdem wir schon im Herbst v.J. neue 40 Kinder angemeldet haben. Außerdem handelt es sich bei Kindern unserer jetzigen Kinderliste No. 1044 von 28. Februar l.J. größtenteils um Weisenkinder,

die sich in schwierigen materiellen und Wohnungsverhältnissen befinden, so dass es nur recht und billig ist, wenn dieser Gruppe der Vorrang vor den Übrigen, weniger not leidenden Kinder, gegeben wird.

Wir müssen daher eindringlichste darauf bestehen, dass unsere ganze Liste No. 1044 von 28. Februar l.J., eine Ergänzung von 10.d.n., enthaltend 65 Kinder, samt unserer Begleitung zur Bestätigung, und zusammen auf einmal auf den Weg gebracht wird. Setzen Sie, bitte, alles daran, damit die Zahl und die Abreise unserer Kinder und deren Begleitung nicht beeinträchtigt und abhängig gemacht wird von Ihrem dortigen Transport. Bedanken Sie doch, dass Sie bereits 100 dortige Kinder nach der Türkei abgefertigt haben, wir hingegen bisher nur 11 Kinder von hieraus senden konnten.

Vollends überzeugt sind wir demzufolge davon, dass Sie unseren Begründungen das vollste Verständnis entgegenbringen werden und bitten Sie also, sehr geehrter Herr Krauss, unseren eben geäußerten Standpunkt ganz zu dem Ihren zu neigen und mit allen Ihnen zu robote stehenden Mitteln bei Barlas vorstellig zu werden, damit unseren vollauf berechtigten ansuchen zur Gänze stattgegeben wird.

Wir haben uns vorgemerkt, dass Sie unsere Liste No. 1044 bereist an Barlas weitergesandt haben und sehen Ihnen weiteren positiven Nachrichten mit Ihnen sicher begreiflicher Spannung entgegen.

Indem wir Ihnen für Ihr, unserer Sache entgegenzubringendes Verständnis und Interesse im voraus verbindlichste danken, verbleiben wir

mit freundlichen Grüßen:

D. Hugo Kon

Dr. M. Freiberger

*

105

Zagreb, 18. 03. 1943.– Pismo dr. H. Kona i dr. M. Frajbergera ing. Komoliju u Budimpešti.

18. März 1943.

1406/K/43-Dr.F./DA
Kindertransport
Herrn
Ing. Otto Komoly
B u d a p e s t
Berkocsis utca 3.

Sehr geehrter Herr Präsident,

Da die, in unserem Fernanrufgespräch angekündigte Reise vorläufig leider nicht zustande kommen kann, wollen wir Ihnen auf diesem Wege nochmals unseren Standpunkt mitteilen.

1. Wir können keinesfalls uns damit abfinden, dass die Zahl unserer Kinder von der Zahl der Budapester Kinder abhängig gemacht wird. Wir können es uns nicht vorstellen, warum Ihre Regierung diesen Standpunkt einnehmen sollte, nachdem das kgl. ungarische Außenministerium vor Monaten dem päpstlichen Nunzius seine Bereitwilligkeit für die Erteilung der nötigen Durchreisevisa bereits erklärt hat.

In dieser Angelegenheit wird in den nächsten Tagen wieder gesprochen werden, so dass wir überzeugt sind, dass diese Schwierigkeit behoben sein wird.

2) Heute erhielten wir folgende Depesche von Barlas:

„TELEGRAMMBEZUG 10/3 NÄCHSTE TRANSPORTE NOCH UNBESTIMT STOP BIN BEREIT ZERTIFIKATE FÜR ALLE KINDER ZU RESERVIEREN DRAHTET ISTANBUL ANZAHL“

worauf wir sofort antworten:

„TELEGRAMMBEZUG 17 MÄRZ VERMISSEN NACHRICHT ÜBER BEGLEITER STOP ANMELDEN SIEBZIG KINDER SIEBZEHN BEGLEITER MIT EINEM ZWEIJÄHRIGEN KIND STOP BESTEHEN UNBEDINGT AUCH AUF BESTÄTIGUNG ANGEMELDETER BEGLEITUNG DRINGRAHTET“

Demzufolge begreifen wir noch weniger die Ursache einer Beschränkung unserer Kinderanzahl und Begleitpersonen von Budapest aus.

3) Zum Schluss betonen wir nochmals, dass es sich bei unseren Kindern größtenteils um Waisenkinder handelt, und können dadurch ruhigen Gewissens ein Vorrecht vor anderen Kindern verlangen. Diesen Anspruch dürfen wir umsomehr erhoben, da wir trotz Bestätigung unserer kompletten ersten Gruppe damals keinen eigenen Kindertransport auf den Weg bringen konnten.

Wir bitten Sie nun, sehr geehrter Herr Präsident, unsere Sache eindringlichste wie vorgebracht zu vertreten, und verbleiben in Entgegensehung Ihrer raschesten Rückäußerung mit freundlichen Grüßen:

Dr. Hugo Kon Dr.M.Freiburger

Istanbul, 18.03.1943. – Pismo Marije Bauer ŽBOZ.

Istanbul 18.III.1943

Bogoštovna Obćina
Z a g r e b

Ich schätze Sie im Besitze meines Briefes in welchem ich Ihnen Ihr Telegram vom elfen März bestätigte und Ihnen mitteilte, dass Herr Barlas z.Z. als ich das Telegram erhielt in Ankara weilte. Er war mit den Herren der Executive, Kaplan und Epstein in Ankara um die Angelegenheit der Kindertransporte mit der den Regierungsstellen zu besprechen.

Erst heute hatte ich Gelegenheit Ihre Angelegenheit zu behandeln und wurde in dieser Angelegenheit durch Herrn Kaplan empfangen.

Ich drahtete Ihnen infolge dieses Gespräches:

„Drahtet wieviel Kinder von 8 bis 18 reisewillig Mariba“

Herr Kaplan erlaubte mir, auf meine Vorstellung, dass die Spanne von 10 bis 16 Jahre zu wenig Kindern die Reise ermöglichen wird, Ihnen zu telegrafieren, dass Sie auch Kinder von 8 Jahren bis 18 in die Liste setzen können, so wird die Zahl verhöhnt werden können.

Außerdem sagte mir Herr Kaplan, dass auf 10 Kinder ein Begleit-Person zulässig ist. Ich schriebe Ihnen das ausdrücklich, damit Sie so wohl Herrn Barlas gegenüber, als auch Krauss darauf bestehen, dass diese Quote auch eingehalten wird, und nicht durch andere ersetzt wird. Ich habe etwas Klage gegen Krauss geführt, dass er die kroatische Kindertransportfrage sehr fahrlässig behandelt hat. Dass er nicht zum päpstlichen Nuntius leng, wo sich dieser als Vermittler zur Verfügung stellte, etc.

An Ihre zweite Liste vom Monat Oktober hat man überhaupt vergessen gehabt und habe ich um 15.11. also vor 5 Wochen, nach einer Rücksprache mit Herrn Barlas diese diesem erneut eingesandt, denn sagte er, dass er von dieser keine Kenntnis hat. In der Tat war er damals in Palestina und bekam Herr Dr. Godlin di Liste und scheint dieser vergessen zu haben, denn hat Herr Barlas diese nicht gesehen.

Ich hoffe, dass nach meiner Rücksprache heute, die Angelegenheit der Inder besser geleitet werden wird und, dass nun auch bald wieder Kinder auf die Reise gehen werden.

Mein Onkel Armin Borovic wohnhaft auf der Insel Hvar, hat eine Tochter welche ebenfalls 18 Jahre alt ist, könnte diese auf diese Liste wel-

che Sie jetzt senden werden, aufgenommen werden? Gehört Hvar zu Cro-
atien oder zu Italien? (*Dopisano rukom M. Bauer*): Bitte sorgen Sie dafür.

Ich werde mich freuen bald von Ihnen zu hören und begrüße.

Maria Bauer

Posle potpisa dopisano rukom M. Bauer: Jellur Borovic, Tochter des
Armin Borovic wohnhabet in Hvar, Otok Hvar, Palace Hotel. Geburtsdaten
bitte dort einzuholen.

*

107

*Zagreb, 21.03.1943. – Pismo dr H. Kona i dr M. Frajbergera ing. O.
Kamoliju u Budimpešti.*

ŽIDOVSKA BOGOŠTOVNA OBĆINA U ZAGREBU

ZAGREB I, 21. März 1943.

Predmet: Kindertransport

Herrn

Ing. Otto Komoly

B u d a p e s t

Berkocsis utca 3

Sehr geehrter Herr Präsident,

Beiliegend einige Kopien. Wir erwarteten heute Ihren Anruf, lei-
der vergeblich.

Wir bitten Sie darum, uns Dienstag Nachmittags anzurufen.

Gleichzeitig noch eine Bitte. Das Oberrabbiner hat sich vor Wo-
chen an beide Landeskanzleien, an das Oberrabbiner, Partfogo etc. ge-
wendet mit der Bitte um Mazzot. Da bisher keine Antwort erfolgte, bitten
wir Sie auch in dieser Richtung eine Urgenz.

Mit besten Dank und vorzüglicher Hochachtung

Dr. Hugo Kon

Dr. M. Freiburger

*

108

Budimpešta, (oko 28.03.1943) – Telegram O. Kamolija ŽBOZ.

SCHON WOCHENLANG NACHRITTEN LOS ERWARTETEN ANRUFT
BESTÄTIGE BRIEFE SAMT VERZEICHNIS STOPP BESORGT DRINGERAH-
TET – HICEM.

Zagreb, 21.03.1943. – Pismo dr H. Kona i dr M. Frajbergera H. Barlasu u

Istanbulu.

21. März 1943.

1425/B/43/-Dr.F./EP

Kindertransport

Herrn

Ch. Barlas

Pera Palas

I S T A N B U L

Sehr geehrter Herr Barlas!

Dankend bestätigen wir Ihre Depesche vom 17.ds.M.:

„TELEGRAMMBEZUG 10/3 NÄCHSTE TRANSPORT NOCH UNBESTIMMT STOP BIN BEREIT ZERTIFIKATE ALLE KINDER ZU RESERVIEREN DRAHTET ISTANBUL ANAZAHL“

die wir beantworteten:

„TELEGRAMMBEZUG 17 MÄRZ VERMISSEN NACHRICHT ÜBER BEGLEITER STOP ANMELDEN SIEBZIG KINDER SIEBZEHN BEGLEITER MIT EINEM ZWEIJÄHRIGEN KINDER STOP BESTEHEN UNBEDINGT AUCH AUF BESTÄTIGUNG ANGEMELDETER BEGLEITUNG DRINGDRAHTET“

Ebenso erhielten wir Ihr Radiogramm vom 18.1.M. des Inhaltes

„(TELEGRAMMBEZUG 1883 BESTÄTIGE ALLE SIEBZIG KINDERZERTIFIKATE EINSENDET LISTE EBENFALLS SIEBEN BEGLEITER“

worauf wir wie folgt erwiderten:

„TELEGRAMMBEZUG NEUNZELTEN BENÖTIGEN SIEBZEHN NICHT NUR SIEBEN BEGLEITER ERBITTEN DRINGENDE BESTÄTIGUNG VERSTÄNDIGET KRAUSZ“

Nun übersenden wir Ihnen beiliegend die gesamte Liste No. 1425, zu welcher wir folgendes bemerken müssen:

1. Aus gewissen Gründen konnten wir die Kinder, die nicht israelischer Konfession sind, nicht abweisen. Wir bitten Sie daraus ebenfalls keine Frage zu machen, da wir nur nach langen inneren Kämpfen uns entschlossen haben Sie darum zu bitten;

2. Einige Kinder haben das 16 Jahr überschritten. Wir sind überzeugt, dass das keine Schwierigkeit bedeuten wird;

2. Zur Frage der Begleiter. Wie Sie sehen sind von den Vorgeschlagenen 7 Ehepaare. Das Ehepaar No. 1 sind Watikim, das Ehepaar No. 2. besaß im Jahre 1940 Universitäts – bzw. Schul – Zertifikat. (Das Kind des Ehepaares No. 1. ist bei Ihnen). Wir glauben daher, dass No. 1 u. 2 nicht auf Rechnung unserer Begleiterzahl gesetzt werden sollten, sondern dass Ihnen die Einreise auch so bewilligt werden müsste. Das Ehepaar No. 3. sind die Eltern der Kinder No. 3 und 4. Bezüglich der Übrigen rechnen wir mit Bestimmtheit, dass auch diese miteinbezogen werden, da sie ebenfalls tätig gewesen.

Fortsetzung zum Brf. Ch. Barlas, Isanbul

4. Mir hoffen, dass wir – bis dieser Brief Sie erreicht hat – schon die Bewilligungen der hiesigen Behörden haben werden und bitten Sie darum um allerrascheste Erledigung.

5. Von nicht geringerer Wichtigkeit ist es, von allen unseren Vereinbarungen gleichzeitig und gleichlaufend auch Herrn Krausz nach Budapest zu verständigen. Er soll alle damit im Zusammenhange nötige Verzögerung eintritt.

Es wird uns freuen recht bald von Ihnen die weitere Verständigung zu empfangen, dass endgültig alles in Ordnung ist und verbleiben in dieser angenehmen Erwartung mit den besten Grüßen:

Dr. Kohn

Dr. M. Freiburger

*

110

Zagreb, 21.03.1943. – Pismo dr H. Kona i dr M. Frajbergera E. Dijamantu (Ernö Diamant) u Subotici.

21. März 1943.

1427/D/43-Dr.F./DA

Dječji transport

Gospodin

Dr. Ernö Diamant

S z a b a d k a

Szalay Laszlo 4

Dragi doktore,

Danas smo poslali Barlasu i Kraussu definitivnu listinu djece i pratilaca. Prijavljeno je 70 djece. Nažalost Vam teško možemo pisati, što

pojedino dijete treba, ali u glavnom su djeca (barem njih 38) podpuno nedostavno obskrbljena.

Djevojčice:	Godine	Broj
	7	1
	8	4
	9	1
	10	1
	11	2
	12	3
	13	3
	14	1
	16	2
		Ukupno 18 djevojčica
Dječaci:	7	4
	8	1
	9	3
	10	4
	12	3
	13	1
	14	1
	15	2
	16	1
		Ukupno 20 dječaka

Molimo Vas, da nabavite djeci što možete, a osim toga da sve poduzmete, da stvar u Pošti krene s mrtve točke.

Srdačno Vas i Mošu pozdravljamo

Dr. Hugo Kon

Dr. M. Freiburger

*

111

Ženeva, 21.03.1943. - Pismo N. Švalba, dr H. Konu u Zagrebu.

21. März 1943.

Herrn Dr. H. Kon
c/o Jüdische Kultusgemeinde
Z a g r e b

Sehr geehrter Herr Kon,

Leider konnte ich Ihren Brief vom 9.3. nicht sofort beantworten. Ich bin sehr in Anspruch genommen und habe sonstige Sorgen. – Hoffentlich wird es sich doch in der allernächsten Zeit ändern. Ich erhielt auch

Ihr Telegramm wegen der Kinder und habe Chaim B. sofort Ihre Wünsche geäußert. Ich bin sicher, dass er das Möglichste tut. Ich glaube nicht, dass Herr Krausz absichtlich Ihnen Schwierigkeiten macht, umgekehrt, wenn solche auftauchen, so ist es nicht seine Schuld, sondern die der Zeit.

Tante Arzi war schon bereit etwas positives auch für Bogen zu tun, sollte er nächstens zukommen zu lassen. –

Es tut mir sehr leid, dass Ami noch so sehr krank ist. Ich wäre Ihnen sowie Salom, mit dessen Karte ich mich sehr gefreut habe, dankbar, wen Ihr mir näheres über seinen Gesundheitszustand mitteilen würdet. Es ist wirklich angebracht, dass Ihr Euch um einen Rat bei Ana Kadosch bemühen sollt. –

Es tut mir sehr leid, dass ich bisher die verlangte Kindernamenliste (für 45 Kinder) nicht erhalten habe. Schreibt auch, ob es sich nur um diese handelt. Wo sind die andern? Wie geht es den Müttern und wo befinden sie sich zur Zeit? Sollte ich eine Liste auch von diesen haben und besonders der Frauen, deren Verwandte bei meiner 1b. Arzi sich befinden, könnte man etwas wegen Alia unternehmen. – Ich wäre Ihnen sehr verbunden, wenn Sie mir auch den Grad der Verwandtschaft mit denen bei Arzi nennen könnten. –

Sonst ist nicht viel zu berichten, denn bei meiner 1b. Familie und besonders bei der 1b. Golah wird es immer schlimmer. Sie versagt gesundheitlich und besonders psychisch, da ihre Kinder vorige Woche die Wohnung des Herrn Aschkeney's räumen mussten. Ich weiß noch nicht, wie und wo sie eingeordnet werden. Ich nehme aber an, dass die jüngeren zu ihren Verwandten in O/S und die älteren zu denen in Theresia ziehen werden. Die Kinder schreiben mir wundervolle Briefe und besonders von der 1b. Moaca. Ihre Grüsse habe ich meiner 1b. Arzi übergeben. Ich bin sicher, dass sie diese mit Freude aufnehmen wird, so wie die Kinder selbst. Sie sehnt sich nach diesen sehr und unternimmt alles Mögliche um sie zu sehen. Ihr selbst geht es weiter gut. Sie ist fleißiger als je. Sie bemüht sich einige Ersparnisse zu machen, denn sie ist sich bewusst, wie sie den verarmten Angehörigen helfen muss. –

Diese Zeilen schreibe ich Ihnen während unseres Purims. Dieser wird heute bei uns anders gefeiert und empfunden als sonst. Die Gründe sind bewusst. Ich bin aber sicher, dass auch für unsere Familie bessere Zeiten kommen werden, und dass wir doch uns nächstens sehen werden.

Ihnen, Schalom, und alles Beste für alle wünschend, verbleibe ich mit den innigsten Grüssen.

Ihr N. Schwalb

*

112

Madrid, 22.03.1943. – Dopisnica Feliksa Singera Socijalnom odsjeku (verovatno ŽBOZ) u Zagrebu.

Madrid, 22.III.43.

Socijalni odsjek
Zagreb

Molim Vas ovime uljudno da bi odmah po primitku ove karte javili meni u Madrid, i gđi Mariji Bauer, Istanbul 74, Mühürdar Çadessi, Kadi Käy (Turska) tačan popis i naslov djece koja su još tamo sa roditeljima kao i ona bez roditelja (Ludhig). Molim Vas za što hitnije riješenje i pozdravljam Vas

Feliks Singer

*

113

Zagreb, 22.03.1943. – Dopis dr H. Kona i dr M. Frajbergera glavnom Ravnatelju za Unutarnju Upravu MUP-a Vladimiru Šipušu u Zagrebu.

22. ožujak 1943.

1436/P&C/43-Dr.K./DA

Gospodinu

Glavnom Ravnatelju za Unutarnju Upravu

Ministarstva Unutarnjih Poslova

Vladimiru Š i p u š u

Z a g r e b

Židovske bogoštovne občine (zajednica Židova stanovitoga područja) bile su do 10. travnja 1941. uređene Zakonom o vjerskoj zajednici Židova od 14. prosinca 1929, a do toga zakona starijim zakonom hrvatskoga sabora od 6. veljače 1906.

Po ovim su zakonima židovske bogoštovne občine kao samoupravna tiela pod nadzorom državne vlasti samostalno upravljale svojim financijalno-upravnim, vjerskim, školskim i dobrotvornim ustanovama.

Svaka je občina imala pravila, odobrena po državnoj vlasti, prema kojim je izvršivala djelokrug, zakonom joj dopuštenoga rada.

Obćinsku su upravu vodili pravilima određeni upravni organi, izabrani po obćinskim pripadnicima prema odredbama obćinskih pravila.

Upravni organi zagrebačke Židovske bogoštovne občine bili su: občinsko predstojništvo, občinsko vijeće i pojedini njihovi odbori.

--- ooo000ooo---

Dne 12. travnja 1941. zapečaćene su uredske prostorije zagrebačke židovske bogoštovne občine i sviju njenih vjerskih i dobrotvornih ustanova i time prekinut daljnji njezin rad.

To je potrajalo do 16. svibnja 1941., kojega je dana Ravnateljstvo Ustaškog Redarstva, Židovski odsjek, imenovalo novu upravu i potpisano Dra Hugu Kona, predsjednikom.

Zapečaćene prostorije občine i njenih ustanova, kao i sva imovina ostale su i dalje uzapćene.

Po navedenom imenovanju občina je via facti podpala pod nadležnost Židovskoga odsjeka, koji je odobrio djelokrug občinskoga rada, izdao zaštitne izkaznice za suradnike i činovnike i posredovao između občine i viših državnih vlasti.

Koncem veljače 1943. razpušten je židovski odsjek kao samostalna oblast, a da nije podjedno ustanovljeno, koja će oblast u pitanju židovskih občina preuzeti njegovu dotadašnju nadležnost.

Podpisana občina smatra rješenje toga pitanja ne samo potrebnim, već i hitnim da uzmogne bez smetnje izvršivati zadaće, koje su joj stavljene u dužnost.

--- ooo000ooo ---

Te su zadaće mnogostruke:

1. vodi matične knjige velikoga diela židovskih bogoštovnih občina u Nezavisnoj Državi Hrvatskoj, povjerene joj od Židovskog odsjeka,
2. podržava redovito bogoslužje,
3. uzdržava školu i obdanište,
4. uzdržava staračke domove,
5. uzdržava pučku kuhinju,
6. obskrbljuje redovito zatočenike u skupnim logorima dopunskom hranom, liekovima, a po potrebi odjećom i obućom.

U tu je svrhu potpisana občina

- 1.) uredila na novo Rabinat i Matični ured,
- 2.) a u Trenkovoju ulici 9, I. kat jednu sobu za bogomolju, u kojoj se na subote i blagdane održava služba božja.

Na čelu ovih ustanova stoji nadrabin Dr. Miroslav Freiburger, kojemu je dodieljen potreban broj svećenika i pomoćnog osoblja.

3.) Za djecu, obvezanu na polazak pučke škole održava občina u Trenkovoju ulici 9 svoju već preko 100 godina staru pučku školu sa 4 razreda.

Ta škola stoji pod nadzorom Gradskog školskog nadzorništva te radi u svemu po propisima o pučkim školama.

4) Židovska je bogoštovna občina već od godine 1910. podržavala u Zagrebu starački dom, zvan Schwarzov Dom. Jer je pak zgrada na Maksimirskoj cesti uzeta za potrebe Zapovjedništva zračne snage i jer su po Ustaškoj Nadzornoj Službi podpisanoj občini upućeni na uzdržavanje starci i nemoćnici, uredila je občina više manjih staračkih domova i podržava takve u

- | | | |
|----|----------------------------|---------------------------|
| a. | Boškovićevoj ulici 3/III | sa 40 domara, |
| b. | Trenkovoju ulici 9/III | sa 29 domara, |
| c. | Draškovićevoj ulici 25/III | sa 7 domara |
| d. | Rabskoju ulici 27 | sa 41 domara, |
| e. | Dužicama ulici 18 | sa 23 domara, |
| f. | Lovranskoju ulici 15 | sa 11 domara, i konačno u |
| g. | Stenjevcu | sa 67 domara. |

svega sedam domova sa 218 domara.

5) Za obskrbu tih domova (izuzevši dom u Stenjevcu) kao i Židova, koji su upućeni na podporu občine, uredila je u Preradovićevoj ulici 29 pučku kuhinju, koja mjesečno daje oko 18.000 obroka i to domovima ručak i večeru, ostalima samo ručak.

6) Po zahtjevu Ustaške Nadzorne Službe i Zapovjedništva logora občina već mjesecima šalje za zatočenike u skupnim logorima Jasenovac, Stara Gradiška i Gređani dopunsku hranu, lijekove, a po potrebi odjeću i obuću.

Do napuštanja ženskih logora u Loborgradu i Đakovu občina je te logore uredila i iste obskrlijavala hranom, lijekovima i odjećom.

Za taj rad uredila je občina odjsek „Skrb za logore“, koji sada tjedno odprema do 450 odnosno mjesečno do 1.800 paketa.

7) Za poslove židovskoga groblja kod Gradskog poglavarstva kao i za pokapanje uredila je občina svoj grobni odsjek sa pomoćnim osobljem.

--- 000000000 ---

Na čelu občine i sveukupne uprave stoji podpisani imenovani predsjednik.

Glavar matičnog ureda i vjerskih ustanova (bogoslужja i škole) jest nadrabin zagrebački, supodpisani Dr. Miroslav Freiburger.

Svaki odsjek ima svog izvjestitelja uz potreban broj službenika i namještenika, svega 35 osoba.

Predsjednik, nadrabin, svi službenici i namještenici, kao i članovi njihovih porodica prijavljeni su i evidentirani kod Židovskog odjeka i Ustaške Nadzorne Službe uz zaštitne legitimacije.

--- 000000000 ---

U prilogu prilažemo prepise odobrenja, izdanih za rad občine kao i primjerak legitimacije, izdane prema tom primjerku svim obćinskim službenicima i namještenicima.

Kako je podpisana občina do sada podpadala pod Židovski odjek, a njegovim ukinućem kao samostalne oblasti prestala njegova dosadašnja nadležnost, a občina drži, da sada izravno podpada pod Glavno ravnateljstvo za Unutarnju Upravu Ministarstva Unutarnjih Poslova, moli smjerno Gospodina Glavnog Ravnatelja za Unutarnju Upravu, da izvoli službeno obavijestiti Židovsku bogoštovnu obćinu, koja je državna oblast nakon ukinuća Židovskog odsjeka preuzela nadležnost u pitanjima podpisane občine i njezinih službenika i namještenika.

Dr. Hugo Kon

Dr. M. Freiburger

*

114

Istanbul, 22.03.1943. – Pismo S. Mandelblata dr M. Frajbergeru u Zagrebu.

S. Mandelblatt

Galata, Zazici sokak

Viktorya Ap. 6

Istanbul, den 22. März 1943.

Dr. M. Freiburger

Židovska Bogoštovna Općina

Z a g r e b (Kroatien)

Lieber Herr Doktor,

Besten Dank für Ihre Postkarte vom 3. ds. Sie verstehen doch sicher, mit welch widerstreitenden Gefühlen wir sie gelesen haben.

Wir haben eigentlich von den Kinder Vieles über Euch gehört, aber Euer kurzes Schreiben hat uns Vieles klar gemacht. Die Lage der Familie Noar hat uns sehr erschüttert. Wir, wie auch Onkel Barl haben hier Eure Briefe an unseren Freund Krauss gelesen und verstehen ganz gut, wie dringend der Besuch von Tante Alijah für die leiben Kinder ist. Wir sind jetzt überzeugt, dass es wirklich unrichtig war, dass so wenige Eurer Kinder Tante Moledet haben, ich glaube aber, dass dies wieder gut gemacht werden wird und wir hier recht viele von auch begrüßen werden können.

Wir sind bereit Euch einige Nachrichten über Ezra zukommen zu lassen. Bitte schreibt uns, ob Ihr irgendwelchen Kontakt mit unserer Arzi-Familie habt und ob Ihr unsere Grüsse ihnen zukommen lassen könnt, sowie auch vielleicht denen, die bei Gruschek jetzt wohnen? Es wäre für uns sehr wichtig, wann Ihr irgendwelche Adressen von den Familien (die bei Giruschek und anderswo) einsenden könnt. Bitte tut dies schnellstens. Habt Ihr irgendwelche Nachrichten von unserer Familie bei Fans? Falls Ihr mit ihnen in Kontakt steht, so schickt auch bitte ihre Adressen ein. Könige von Euren Leuten bei ihm schrieben uns.

Bitte antwortet sofort und seid recht vielmals begrüßt von Eurem (*bez potpisa*).

*

115

Zagreb, 23.03.1943. – Pismo dr H. Kona i dr M. Frajbergera ing O. Kamoliju u Budimpešti.

ŽIDOVSKA BOGOŠTOVNA OBĆINA U ZAGREBU

ZAGREB I, 23. März 1943.

Predmet: Kindertransport

Herrn

Ing. Otto Komoly

B u d a p e s t

Berkocsis utca 3

Sehr geehrter Herr Präsident,

Beiliegend erlauben wir uns Ihnen die vierte Seite der Kindertransportliste No. 1425/B/43 beinhaltend die Namen der Begleitpersonen, welche Seite versehentlich unserem gestrigen Schreiben an Sie nicht beigegeben wurde, einzusenden.

Wir ersuchen Sie nochmals alles daran zu setzen, dass diese Angelegenheit so bald als möglich zur Erledigung kommt, und verbleiben mit besten Grüßen:

Dr. Hugo Kon

Dr. M. Freiburger

*

116

Subotica, 24.03.1943. – Pismo E. Dijamanta ŽBOZ (M. Frajbergeru?)

Szabadka, 24. marta 1943.

Dragi prijatelju,

koristim samo priliku, da Vam se ukratko javim. Na sledeću listu dece je opet primljeno oko 50 zagrebačke i u vezi toga hoću, da Vas upozorim, da nema smisla opremu tamo kupovati, jer se ona može ovde nabaviti, samo bih Vas molio, da mi na vreme javite, šta ona imaju i šta i otprilike u kojoj veličini trebaju. Isto se ne treba brinuti za hranu na putu, jer se isto ovde može dobiti. Po informacijama će biti ovoga puta i pratio-ca od Vas dakle na vreme treba da se odluči redosled sa Vaše strane. Nemam međutim nikakve vesti u pogledu Vaših potreba tamo pa Vas ponova molim, da mi u tome pogledu hitno javite. Veoma je ovde u tome pogledu teško, no obrazloženom potrebom se valjda ipak može nešto postići. Mentalno smo obojica kod kuće, no ja se spremam u Peštu, a moj drug očekuje ponovni poziv na rad. Pitanje macesa se daje samo veoma teško rešiti, no ako Vi polažete naročitu važnost na to, pokušaću bar za Vas za seder dostaviti. Bivši osječki mladi Vaš kolega je molio, da Vam se javi, da bi rado video Vašu gospodju na sederu kod sebe.

Srdačno Vas sve pozdravlja

E. Diamant

Javite otvoreno, da li Vi ili Hugo ili koji od naših ličnih prijatelja nešto specijalno treba, lijek, hljeb itd.

Dragi Šalome,

nema ništa naročitoga da Ti javim lično. Nisam potpuno zdrav, no ništa opasno. Gnjavim se mnogo u Pešti sa familijom Mapajevom. Sa njima i daljom rodbinom. Teško je, ali familijarna je dužnost. Drago se javio nedavno, voleo bih da se sa Tobom vidim uskoro kao pratiocem. Mislim, da si po najstrožijim principima već stekao pravo na to. Tebe, g.Hugu i sve ostale grli Vaš

Moše

*
117

Zagreb, 25.03.1942. – Pismo Židovske bogoštovne općine N. Švalbu u Ženevi.

ŽIDOVSKA BOGOŠTOVNA OBĆINA U ZAGREBU

ZAGREB I, 25. März 1942.

Herrn
Nathan Schwalb,
G e n e v e

Sehr geehrter Herr Schwalb!

Beiliegend eine Kopie unseres heutigen Schrebens an Herrn Dr. A. Silberschein. Daraus werden Sie sowohl unsere Situation wie auch die Frage der bisherigen Salypackete ersehen können.

Inzwischen haben wir Ihr Schreiben vom 12.d.M. erhalten und teilen Ihnen mit, dass zwar die zweite Sendung der Medikamente mit Schreiben der Commission Mixte de Secours de la Croix-Rouge Internationale vom 10. d.M. avisiert worden, jedoch bisher nicht angekommen ist. Sobald selbe ankommt, werden wir sowohl die genante Commission wie auch Herrn Dr. A. Silberschein und Sie hievon verständigen.

Endlich haben wir gestern auch die Lebensmittelpackete aus Portugal u. zw. cca 800 Stück verschiedener Größe und Gewichtes im Gesamtgewichte von cca 320 kg, was wahrscheinlich die Hälfte der von Ihnen avisierten Quantität darstellen dürfte, erhalten. Bei dieser bisher angekommenen Sendung hatten wir an Zoll – und Manipulationsspesen cca Kn 20.000.– ausgelegt. Wir danken sehr für diese Sendung und würden mit großer Freude und Dankbarkeit auch weitere Lebensmittelpackete, insbesondere Sardinien und Thunfische in Empfang nehmen, jedoch wollen Sie aber von weiterer Sendung von Pflaumen und Tomaten absehen, da auf diese Artikel bei uns prohibitiver Zoll besteht, wodurch wir an Zoll für diese 2 Artikel mehr auslegen müssen als die ganzen hiesigen Gestehungskosten für Pflaumen – und Tomaten – Konserven betragen. Außerdem kommt eine weitere Zusendung von Lebensmitteln nur dann in Betracht, wenn selbe uns unentgeltlich gegeben werden, wobei wir natürlich auch weiter bereit wären die Zollspesen zu tragen.

Unser Schreiben vom 11. d.M. haben Sie hoffentlich inzwischen erhalten.

Wir freuen uns sehr über die Grüsse Ihrer Familie (Moledet und Erez) und bitten Sie diese Grüsse unsererseits zu erwidern und über uns ein wenig zu informieren.

Kopie dieses Schreibens lassen wir auch Herrn Dr. A. Silberschein zukommen.

In Erwartung Ihrer weiteren Nachrichten begrüßen wir Sie herzlichste, mit vorzüglicher Hochachtung

Der Präsident:

Dr. Hugo Kon

Beilage.

Rekommandiert.

Der Sekretär:

Dr. Rosenberg

*

118

Zagreb, 26.03.1942. – Pisma dr H. Kona dr Silbersajnu i N. Švalbu u Ženevi.

Zagreb, 26. März 1942.

Geehrter Herr Dr. Silberschein!

Ich hatte diese Tage einige Mal Gelegenheit mit Herrn Hockey zu sprechen. Als Resultat die verschiedenen Telegramme seinerseits und meinerseits an Sie.

Zuletzt sprach ich mit ihm gestern und hat er mir bei dieser Gelegenheit Ihr Schreiben vom 19. d.M. vorgezeigt in welchem sich auch folgende Sätze befinden: „Auch hörte ich nichts davon, dass die Materialbeschaffung vollkommen unzureichend wäre. Es gibt hier genügend Material, das auch preiswert ist. Alles hängt von der Aufklärung seitens der Firma Drago ab. „Außerdem drahtete ihm seine Sekretärin am 24. d.M. zwischen anderem auch folgendes: „... da Genfer Firma trotz erfolgter Mätzlieferte mehr Lagerware verfügbar.“

Daraus muss ich schließen, dass Sie oder die übrigen doch noch weitere Ware (oder „genügend Material“) verfügbar haben, auch nachdem Sie erfahren haben, dass die 6940 kg bei Schwalb bereits aufgebraucht worden sind.

Fehrscheinlich brauche ich Ihnen nicht zu schildern Wie groß der bedarf an Ware ist. Alles was Sie sich darüber vorstellen, ist kein blasses Abbild der Wirklichkeit. Ich brauche mindestens sechzigtausend Kilo-

gramm Salypackete monatlich, wobei ich die Pakete zu 50 kg Packung berechne. Jetzt vergleichen Sie das, bitte, mit der bisherigen Lieferung!

Wir sind hier müde von ununterbrochenen Anforderungen und Ansuchen um Lieferung, es ist uns schon zuwider das resultatlose Korrespondieren. Alle Beteiligten sollen bedenken, was für eine Verantwortung sie tragen und sollen etwas, aber unverzüglich tun!

Ich bin sicher, dass Sie auch persönlich diese meine forte mit dem nötigen Ernst lesen und beurteilen werden. Daher erwarte sehnlichste ein Resultat.

Es grüsst Sie vielmals Ihr ergebener

[Dr. Kon?]

(*U produžetku:*)

Herrn

Dr. A. Silberschein (*sic*)

G e n e v e

Lieber Herr Schwalb! (*sic*)

Aus obigem ersehen Sie die Situation. Tun Sie was Sie können, aber dringend, denn wir sind am Ende unserer Kräfte. Auch persönlich kann man nicht ewig unter dieser herrlichen und sonstigen Anstrengung arbeiten, wenn sogar die nötigen Mittel fehlen.

Herzlichst grüsst Sie und die ganze Familie.

Dr. Kon

*

119

Budimpešta, 30.03.1943. – Pismo ing. O. Kamolija, ŽBOZ.

MAGYAR CIONISTA SZÖVETGÉG ELNÖK

Meine geehrten Herren!

Ihre verschiedenen Zuschriften vom 17. bis 22. März habe ich vor einigen Tagen auf verschiedenen Wegen erhalten und habe sofort die nötigen Schritte eingeleitet, damit Ihr Wunsch bezüglich Einreisebewilligung für 69 Kinder samt 17 Begleitern (und 2 ganz kleinen Kindern) hier erledigt wird. Es wurde mir, – wie ich Ihnen telephonisch schon mitteilte – im Außenministerium und heute auch im Ministerium der inneren Angelegenheiten versprochen, dass man diese Bitte wohlwollend erledigen wird. Jedenfalls fehlt uns noch bis heute die Bestätigung von Barlas darüber, dass auch die Zertifikate für die Erwachsenen sichergestellt sind. Um diese Bestätigung wende ich mich noch heute direkt am Barlas und

hoffe ich die Sache dadurch beschleunigen zu können. Herrn Krauss werde ich ebenfalls auf den Fersen sein, damit er die administrativen Fragen promptest erledigt.

Was die Frage der Mazoth anbelange, ist leider eine Ausfuhr bedeutender Posten unmöglich, ich werde versuchen als Liebesgabe Ihnen einige Kilo zukommen zu lassen.

Über das Ersuchen, welches die zwei Landeskanzleien schon früher erhalten haben, hat Ihnen wahrscheinlich Herr Dr. Diamant berichtet. Herr Diamant ist momentan hier und hat sich für morgen Nachmittag bei mir angesagt. Da werde ich vielleicht weiteres erfahren und auch veranlassen können.

Gleichzeitig bestätige ich Ihr soeben angelangtes Telegramm: „Schon wochenlang nachrichtenlos erwarteten Anruf bestätigt Briefe samt Verzeichnis Stopp besorgt dringdrahtet Hicem“ worauf ich Ihnen antwortete: „Telegrammbezug 28 März Schritte im Gange Brief folgt Komoly“

Mit herzlichen Grüßen, hochachtungsvoll

Ing. O. Komoly

Budapest, den 30. März 1943.

P.n.

Židovska Bogoštovna Občina

Zagreb

Express – Recommandiert

*

120

Ženeva, 30.03.1943. – Pismo N. Švalba dr Rozenbergu u Zagrebu.

Genf, den 30. März 1942(3)?.

Herrn

Dr. Rosenberg

Zagreb

Sehr geehrter Herr Dr. Rosenberg,

Hiermit bestätige ich den Erhalt Ihrer w. Briefe v. 6.3., 11.3. u. 25.3.

Es freut mich sehr, dass Sie die von mir früher avisierten Lebensmittelpakete bekommen haben. Das nächste Mal werde ich mich bemühen, Pflaumen – und Tomatenkonserven nicht zu schicken. Nur Gratispakete zu senden ist unmöglich, da die Relico nur über ganz kleine Reserven verfügt. Die nächsten Lebensmittelpakete, wenn Sie solche wollen, müs-

sen also von der allgemeinen erteilten Joint-Unterstützung oder anderer gesandt werden. Ich erwarte Ihre diesbezügliche Antwort. –

Ich schrieb Ihnen in einem meiner letzten Briefe, dass ich die Saly und Zupakete Herrn Silber, wie Sie es mit ihm am 7.3. besprochen haben, für Hockey, übergeben haben Hoffentlich werde ich von Ihnen darüber etwas Näheres hören.

Ich nehme an, dass die restlichen Medikamente vom Roten Kreuz in Ihrem Besitz angelangt sind.

Meine Schützlinge schreiben mir über Frau Rosa Hacker, Osijek, an. Ich wäre Ihnen sehr verbunden, wenn Sie ihr meine und Wizos Grösse übergeben würden, und mir über ihr Wohlergehen sowie womit man ihr behilflich sein kann, schreiben.

Erez ist wohlauf, sie arbeitet intensiv in ihrer Wirtschaft weiter, sie wird zur Ostern von der Tante Alia besucht werden, besonders freut sie sich auf den Besuch von Temani.

Ich samt Moledet grüssen Sie und Ihre ganze Kehilla herzlich und wünschen ein fröhliches und gesundes Osterfest mit Cherut.

N. Schwalb

*

121

Istanbul, 30.03.1943. – Pismo H. Barlasa ŽBOZ.

Ch. Barlas

Pera Palas

Istanbul, 30.3.1943.

Židovska Bogoštovna Občina

u Zagrebu

Z a g r e b 1

Ich bestätige den Empfang Ihres Briefes vom 10.3. ds.Js.

Ich war glücklich, die kleine Gruppe der Kinder aus Zagreb hier begrüßen zu können und Ihnen zur Weiterreise zu verhelfen. Ich hoffe, dass bald weitere Gruppen kommen werden und ich bitte Sie mir zu glauben, dass ich keine Möglichkeit unterlasse, um dies zu beschleunigen. Leider, sind aber die Verhältnisse in einem Durchreiseland in dieser schweren Zeit so kompliziert, dass ich nicht nach meinem Wunsche arbeiten kann, da unüberwindliche Schwierigkeiten im Wege stehen.

Damit Sie sich einen Begriff von den Schwierigkeiten machen, will ich Ihnen sagen, dass der Zug, der hier ankommt, kaum einen Wagen ent-

hält und die Passagiere nur mit besonderer Genehmigung und in vereinzelt Fällen reisen. Die Durchreise von ca. 250 Kindern mit Begleitern in solchen Verhältnissen ist als ein Glück zu betrachten.

Ich stehe weiter in Verhandlungen mit den kompetenten Behörden und ich habe die grundsätzliche Genehmigung zum Transit der Kinder auf Grund der Zertifikate, die jetzt zur Verfügung gestellt wurden, erhalten. Im Rahmen dieser Genehmigung werde ich selbstverständlich die Kinder aus Zagreb berücksichtigen. Die damit verbundenen technischen Schwierigkeiten sind aber noch nicht beseitigt und es werden noch interministerielle Verhandlungen über die Durchführung der Transporte in kleinen Gruppen und in einer bestimmten Reihenfolge geführt. Immerhin hoffe ich, dass der Plan, der einen kombinierten Bahn – und See – Transport vorsieht, in der nächsten Zeit ganz bestätigt wird und wir werden dann die Möglichkeit haben, die Weiterreise Ihrer Gruppen zu beschleunigen.

Ich kann Ihnen leider nicht die Einzelheiten mitteilen. Ich bitte Sie aber versichert zu sein, dass ich die Lage Ihrer Kinder begreife und mitfühle und dass ich alles Menschenmögliche tun werde, um ihnen so schnell als möglich die Reise zu meiner Familie zu ermöglichen.

Ich werde Sie telegrafische auf dem Laufenden halten und erwarte inzwischen Ihre Mitteilungen.

Mit bestem Grüßen

Ch. Barlas

*

122

Zagreb, 31.03.1943. – Kopija pisma dr H. Kona i dr Rozenberga N. Adleru u Budimpešti.

31. März 1942(3).

h-G/354742

Herrn

N. Adler

Budapest

Nagymező utca 47.

Sehr geehrter Herr Adler!

Vom Herr Dr. Ignjat Lang, Vinkovci, über Ihren Telegrammwechsel mit ihm informiert, überreichen wir Ihnen in der Beilage Kopie unseres heutigen Briefes an Frau Bauer, auf Grund ihrer gleichzeitigen Mitteilungen an eine ihr befreundete Dame in Zagreb. Falls sie uns selbst weitere

Informationen gebe können, um die wir Frau Bauer bitten, wären wir Ihnen darum sehr verbunden.

Mit vielem Dank im voraus zeichnen wir mit vorzüglicher Hochachtung

Der Präsident:
(Dr. Hugo Kon)
Beilage.

Der Sekretär:
(Dr. Rosenberg)

*

123

Zagreb, 31.03.1943(1942) – Kopija pisma dr H. Kona i dr Rozenberga Mariji Bauer u Istanbulu.

31. März 1942(43).

H-G/354/42
Frau
Maria Bauer
Istanbul
Kadiköy

Sehr geehrte gnädige Frau!

Im Besitze Ihrer Mitteilung an Frau Olly Spieler vom 12. d.M. danken wir Ihnen für Ihre Bemühungen in diesem Gegenstand und teilen Ihnen mit, dass wir alles unternehmen, um mit den zuständigen Behörden hier diesbezüglich in Fühlung zu treten. Mittlerweile bitten wir Sie, uns die Einzelheiten des geplanten Transportes bekannt zu geben, vor allem ob Sie darüber vom dortigen Palamt benachrichtigt wurden (und ob dort noch Dr. Goldin tätig ist), oder von einer anderen Stelle, die Ihrer Frau Tochter näher liegt. Auch bitten wir Sie, uns zu informieren, ob die Einreise nach Istanbul ohne weiteres möglich sein wird, beziehungsweise welches türkische Konsulat, da es ein solches in Kroatien nicht gibt, die Einreise vidieren wird.

Wir nehmen zur Kenntnis, das es sein um 50 Kinder im Alter von 10-16 Jahren handelt, für deren Auswahl wir eine Liste mit allen notwendigen Daten und Namen, Alter, Geburtsort u.sw. aufstellen werden, darunter auch Fedja Frank, Zagreb, Draškovićeva 13.

Ihren Mitteilungen sehen wir mit Interesse entgegen und empfehlen uns mit vorzüglicher Hochachtung

Der Präsident
Dr. Kon c.H.

Der Sekretär:
Dr. Rosenberg c.H.

*

124

Zagreb, 01.04.1943. – Pismo dr H. Kona i dr M. Frajbergera Mariji Bauer u Istanbulu.

April 1943.

1503&B&43/Dr.F./DA

Frau Maria Bauer

I s t a n b u l .

74, Mukurdar Çadessi,

Kadikoy

Sehr geehrte gnädige Frau,

Wir bestätigen den Empfang Ihres Briefes vom 18. III. d.J. Lieder haben wir Ihr Telegramm:

„DRAHTEN WIEVIEL KINDER VON 8 BIS 18 REISEWILLIG“
nicht erhalten.

Wir haben in unserer Liste auch einige Kinder unter 8 Jahren. Es handelt sich dabei entweder um Kinder, von denen entweder ein älterer Bruder oder eine ältere Schwester mitfahren, oder um Kinder, die Waisen sind.

Von Barlas haben wir ein Telegramm erhalten, in dem er uns sieben Begleiter bewilligt. Wir haben am 20. III. telegrafisch nochmals siebzehn verlang. Es handelt sich um langjährige Mitarbeiter, die vollste Unterstützung verdienen.

Heute sandten wir Ihnen folgende Depesche:

„BARLAS BEWILLIGTE SIEBEN BEGLEITER VERLANGTEN SIEBZEHN INSISTIERET DRAHTET ADRESSE ARMIN BOROVIC“

Für Ihre Intervention danken wir Ihnen herzlichste, und bitten Sie auch weiter unsere Sache zu unterstützen.

In Angelegenheit der Tochter des Armin Borovic glauben wir nicht viel machen zu können, da sie von dort auch ein italienisches Visum benötigt. Jedenfalls wollen wir die Angelegenheit in Angriff nehmen, wie Sie auch aus oben zitierten Telegramm ersehen können. Sofort nach Erhalt der Daten, werden wir Sie sowohl bei Krauss wie auch bei Barlas anmelden.

Gleichzeitig übersenden wir Ihnen die komplette Liste wie auch die Abschrift unseres, an Sie gerichteten Schreibens vom 15. v.M.

Ihren gesch. Nachrichten gerne entgegensehend, begrüßen wir Sie hochachtungsvoll:

(Dr. Hugo Kon)

Recom. Expres

(Dr. M. Freiberger)

*

125

Zagreb, 01.04.1943.– Pismo dr. H. Kona i dr M. Frajbergera Mariji Bauer u Istanbulu.

2. April 1943.

1512/B/43-Ing.A.

Frau

Marie Bauer

I s t a n b u l

Kadiköy

Sehr geehrte gnädige Frau,

Vor Abgang der Post erhielten wir Ihr w. Schreiben vom 15. v. M. welches wir hiemit bestätigen und danken Ihnen für die uns übermittelten Informationen.

Ihren gesch. Nachrichten mit Interesse entgegensehend begrüßen wir Sie hochachtungsvoll:

Dr. Hugo Kon

Dr. M. Freiberger

*

126

Zagreb,02.04.1943.– Telegram organizacije HICEM Mariji Bauer u Istanbulu.

BAUER ISTANBUL

BARLAS BEWILLIGTE SIEBEN BEGLEITER VERLANGTEN SIEB-
ZEHN INSISTIERET DRAHTET ADRESSE ARMIN BOROVIC
HICEM

[Exp.:] ŽBOZ, Predano 1.IV.1943. u sati. – Broj: 1508/B/43

*

127

Zagreb, 07.04.1943. – Pismo ŽBOZ N. Švalbu u Ženevi.

ŽIDOVSKA BOGOŠTOVNA OBĆINA U ZAGREBU

ZAGREB I, 7. April 1943.

Predmet: Kindertransport

Herrn

Nathan Schwalb

G e n f

131, Rue de Lausanne

Sehr geehrter Herr Schwalb,

Beiliegend übersenden wir Ihnen die Liste der Kinder die für den zweiten Transport in die Türkei angemeldet wurden.

Wollen Sie die Güte haben, und die Angelegenheit bei Barlas möglichst beschleunigen.

Ebenso bitten wir Sie auch bei Relico, der uns seit Jäher ohne Nachricht lässt, ein wenig zu urgieren.

Mit bestem Dank und herzlichen Grüßen verbleiben wir hochachtungsvoll:

Dr. Hugo Kon Dr. M. Freiberger

Beilage

*

128

Istanbul, 07.04.1943. – Pismo Marije Bauer ŽBOZ.

Istanbul 7.IV.1943.

Tit.

Bogoštovna Obćina

Z a g r e b

Ich bestätige Ihnen Ihr Telegramm vom 1. April und teile Ihnen mit, dass ich in Ihrem Sinne bei Herrn Barlas eingewirkt habe und nach sehr nachdrücklicher Aussprache war er so entgegenkommend und gab Auftrag, dass Ihren Wunsche entsprochen wird und 17 Personen als Begleitpersonen bewilligt wurden. Ich hoffe, dass Sie mittlerweile ein diesbezügliches Telegram von mir erhielten.

Ich habe den innigen Wunsch, dass Ihnen nun auch alle anderen Formalitäten glatt von der Hand und dass sowohl die Kinder und die Begleiter bald gesund bei uns eintreffen.

Adresse Armin Borovic ist: Novak Kranjec za Ivotu Hvar Otok Hvar Croatia. Ich weiß aber nicht, wie seine Tochter zur Alijah zugesellt werden wird können. Wird das technisch möglich sein?

Ich möchte Sie noch bitten den Damen, Frau Dragica Kon, als Frau Hermann Weiss meinen besten Dank für Ihre freundlichen Zeilen auszurichten. Es gebricht mir leider an Zeit, jeder Damen separat zu schreiben. Den Kindern geht es gut. Sobald der Schuldirektor die Erlaubnis geben wird werden die Kinder schreiben, vorläufig sind sie noch zu sehr mit

den Anfangsgründen beschäftigt. Jedenfalls geht es ihnen in jeder Beziehung gut. Auch den anderen Familien bitte zu sagen, dass ich den Kindern ihre Grüsse ausrichtete. Herr Barlas wird such die Kinder in den nächsten Tagen besuchen und so werde ich wieder Nachrichten auch durch ihn haben.

Es wird mich freuen bald von Ihnen zu hören und begrüße Sie bestens Ihre Ihnen ganz ergebene

Maria Bauer

Dopisano rukom M. Bauer: Herr Baden hilft mir sehr und müssen wie ihm zehr dankbar sein.

*

129

Istanbul, 08.04.1943. – Pismo H. Barlasa ŽBOZ.

THE JEWICH AGENCY FOR PALESTINE

Immigration Depratment

JERUSALEM

P.O.B. 92

Ch. BarlasIstanbul, 8.4.43.

An die

Jüdische Kultusgemeinde,

Z a g r e b l

Post. pret. Br. 504

Ich bestätige den Erhalt Ihres Briefes vom 21.3.ds. 14245/B/43 – Dr. F./EP., der sich mit meinem Schreiben vom 30.3.ds. gekreuzt hat.

Wie ich ihnen bereits mitgeteilt habe, werde ich alles mögliche tun, um Ihrem Wunsche nachzukommen.

Die unter Punkt 1) – 5) angedeuteten Schwierigkeiten werden hoffentlich beseitigt werden. Nun ist die Frage die, wann eigentlich der Transport dieser Kinder möglich sein wird. Ich unternehme alle möglichen Schritte, um die Aktion zu beschleunigen; immerhin hängt es von objektiven Schwierigkeiten ab, die schwer zu überbrücken sind. Ich hoffe aber doch, einen Ausweg zu finden und werde Sie rechtzeitig davon verständigen.

Mit bestem Gruss

Ch. Barlas

*
130

Istanbul, 10.04.1943. – Pismo Marije Bauer ŽBOZ.

Bogoštovna občina

Zagreb

Ich habe sehr geehrtes Schreiben vom 2. April soeben erhalten, ebenso die Copien der Briefe und Telegramme als auch die der Listen der Kinder und Begleitpersonen.

Ich schätze Sie mit abweile im Besitze meines Briefes in welchem ich Ihnen mitteilte, das es mir nach längeren Zureden gelungen ist Herrn Barlas zu bestimmen die Reise für 17 Begleitpersonen zu bewilligen und hoffe, dass Herr Kraus Ihnen diese Bestimmung drahtete. Ich kann leider nicht drahten.

Herr Barlas fährt in den nächsten Tagen für einige Wochen nach Hause, aber es bleibt Herr Bader hier, welches mir sehr in Allem and die Hand geht und hoffe dass Ihr Hicherkunft bald erfolgen wird. Jedenfalls haben wir jetzt wieder mit Transitschwierigkeiten zu kämpfen.

Empfangen Sie beste Grüssen von Ihrer Ihnen ganz ergebenen

Maria Bauer.

*
131

Zagreb, 14.04.1943. – Dopis dr H. Kona i dr M. Frajbergera glavnom Ravnateljstvu za javni red i sigurnost u Zagrebu.

14. travnja 1943.

1589/G/43-Dr.F./DA

Židovi strani državljani –
odobrenje prisilnog boravka

P.n.

Glavno Ravnateljstvo za javni rad i sigurnost

Z a g r e b

U Zagrebu se nalazi stanoviti broj Židova stranih državljana, koji su do sada bez zaprieke dobivali dozvolu boravka. U posljednje vrieme im redarstvena oblast ne zaprima molbe, nego im je saobćeno, da u roku od nekoliko dana imaju napustiti područje Nezavisne Države Hrvatske.

Budući da se radi dielom o ljudima, koji su ovdje i rođeni, pa im druge države osporavaju zavičajnost, ili pak o starim ljudima, nesposobnim za rad, koje ni jedna država neće primiti, to se podpisana Židovska

bogoštovna občina u Zagrebu usloboduje predložiti, da Visoko Glavno Ravnateljstvo za javni red i sigurnost dozvoli za Židove, strane pripadnike, kojima je uskraćena daljnja dozvola boravka, boravak u jednom za to određenom mjestu.

Predlažemo za to Sesevski Kraljevec jer je u blizini i na dohvat naše občine, koja bi preuzela kako obskrbljivanje tamo konfiniranih tako i nadzor nad čitavom skupinom.

Dr. Hugo Kon

Dr. M. Freiburger

Dopisano rukom dr Kona:

Ovaj podnesak osobno odnio predsjednik dr Kon i predočio ga g. zamjeniku Ravnatelja za javni red i sigurnost, koji ga je pridržao uz izjavu, da policija neće ništa preduzeti dok ne (nađe) bolje rješenje, uostalom da će se pitanje Židova uopće riješiti. – Jednako je priključio molbu Josipa Boscha za opoziv uskrate dozvole boravka. 15.04.1943. Dr Hugo Kon.

+++

Zagreb, 15.IV 1943. Pored navedene beleške postoji i

Promemorija! Predsjednik dr Hugo Kon 15.IV. kod Ravnateljstva za javni mir i sigurnost (g. dr Vidak?) radi rješenja pitanja dozvole boravka inostranih Židova. Predočio obćinski pismeni predlog, što ga je g. dr Vidak pridržao izjavivši, da policija neće do rješavanja pitanja dalje postupati. Jednako pridržao molbu Josipa Boscha. Dr Hugo Kon.

*

132

Zagreb, 15.04.1943. – Pismo, možda M. Frajbergera Joži?

15.4.1943.

Dragi Joža,

imao bih doduše mnogo razloga da se ljutim na Tebe, koji nisi nikad našao potrebnim da mi se javiš. Ali danas nije vrijeme ljućenju. Ostalo nam je tako malo od starih prijatelja, da se ogromno mnogo ljubavi koncentrira na svakoga pojedinca. I tako eto prolaziš dobro, s mnogo ljubavi, iskrenoga, staroga prijateljstva i srdačne povezanosti. Na temelju toga smatrao sam svaki put, kad mi je Slavica rekla, da je od Tebe stiglo pismo, da mi je pravo to pismo čitati. Tako sam čitao i posljednje od 23.3., koje je upravo preda mnom.

Neobično me je obradovalo, što si čuo od dragoga Koste. Ne bih rekao, da je stvar zrela, ali znam da se na njoj radi. Meni bi svakako bilo vrlo

drago, da mi saobćiš imena sve djece, koja trebaju vitamina, kako bih i sa svoje strane mogao poduzeti potrebno. Radi se u prvom redu o djeci između 6 i 18 godina. Piši dakle ime, mjesto i dan rođenja, zavičajnost i vjeru.

Sa Šandorom smo sada u pismenom kontaktu. Javio se nakon duge šutnje, ali sada piše vrlo redovito. Po staroj svojoj navadi nalazi se u velikim visinama, kada i piše na koturnama, bez kojih izgleda uopće ne može živjeti. Ostao je ali i nadalje unatoč svih svojih mana, i možda upravo po njima drag i dragocjen. Tvrdo sam uvjeren, da mu Joško čini krivi, i da nije u redu, što ga je ovako gurnuo na stranu. Male svjećice se osjećaju nevoljko kraj jakoga svjetla, ne vidi ih se. I to je stvar s Joškom. Da li je na korist stvari i one djece, koja su mu povjerena, to sumnjam.

Drago mi je, što Ti se javlja Bonco. Ni on ni Žiga već mjesecima ne odgovaraju na naša pisma. Riki nam se uopće nije javio. Piši im, da ni sami ne znadu, koliko se radujemo sa svakom karticom s njihove strane.

Hugo i ja bismo se vrlo radovali, kad bi nam obširno pisao o vašem životu i radu. Doznajemo doduše iz Tvojih pisama prilično mnogo, ali nas sve zanima. Kaži to i Terki.

O nama nemam mnogo pisati. U glavnom i onako sve znaš. Pozdravi mi liepo naše, napose Terkine, maloga .oisa Waldera i ostale. Tebe i Tvoje grli Vaš

M. Freiburger

(Dr. Kon dopisao:) Ugodne blagdane želi Hugo.

*

133

Ženeva, 17.04.1943. – Pismo N. Švalba dr H. Konu u Zagrebu.

Genf, den 17. April 1943.

Herrn
Dr. Hugo Kon
c.o. Jüdische Kultusgemeinde
Zagreb

Sehr geehrter Herr Dr. Kon,

ich bestätige Ihre Karte vom 1.4. und Briefe vom 7.4. samt Beilage. Ihre Grüsse an Saly und Relico habe ich Übergeben. In der Zwischenzeit schrieb ich Ihnen und Ihrem Freund einen Brief am 6.4. Ich bat, dass Rehilla Hockeys Frau dr Kaspí wie das letzte Mal sprechen soll, den wir können den H. nicht sprechen. Ich bitte Sie sehr, mir zu telegr., ob Sie auf diese

Wiese etwas erzielen konnten, inwieweit und ich werde dann das Nötige mit Saly regeln. Auch im negativen Falle erwarte ich Ihre Nachricht.

Von Drago höre ich letztend ab und zu und schwer erstaunt, von ihm zu hören, dass ihre 1b. Kehilla nur Schwa Meoth Salys und Hodesch bisher erhalten hat. Wie ich es weiß, hat er doch 8,4 kg Pakete Hodesch bis Januar gesandt.

Was hörten Sie von Herrn Krause in der Kinderfrage. Barlas gab ihm Anweisungen, die Sache zu beschleunigen. Andererseits gibt es gewisse Schwierigkeiten mit Maabar. Hoffentlich werden diese überwunden werden und auch die der Rehima nach werden nächstens Tante Henriette sehen.

Erschia geht es während der ganzen Zeit sehr gut. Sie ist voll beschäftigt und mit der Arbeit ihrer Kinder zufrieden. Die Letzteren und besonders g. Dudi werden durch Alle sehr gelebt. Er lernt wirklich fleißig und überstand alle Prüfungen vorzüglich. Man bemüht sich um Alja und Geula. Sie werden aber verstehen, dass nicht alle Anstrengungen durch Erfolge gekrönt sind. Auch wegen Achre und Wilchma wird einiges unternommen, besonders meine ich Golas Verwandte und die Kinder de 1b. Hasit.

Leider bin ich wehr in Anspruch genommen und ich muss für heute schließen, Ihre Antwort, auch auf meinen Brief vom 6.4. erwartend.

Da wir vor den Ostertagen stehen, wünsche ich Ihnen und dem 1b. Klal alles Beste! Arci und ich werden an Euch sehr viel denken. Viele Grüsse von unserer 1b. Jeschia. Herzliche Grüsse und freundlicher Händedruck von Ihrem

N. Schwalb

*

134

Zagreb, 18.04.1943. – Pismo dr H. Kona i dr M. Frajbergera H. Barlasu u Istanbulu.

18. April 1943.

1617/B/43-Dr.F./DA

Kindertransport

Herrn

Ch. Barlas

I s t a n b u l

Pera Palas

Sehr geehrter Herr Barlas,

Wir bestätigen dankend den Empfang Ihres Briefen vom 30. III. l.j. Sein Inhalt hat uns sehr betrübt, da wir fast übersengt waren, die Kinder in allernächster Zeit unterwegs zu wissen.

Wir glauben es leider gerne, dass Sie Schwierigkeiten alle nötigen Bewilligungen zu bekommen groß sind, wir sind aber anderseits von der Überzeugung durchdrungen, dass es gelingen muss alle Hindernisse zu überwinden, wenn man wie Sie es tun, mit allen Nachdruck die Angelegenheit verfolgt.

Was wir von Neuem tun müssen ist Sie eindringlichste zu bitten, die Lage der Kinder zu berücksichtigen, und ihnen die Priorität einzuräumen. Es sind, wie wir es schon so oft betont haben, Waisenkinder, und es tut sehr Not ihnen ein geregelteres Leben wiederum bieten zu können.

Gleichzeitig möchten wir Sie ersuchen in der Verteilung der Bewilligungen die Kinder der Lager in Porto Re und Ragusa zu berücksichtigen (cca 200), für die wir begonnen haben die notwendigen Schritte zu unternehmen.

Wir wären Ihnen sehr dankbar, wenn Sie uns Näheres über die erste Gruppe mitteilen wollten.

Mit besten Grüßen:

Dr. Hugo Kon

Dr. M. Freiburger

*

135

Zagreb, 23.04.1943. – Pismo dr H. Kona i dr M. Frajbergera O Kamoliju u Budimpešti.

23. April 1943.

1632/K/43-Dr.F./DA

Kindertransport

Herrn

Ing. Otto Komoly

B u d a p e s t

Sehr geehrter Herr Präsident,

Ihren w. Brief vom 30.III. l.J. haben wir heute erhalten, und beeilen uns sofort zu beantworten.

Wir erwarteten täglich ungeduldig von Ihnen Nachricht, aber leider ohne Erfolg. Sie können sich wohl vorstellen, wie dringend uns Ihre Erledigung wäre.

Von Barlas haben wir einen Breif vom 30. v.M. erhalten, in dem er uns auf verschiedene Schwierigkeiten vorbereitet aber hofft, sie bewältigen zu können. Wenn Sie vielleicht mit ihm telephonisch sprechen könnten, wäre bestimmt sehr gut.

Von den Landeskanzleien haben wir bis heute keinen Bescheid. Es wundert uns, das sie, – abgesehen von der Erledigung, – nicht für nötig befunden haben uns zumindest den Brief erhalt zu bestätigen.

Nochmals, besten Dank für Ihre Bemühungen. Ermüden Sie nicht in Ihren Bestrebungen denn der Dank sowohl der Kinder wie auch unserer ist Ihnen sicher. Anders können wir unseren Gefühlen nicht Ausdruck geben.

Mit den besten Wünschen zu der Feiertagen zeihen wir mit herzlichen Grüssen und besonderer Hochachtung:

Dr. Hugo Kon

Dr. M. Freiburger

*

136

Zagreb, 29.04.1943. – Pismo dr H. Kona i dr M. Frajbergera dr Hinku Gotlibu (Gottlieb) u Kraljevici.

29. April 1943.

1705/G/43-Ing.A.

Dječji transport

Gospodin

Dr. Hinko Gotlieb

Dragi gospodine doktore,

Veoma nas čudi da do danas nismo primili od Vas traženi popis djece,

koja bi došla u obzir za izseljenje u Tursku.

Kako je potrebno da taj popis što prije imamo u ruci, molimo Vas, da nam ga što hitnije dostavite, i da taj popis sadrži sliedeće rubrije:

Ime i prezime, ime roditelja, dan i mjesto rođenja, zavičajnost, vjera da li se nalazi kod roditelja, opaska.

Očekujemo Vaš skori odgovor, kako bi mogli poduzetipotrebne korake za prijavu te djece, te Vas pozdravljamo sa štovanjem

Dr Kon

Dr Freiburger

*

137

Zagreb, 29. IV 1943. – Pismo Dr. H. Kona i Dr. M. Frajbergera Mariji Bauer u Istanbulu.

687/B/43-Dr.F./DA

29. April 1943.

Kindertransport

Frau

Marie Bauer

I s t a n b u l

Sehr geehrte gnädige Frau,

Wir bestätigen den Empfang Ihres w. Schreibens vom 7.IV.I.J. und danken Ihnen aufs herzlichste für Ihre Mühe. Sie können sich wohl vorstellen, welche Freude Ihre Mitteilung bei uns ausgelöst hat.

Mit gleicher Post wenden wir uns an Borovic wegen der Kleinen. Ihre lieben Grüsse haben wir ausgerichtet, und hoffen, dass wir von den Kindern bald Nachricht haben werden. Gestern kam ein Schreiben von Ruben an.

Wir erhielten auch ein Schreiben von Ihrem Schwiegersohn vom 7. d.M. in dem er uns ersucht alles zu tun, um seinen Sohn mitzubekommen. Leider müssen wir ihm negativ antworten. In der letzten Zeit haben wir jedoch vage Nachrichten erhalten, dass es ihm und seiner ganzen Familie gut geht, dass sie gesund und zufrieden sind. Wir wollen Ihnen versichern, dass wir bei der ersten direkten Meldung Sie sofort verständigen werden.

Herrn Bader wollen Sie bitte unseren aufrichtigen Dank ausrichten. Ebenso bitten wir Sie, bezw. Herrn Bader, den Herren an der Universität, unsere persönlichen Grüsse ausrichten zu wollen.

Ihnen, sehr geehrte gnädigen Frau, danken wir nochmals bestens, und bitten Sie uns nicht zu vergessen.

Mit besten Grüssen und vorzüglicher Hochachtung:

Dr. Hugo Kon

Dr. M. Freiberger

*

138

Zagreb, 29.04.1943. – Pismo dr H. Kona i dr M. Frajbergera H. Barlasu u Istanbulu.

29. April 1943.

1680/B/43/Dr.F./DA

Herrn

Ch. Barlas

I s t a n b u l

Pera Palas

Wir bestätigen den Erhalt Ihres Schreibens vom 8.IV.L.J. und danken Ihnen aufrichtig für Ihre Bemühungen, umsomehr, da wir gleichzeitig auch den Brief von Frau Bauer bekommen haben, die uns Ihre Bewilligung für die Gesamtzahl der Begleitpersonen mitgeteilt hat.

Was wir nur immer von Neuem bitten müssen ist, dass Sie nicht rasten und ruhen sollen, bis die ganze Angelegenheit nicht erledigt wird. Wir sind tief überzeugt, dass Sie unsere Ungeduld verstehen.

Mit besten Grüßen:

Dr. Hugo Kon

Dr. M. Freiberger

*

139

Zagreb, 29.04.1943. – Pismo dr H. Kona N. Švalbu u Ženevi.

Zagreb, 30. April 1943.

Herrn

Nathan Schwalb

Geneve

Hochgeschätzter Herr Schwalb,

Ihr liebes Schreiben vom 17.IV. kam gerade zu den Feiertagen an, zu denen ich auch von Sie eine außerordentlich liebenswürdige Gratulation erhalten habe.

Ich habe ihm schriftlich gedankt und ersuche Sie, ihm dies in meinem Namen mündlich zu wiederholen.

Dragos Befürchtung ist nicht begründet und beruht auf einer irrtümlichen Auffassung meines Leidens. Mein Gesundheitszustand hat sich gebessert; ich habe schon vor längerer Zeit 8,4 Kilo zugenommen und diese Gewichtszunahme bis heute behalten.

Ami ist noch immer krank und kränkt sich sehr, dass sie seit Ende Jänner von ihrem Verwandten ohne jede Nachricht geblieben, trotzdem ich in ihrem Namen wiederholt gebeten habe ihr zu schreiben.

Ich tröste sie von Tag zu Tag dass dieses lange Stillschweigen nichts zu bedeuten habe und sie zuversichtlichste recht bald ein ausführliches Schreiben erwarten kann.

Dies wäre umso erwünschter als sie zufolge ihrer Krankheit ohne Mittel geblieben und ich leider nicht in der Lage bin ihr mit dem Nötigen beizustehen.

Mit den lieben Kindern habe ich immer dieselben Sorgen, doch gebe ich die Hoffnung sie versorgen zu können, nicht auf. Von denjenigen die sich bei Henriette befinden habe ich Nachrichten, die mich und die meinigen sehr erfreuten.

Ohne mehr für diesmal begrüße ich Sie herzlichste in aufrichtiger Freundschaft. Ihr.

Dr. Hugo Kon

*

140

Zagreb, 30.04.1943.- Pismo dr. H.Kona i dr M.Frajbergera Reni S. Finci u Dubrovniku.

30. travnja 1943

1709/F/43-Ing.A.

Rafael Z. Levi

Gđa

Rena S.Finci

Campo d'internamento No.2.

Fermo posta Ragusa

D u b r o v n i k

U posjedu smo Vašeg o. dopisa od 8.o.mj. koji smo danas primili, te Vas izvještavamo, da smo zatočeniku Rafaelu Z. Leviu javili Vašu novu adresu, kako ste Vi to zahtjevali.

Međutim, kako nam javljate da Vam se nije javio, mi ćemo mu ponovo Vašu adresu javiti, čim nam se prvi puta ponovo javi, pa se nadamo, da će Vam onda i on sam pisati.

Najavljenju doznaku nismo još primili, a odmah po primitku iste, mi ćemo traženi paket odaslati.

Što se tiče Vašeg upita radi djece, javljamo Vam, da je zaista izseljeno iz Hrvatske 11 djece u Tursku. To su sve bila djeca, koja su se nalazila u Zagrebu. Djeca, koja su bila u Osjeku odnosno Đakovu, kao i ona koja su bila u Loborgradu, nisu mogla biti izseljena, jer u ono vrijeme ta akcija nije bila izvedljiva, a ta su djeca u međuvremenu sva odvedena u nama nepoznate logore zajedno s njihovim roditeljima odnosno skrbnicima.

Sa poštovanjem:

Dr. Hugo Kon

Dr. M. Freiburger

Zagreb, 17.08.1943.– *Prevod tri pisma A. i Roberta Kišickog nepoznatim licima.*

An Meir

17.VIII.1943

Lieber Freund!

Angeschlossen an Ihren Brief vom 9.d.M. haben Sie uns einen Fragebogen über einzelne Personen und Familien gesendet. Zu meinen größten Leidwesen, dass die meisten dieser Leute nicht mehr sind.

Über Einige schrieb ich Ihnen in meinem ersten Brief und folgend über die Übrigen.

Leon ist in Stara Gradiška und bekommt allwöchentlich ein Paket mit zusätzlicher Nahrung von uns.

Über Papa schrieb uns einmal Bonce, dass er tot wäre, aber Drago behauptet es wäre nur ein Gerücht, das wäre nicht zuverlässig, ebenso weiß man such nicht wo er sich befindet.

Über keine der übrigen Fragen können wir was Zuverlässig antworten, zu wenigsten über Simo und seine Tochter, wie auch die Urigen aus seiner Stadt. Wir wissen nur von solchen welche sich bei uns meldeten und für Einige haben wir nur Vermutungen wo sie sich befinden könnten. So sind wir zerstreut und so sind wir nur mehr Wenige geblieben.

Bitte bestätiget Herrn Barles den Empfang seines Briefes von 10.d.K. wir danken ihm für seine Mühelle sind nur wenige Joladim hier, diese werd den kaum zu Arpad kommen können und bei Ihn sind nur sehr wenige, darunter der kleine Cvi von Sikac, welcher in Baja bei seinem Onkel auf die Alija wartet. Wir bedauern as sehr, dass. Cvi nicht mit den ersten Transport abreiste.

Es wird Euch interessieren, dass ich mit Daca fleißig correspondiere. Er ist im Oflagern Eversheide und menget uns er und alle unsere übrigen Freunde von ihrem Einkommen zwischen 2500-5000 Markes viel je nachdem sie entbehren können. Rührend kümmern sie sich um uns und immer fragen sie nach Euch!

Gerne erwarte ich Eueren neueren Nachrichten, unterdessen grüßen und umarmen wir Euch

Robert und A. Kišicki

*

Zagreb, 17.VIII.1943

Lieber Freund,

Wir empfangen Ihren Brief vom 9.d.m. In der Zwischenzeit, dass heißt schon früher bekamen wir einen Brief von Tante Waris, in welchen sie uns mitteilte, dass es den Kindern dort gut geht und gut vorwärts kommen.

Natürlich freuten wir uns sehr und haben wir auch die respectiven Familia benachrichtigt soweit das möglich war.

Es hat keinen Zweck zu untersuchen wer schuldig oder unschuldig ist dafür dass die übrigen Kinder nicht nur Zeit von hier wegexpediert wurden. Aber eines müssen wir betonen und unterstreichen, dass Krauss ja schuld im denn hat er uns immer zurückgestellt, trotzdem er wusste, in welcher Lage die Joladim sind. Wir wissen, dass von Eurer Seite und von Seiten der übrigen Freunde alles unternommen wurde, um uns zu helfen, aber in Arpadien (Ungarn) atmet man nicht im gleichen Atem! Das sind, wie wir uns such in letzter Zeit wieder übermengen konnten, ganz andere Menschen welche uns hier nicht anerkennen als Mitglieder der gleichen Familie.

Über Hugo und Salom wissen wir nichts, aber rein nichts. Unterdessen haben in den letzten Tagen eine ziemliche Anzahl Privater Lebenszeichen von denen erhalten, welche im Monat Emi deportiert wurden. Es haben sich einzelne Personen aus Birkenau bei Neuberenn o/Schl. gemeldet. Sie schreiben dass Sie dort arbeiten dass Sie gesund sind und alles haben was sie brauchen. Wir befassen uns mit der Frage, ob wir ihnen etwas zusätzliche Nahrung mit Hilfe das Roten Kreuzes senden könnten. Ebenso senden wir soweit es möglich solche unsren Leuten nach Raab. Wir werden alles machen, um ihnen das Leben zu erleichtern.

Für Dr. Izaac sprach man vorigen Jahr, dass er geschrieben hätte aber niemand hat jene Karte gesehen, noch konnten wir feststellen inwie weit man etwas in dieser Richtung erfahren könnte. Es ist anzunehmen, dass er als Arzt eine bessere Stellung und bessere Lebensbedingungen haben/wird. Nikola ist hier auf der Savska cesta, soviel wir hören geht es ihm gut, er nährt sich gut und ist gut gekleidet. Wandert Euch nicht, wenn wir von ihm nicht mehr wissen aber es ist für uns diesbezüglich keine Möglichkeit vorhanden, das werdet Ihr verstehen. Von der Familie Narberger auch nichts zu hören und Bogomir Hirshler ist nicht mehr.

Was Onkel Ezra betrifft ist er endlich angelangt. Wir bekamen Schmona meot alafim, wofür allen unseren herzlichsten Dank. Über Arpad schreibt



KRALJEVINA JUGOSLAVIJA — ROYAUME DE YOUGOSLAVIE

KRALJ. GENERALNI KONZULAT
u JERUSALIMU
br. 27/43



PROPUSNICA — PASSAVANT

Koga se izdaje:
délivré à:

Ime i prezime / Prénoms et nom: DEUTSCH ESTERA

Ustanovna / Ustanovine: Švatska

Zanimanje / Profession: učeničica-školara

Vreda za putovanje u / Valable pour se rendre: /

Nadležan e opština / Domicile légal: Zagreb

Vazi / Valable: šest meseci - six mois

Sex: /
Arrondissement: /

LIČNI OPIS — SIGNALEMENT

Godina rođenja / Date de naissance: 16-I-1930

Boja i nos / Couleur et nez: /

Stas / Taille: /

Brkovi / Moustache: /

Lice / Visage: /

Brada / Barbe: /

Kosa / Cheveux: /

Osobni znaci / Signes particuliers: /

Oči / Yeux: /

Napomena / Remarques: Jedat na osnovu A. Br. 520 gov. Konz. u Jerusalimu od 19-VI-1942.

vidi sliku

voir la photo

PRATIOCI — ACCOMPAGNÉ DE

Broj / N°	Ime / NOM	Školski odmor / Grade de passage	Stariost / Age	Stas / Taille	Lice / Visage	Kosa / Cheveux	Oči / Yeux
/	/	/	/	/	/	/	/

5 avgusta 1943

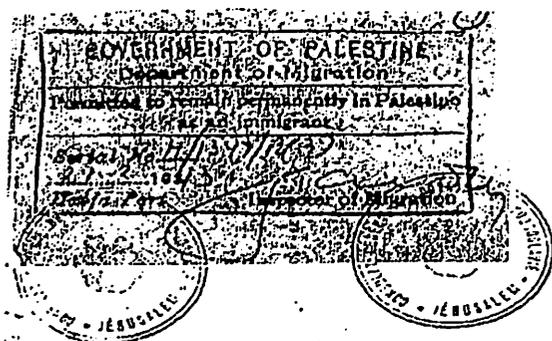


Taks. Reg. Br. 71/43

Naplatena suma B. M. T.

Uvozna carina — Droits d'entrée

Stjepanović





Liebe Illy, man will im Zuge des Roten Kreuzes 50 Kinder im Alter von 10-16 Jahren nach Palästina befördern. Da diese nicht christl. ist und ich sonst keinen Kontakt in Zagreb habe, wende ich mich an Dich mit der Bitte, mir welche kompetente Leute zu nennen, d. h. eventuell obigen die Briefe zu übergeben, damit diese eine Liste der Kinder, Namen, Alter, Geburtsort etc. aufstellen und mich an mich senden, ich werde diese Liste übergeben, damit dann die weiteren Schritte unternommen werden. Ich hoffe es geht Dir und den Deinen gut und kann Dir Gleiches von mir und meinen Kindern berichten. Deine baldige Antwort erwartend grüßt
Dich herzlich
Miri

12/II-1942

uns Ivo, hätten zu bekommen neuerlich einige 40 oder 20 Alafim ihres Obstes, es waers mir sehr wichtig zu erfahren, ob dieses Obst bei Arpad tatsächlich für uns oder für ihn ist. Wen es für die Unseren bei Arpad bitte gebt seifert Auftrage, dass man es ihnen ausfolgt. Wenn es aber für uns ist, dann gebt doch Auftrag, dass sie doch schleunigst rühren, damit nicht schon wieder mal was verspätet. Im nebligen ist es Arpad alles eins und ganz gleichgültig ob unsere Familie was hat oder nicht. Und wir tragen die schwersten Sorgen, wie wir die restliche Familie am Leben erhalten sollen.

Euch allen senden wir herzlichste Grüsse, wir danken viel an Euch mit dem Wunsche Euch wieder zu sehen und dass wir wieder vereint sein sollen. Wir machen alles was nur möglich um die auf uns genommene Aufgabe zu erfüllen, die hiesigen Familien und diese in der Mahanot zu betreuen.

Wann Ihr uns Obst senden könnt, je mehr und je besseres werden wir glücklich sein, denn ist uns das ein Zeichen, dass Ihr für uns sorgt und mit uns fühlt.

Ich unsere Euch alle Euer alter

Robert und A. Kischitsky

P.S. Ivo und einige 30 der Unserigen befinden sich bei Arpad sind in großer Not, weil die Dortigen überhaupt kein Verständnis für die Unserigen haben. Denn nur eine Möglichkeit besteht, bitte sendet Ihnen für den Lebensunterhalt an die Adresse Dr. o Braun.

Ženi Lebl

THE "KINDERTRANSPORT" FROM THE INDEPENDENT STATE OF CROATIA IN FEBRUARY 1943

SUMMARY

This paper presents an attempt to save Jewish children, aged from 7 to 16, from the Independent State of Croatia during the World War Two. The children were to be transported by the International Red Cross through Hungary, Romania, Bulgaria and Turkey to Palestine. The whole effort was supported by Jewish organizations for immigration to Palestine. It was planned that, with the approval of the then Croatian authorities, a significant number of children were to be resettled. However, under the specific circumstances, which are described in detail in this paper, the initial number was reduced down to only twelve who in the end arrived in Palestine. Subsequent transports were prevented through diplomatic interventions of Arab organizations in Palestine. The appendices include a voluminous correspondence regarding this issue.